

## Diputación y municipio discrepan del uso del Palacio de Enrique IV

El Ayuntamiento ve adecuado que el edificio se destine a viviendas, como defiende la propiedad **PÁG. 7**

### ADEMÁS



#### 15/MEDIO AMBIENTE

El centro de rechazos de Martín Miguel reanudó ayer su actividad

#### 8/MUNICIPAL

Las infracciones causan el 95 por ciento de los accidentes de tráfico en las calles de la capital

#### 9/SUCESOS

La Guardia Civil detiene a dos personas por agresiones sexuales

#### 12/EDUCACIÓN

Los padres consultarán las notas y faltas de sus hijos a través de internet

#### 14/ISABEL CATÓLICA

La Junta toma la iniciativa para la continuidad de la Proclamación

#### 29/FÚTBOL SALA

Caja Segovia busca hoy su primera victoria ante el Lobelle Santiago



Las autoridades y los representantes de los patrocinadores observan una de las obras de Eduardo Arroyo

JUAN MARTÍN

## El arte pop llena las paredes del Museo Esteban Vicente

Una exposición ofrece lo más representativo de esta corriente en España

Los principales exponentes del arte pop español: Juan Genovés, Eduardo Arroyo, Equipo Crónica, Luis Gordillo y Darío Villalba, reflejan des-

de ayer en una exposición en el Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente las tensiones y contradicciones que se vivían en la sociedad es-

pañola de los años sesenta, donde se pasó de la realidad rural a los postulados actuales.

PÁGS. 10 Y 11

**¡¡ATENCIÓN!!**  
**Limpiezas**  
**SegoLimp**  
Las limpiezas que Vd. estaba esperando  
COMUNIDADES DE VECINOS  
LIMPIEZA DE GARAJES  
TODA CLASE DE LIMPIEZAS  
Prda presupuesto sin compromiso  
Información 609 766 170  
Le garantizamos resultados

### El casco antiguo, cortado hoy durante trece horas

La capital segoviana participa en el "Día Sin Coches"

PÁG. 28

**1º 1 en oposiciones!**  
**OPOSICIONES**  
para la JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN, AYUNTAMIENTOS, DIPUTACIÓN  
**Plazas de:** AUXILIARES ADMINISTRATIVOS + ADMINISTRATIVOS  
MINISTERIO DEL INTERIOR - DEFENSA  
**Plazas de:** GUARDIAS DE LA GUARDIA CIVIL  
AYUDANTES DE INSTITUCIONES PENITENCIARIAS  
Preparación completa Profesores especializados Nuevos grupos a partir de Octubre

**ESCAÑO CERO**

JULIA NAVARRO

## Condenados a entenderse

ESTA SERÁ LA LEGISLATURA de las reformas de los estatutos de autonomía y también de la Constitución. Ese es el compromiso asumido por Rodríguez Zapatero que el ministro Jordi Sevilla está intentando llevar adelante. Claro que en la primera reunión preparatoria de la Conferencia los populares expusieron sus desacuerdos, sin que eso haya supuesto una ruptura en la negociación ni en la preparación de la Conferencia. Lo primero que quiere Zapatero es que se celebre una Conferencia de Presidentes, pero claro antes de que se celebre esa Conferencia hay que prepararla e incluso fijar un orden del día sobre lo que tratarán los diecisiete presidentes autonómicos.

¿Para que servirá esa 'Conferencia de Presidentes'? Pues según pretende Zapatero para que se fortalezan los mecanismos de cooperación entre Comunidades y se hable de los problemas de todos.

Claro que Zapatero ha decidido cambiar los métodos de trabajo y en vez de poner sobre la mesa una propuesta sobre que debe de ser y de que se debe de ocupar la Conferencia de Presidentes, lo que ha pedido es que las Comunidades Autónomas se lo digan a él. Lo que pretende Zapatero es que en las Comunidades no sientan que se les quiere imponer un "modelo" desde Madrid, sino que el modelo que resulte será el que hayan propuesto las Comunidades.

Claro que desde el PP le exigen algo que no es descabellado: que el Presidente, el Gobierno y el PSOE, empiecen a explicar cual es su modelo sobre la Conferencia de Presidentes, cual es su modelo territorial y cual es el alcance exacto de la reforma de la Constitución que los socialistas promueven. Me parece a mí que la postura del PP no tiene porque ser antagónica de la del PSOE. Zapatero propone un método de trabajo: recibir sugerencias de los demás, pero tiene una obligación como gobernante: decir que piensa de las cosas y que territorial tiene en mente.

El PP por su parte no debería de rechazar el método de trabajo propuesto por Zapatero, es decir que Las Comunidades Autónomas también opinen. Lo que es evidente es que cualquier reforma constitucional, cualquier reforma que afecte al modelo territorial necesita del consenso de los dos grandes partidos. Sería un error imperdonable que Zapatero sacara sus reformas en contra del PP habida cuenta la amplísima representación ciudadana que ostenta este partido.

También sería imperdonable que el PP boicotee cualquier propuesta de reforma solo para desgastar al Gobierno. Para las reformas estructurales de nuestro país ambos partidos son imprescindibles, no digo que no lo sean los demás y que no haya que tener en cuenta a las minorías, digo que no se puede legislar contra una amplia mayoría. De manera que el PSOE está condenado a entenderse con el PP si es que quiere modificar el modelo territorial y sobre todo si es que quiere modificar la Constitución. Se juega mucho Zapatero, pero también Rajoy.

**TRIBUNA**

FERMÍN BOCOS

## La realidad y el deseo

EL CONFLICTO DE LOS ASTILLEROS Izar va camino de enquistarse. Las manifestaciones llevadas a cabo por los trabajadores cortando carreteras en Cádiz, Gijón y Ferrol son actos anímicos que apuntan en esa dirección. Dirección contraria, por cierto, a la elegida por los alcaldes de algunas de las poblaciones afectadas que, con buen criterio, se han trasladado a Madrid para entrevistarse con los responsables de los grupos parlamentarios en busca de apoyo para 'civilizadamente' presionar al Gobierno a fin de que reconsidere el llamado 'Plan de Viabilidad' que prevé la segregación del Grupo Izar en dos empresas: una privada y la otra que seguiría, como ahora, siendo de titularidad pública.

El Gobierno se ha comprome-

tido a resolver el problema y el propio presidente Rodríguez Zapatero ha empeñado su palabra. Adquirió ese compromiso hace diez días, en un encuentro con los representantes de los trabajadores de la Naval de Sestao. Por el camino ha vuelto a ratificarlo en un par de ocasiones más. Pese a ello, las movilizaciones se suceden y cada día que pasa incorporan un grado adicional de dureza. El plan que presenta la SEPI es discutible, pero los sindicatos se han limitado a rechazarlo sin ofrecer otra alternativa que la de que las cosas sigan como están sabiendo de que técnicamente eso ya no es posible porque Izar tiene una deuda de más de 500 millones de euros y las ayudas recibidas (Gobierno Aznar) por valor de otros 1.100, la Unión Europea las considera ayudas de Estado ile-

gales y, en consecuencia, han reembolsarse.

Los expertos dicen que hay carga de trabajo para los astilleros que construyen naves de guerra pero no es tan seguro, por no decir que es del todo incierto, el porvenir de la parte civil porque la competencia de Corea y China, hoy por hoy, resulta irresistible. Así las cosas, no se sabe muy bien que plan tiene el Gobierno (que no sea el ya conocido de 'viabilidad' presentado por la SEPI) para, como dijo el presidente Rodríguez Zapatero, "salvar" a Izar y no dejar a ninguno de sus trabajadores abandonado por el camino. Un compromiso tan explícito crea tal tensión entre la realidad y el deseo que convierte la política en un juego de palabras que amenaza con perder el contacto con la vida real. Mal asunto.

CARMEN TOMÁS

## Mucho adjetivo y poco dato

ADJETIVOS PARA DEFINIR Los Presupuestos Generales del Estado para 2005 no le han faltado al secretario de Organización del PSOE. Tras la reunión de la Comisión Ejecutiva Federal del partido con Pedro Solbes, vicepresidente económico, José Blanco ha sido el encargado de transmitir a la prensa las líneas maestras de las cuentas públicas. Pero, ¡Oh sorpresa! Además de definirlos como modernos, transparentes, sociales y orientados a aumentar la productividad, nada de nada. Nos cuentan que van a aumentar el gasto social, no van a subir los impuestos y van a mantener el equilibrio. ¿Cómo? Ni idea. ¿Por qué? Seguramente porque las negociaciones con los partidos que deben prestarle su apoyo no han concluido a pesar de estar a pocos días de su apro-

bación por el Gobierno y su entrada en el Congreso de los Diputados.

Nos han presentado la cuadratura del círculo. Gastar más, sin ingresar más y no endeudarnos. Esto no se lo cree nadie. Puede que piensen que la economía va a ir como un tiro y que los ingresos regulares, sin necesidad de subir los impuestos, aumenten considerablemente, tanto como lo que se piensa gastar. Entonces, uno se pregunta ¿Dónde están aquellos vaticinios veraniegos de que nos íbamos a empobrecer? O entonces no estaban diciendo la verdad o ahora no hacen bien las cuentas.

Podemos tener unos días más de paciencia para conocer el proyecto de ley, para saber qué pasa con el déficit de la sanidad en algunas comunidades autónomas

(dice Blanco que en la reunión de los socialistas ni se habló del asunto), con las pensiones, con la vivienda, con la investigación y el desarrollo. Sabemos lo que Zapatero ha ido diciendo, pero a estas alturas ya no sabemos dónde estamos, ni en qué han quedado esas promesas de subidas importantes de los gastos de ministerios como Interior, Fomento, Vivienda o Educación.

La verdad es que Solbes lo tiene difícil. El 'comando del gas' se ha puesto manos a la obra y sólo la tenacidad y buen hacer de otras épocas del vicepresidente no puede dar algo de margen. En este punto, o gana Solbes con el apoyo incondicional de Zapatero, o le veo en la cuerda floja y permanentemente apagando fuegos. El final puede ser el sacrificio.

**EDITORIALES DE PRENSA****EL MUNDO**

Comenta las palabras del presidente del Gobierno en su visita a la Zona Cero de Nueva York, donde "sugirió que España siempre ha luchado contra ETA". Y agrega el diario que "desgraciadamente, España no es precisamente un modelo histórico de cómo se combate el terrorismo con las armas de la ley y la democracia".

**LA VANGUARDIA**

El editorial se refiere a las elecciones en los laender de Brandemburgo y Sajonia que se han saldado con el inquietante ascenso del Partido Nacional Democrático, racista y antisemita, que junto con el poscomunista Partido del Socialismo Democrático (PDS) han humillado a socialdemócratas y democristianos.

**EL PAÍS**

Refiere que "no sólo la miseria, sino el ahondamiento de las diferencias entre clases, sociedades y hasta naciones del planeta constituyen, además de un escándalo moral, una bomba de tiempo a los países del mundo desarrollado. Una minoría ahieta y una mayoría que la contempla a través de los medios de comunicación, no pueden convivir eternamente sin graves problemas."

**LA RAZÓN**

El editorial "Gasóleo y movilizaciones" señala que "Si a la inestabilidad del mercado se suma el alza de precios que va a sufrir el gasóleo para adaptar sus especificaciones técnicas, el problema está servido. Ayer alcanzó un nuevo máximo histórico, precisamente en vísperas de las movilizaciones del sector agrario en demanda de ayudas".

**ABC**

Dice que "Todo plan para reducir los niveles de pobreza a escala planetaria pasa por la adopción de mecanismos de control efectivo de los compromisos suscritos, incluidos los financieros, por un apoyo económico serio a las Naciones Unidas y sus diversas agencias y por medidas concretas que incidan en los desequilibrios que están en la raíz de los numerosos problemas en que se declina la pobreza".

**el Periodico**

Se refiere su editorial al anuncio que ha hecho el Presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero ante la opinión pública mundial del nuevo giro de la política española al asegurar que dedicará el 0,7% del PIB para ayudas al Tercer Mundo en la próxima legislatura, y pedir a los países ricos que secunden esta idea.



TRIBUNA

MIGUEL A. HERRERO

# Centro histórico accesible a todos (I)

EN LOS ÚLTIMOS AÑOS el centro histórico de Segovia ha despertado un interés informativo creciente y se han manifestado opiniones sobre temas varios, como dificultad de acceso, seguridad ciudadana, abastecimiento, envejecimiento demográfico, etc. No pocos que viven y/o trabajan en esa zona manifiestan su preocupación e inquietud. Se trata de vecinos, peatones, comerciantes y empresarios, que desde hace años pulsan a diario el "estado del paciente" y que por tener un conocimiento diario de su evolución pueden hacer un diagnóstico realista.

El recinto amurallado no es solamente -y sería mucho- un conjunto de monumentos y edificios de singular valor arquitectónico, cultural e histórico rodeado por un entramado de típicas calles, plazas y plazuelas. El centro de una ciudad varias veces centenaria es mucho más. Cuando a una arquitectura de singular valor se une la historia, las piedras cobran vida y el visitante se imagina conviviendo con los personajes de un lejano pasado. ¿No es éste en buena parte el mágico atractivo de Segovia?

Por esto, y por otras muchas razones, que los entendidos en la materia explican, sería una torpeza inexcusable que el centro histórico perdiera su vitalidad, a pesar de la tarea de conservación de los monumentos. Esto ocurriría si se reduce significativamente la población del Casco Antiguo y pierde su vigor como ámbito de convivencia. Porque, hay que subrayar, historia aparte, que para los segovianos de todas las épocas,

la Calle Real, la Plaza Mayor y sus alrededores han sido y son -en términos urbanísticos-, "espacios colectivos de encuentro". El conocido urbanista, Jordi Borja y profesor de universidad recomienda "dar prioridad a los espacios públicos como estrategia de 'hacer ciudad sobre ciudad'" (El espacio público: ciudad y ciudadanía, Electa. p. 25). El espacio público, mejor que otros ámbitos, facilita las relaciones humanas, tanto más, cuanto más fomenta el uso público e integrador de todos los ciudadanos de cualquier edad y condición; es democratizador, en sentido propio. El factor esencial de un barrio o de una ciudad no son sus edificios, ni sus calles y plazas, sino sus gentes en convivencia. En la misma línea, el director de planeamiento de la City de Londres asegura: "La mercadería más importante que se intercambia en una ciudad es la conversación, la información cara a cara... En consecuencia son muy necesarios el bar y el restaurante. El urbanismo ha de garantizar, como mínimo en las áreas densas, que en cada manzana las plantas bajas sean lugares de encuentro, comercios y, sobre todo cafés, el equipamiento más importante de la ciudad".

Sirva esta referencia autorizada para poner de manifiesto la relación directa entre la vitalidad de una zona urbana y su actividad comercial y de ocio. Relación indirectamente también con la seguridad ciudadana pues la presencia de gente en la calle, la intensidad de uso del espacio urbano es, al menos, un factor disuasorio frente al vandalismo.

Curiosamente, estas opiniones de los expertos se ven confirmadas por la experiencia personal de los usuarios y ciudadanos de a pie. Tales como la manifestada por el autor de: "Carta al alcalde sobre el Paseo del Salón" (EL ADELANTADO, 15-6-04). En ella se hace notar, certeramente, la importancia de arbitrar soluciones urbanas que faciliten el acercamiento de "los segovianos de todos los barrios a la zona amurallada". Esta reclamación se suma a las muchas otras que se pusieron de manifiesto con motivo de las mesas redondas entorno al nuevo Plan General de Ordenación Urbana.

Por todo esto, resultan aún más razonables las legítimas demandas que desde hace mucho tiempo vienen haciendo diversos colectivos y ciudadanos particulares para facilitar al máximo el acceso de todo tipo de personas al centro histórico. No debe verse sólo como una reivindicación particular de algunos, sino como algo del mayor interés social que atañe a la zona más representativa y emblemática de Segovia y al derecho de todos. Seguro que la inquietud de muchos habrá aumentado por las últimas manifestaciones del alcalde sobre la próxima peatonalización del casco antiguo a partir del próximo otoño. Mientras no existan locales de aparcamiento suficientes, tales como el largamente demandado, de El Salón no se habrá resuelto el acceso al centro histórico de todos. ¿Han estudiado qué población de personas mayores de 80 años y discapacitados, que no pueden usar el autobús, podrían ir en coche?

FRANCISCO PUCH

# A Olguita Ramos

ME ENCUENTRO agradablemente sorprendido por una carta de Olga María "Olguita" para sus amigos, publicada en este periódico el jueves 16 de este septembrino mes que nos lleva al final del verano y principio del otoño.

Hay varias circunstancias comunes que nos unen, su amistad con "Terete" la hija de mi querido amigo Juan Herrero "Juanito el de la Taurina", de cuya relación ya tenía conocimiento; mi amistad con su pianista, el extremeño como ella, Alberto Lebrato que, a ver si de una vez se decide a poner música a una de mis letras, y su relación con mi querida Segovia. No sólo por sus propias actuaciones en La Floresta y en el "Domingo de Soto" sino, remontándome a los años 40 -yo era un niño por aquellas fechas- en los que su madre, la inolvidable y gran Olga Ramos, actuaba en aquel pequeño escenario que Clemente "el Moreno", montaba en el Café Columba. Citadas están en una de mis "estampas segovianas" aquellas actuaciones y aquellas travesuras de niños que comíamos para poder ver sus actuaciones desde el Azoguejo. ¡Qué tiempos!, que el transcurrir de los años no ha logrado todavía borrar de mi memoria. Celebro, Olguita, que mi Segovia te trate tan bien, y tan bien como trató a tu madre en sus inolvidables actuaciones en El Columba. Estos recuerdos me reconfortan en el otoño de mi vida.

**NORMAS DE COLABORACIÓN**

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificados con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlas y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

## VISTO Y NO VISTO

### ¡Qué bonito es el amor!

¡Qué bonito es el amor! (Sobre todo si es verdadero...) El caso es que aunque ya haya empezado el otoño (ayer mismo) y la primavera, que siempre se une a ese sentimiento llamado amor, está aún muy lejana, hay estampas que nos lo recuerdan. Si no, fíjense en la imagen que hoy nos ocupa. Esos dos bancos, uno junto al otro, muy arrimados y ajenos al mundo entero; sin fijarse en la edad de cada uno (hay que mal se cuida el del lado izquierdo de la imagen, oye), ni del porte más señorial de su compañero... En fin, que cuando hay amor (del verdadero, se entiende) nada se interpone entre los protagonistas (como en las tele-novelas), y para ejemplo, estos dos bancos.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollos Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
SEGOVIA: 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
**Carbonero el Mayor:**  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
**Nav de la Asunción:**  
921 58 00 36.  
Navalmanzano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00

## REGISTRO CIVIL

**DEFUNCIONES**  
**Martes, 21 de septiembre:**  
Asunción Velasco Segovia (62 años), Giner Fernández Escobar (89 años) y María Francisca García Isabel (84 años).

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— Exposición de óleos de M<sup>a</sup> Jesús Sánchez. Hasta el 30 de septiembre.

### Casa de los Picos

— Ciclos formativos. Muestra sobre el proyecto 'Influencias del reinado de Isabel la Católica en las artes aplicadas'. Hasta el 28 de septiembre.

### Centro Cultural San José

— Pinturas de la segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa municipal 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Centro Senior Corpus

— IV Exposición de fotografía. Aulas de Mayores (Ayuntamiento de Segovia). Hasta el 26 de septiembre en horario de 11 h. a 13 h., y de 17 h., a 19 h.

### Claustro Galería de Arte

— Pinturas y óleos sobre lino del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Diputación Provincial

— Exposición fotográfica con motivo del 25 aniversario de la Constitución. Hasta el 3 de octubre.

### Galería Pau d'Arara

— "Color en la arena", pinturas del artista Juan Arteche. Hasta el 24 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Montón de trigo montón de paja

— El segoviano José Luis Rubio expone sus obras hasta el día 30 de septiembre bajo el título 'El silencio de la memoria'. Horario: de lunes a sábado de 10,30 h. a 13,45 h. y de 17 h. a 20,15 h.

### Museo Esteban Vicente

— "El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado". Hasta el 9 de enero.

### Museo Rodera Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". De martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 h. Domingos de 10,30 a 14,00 h.

### Sala Juan Luis Misis

— Fotografías de Aurelio y Pablo Martín Una visión insólita de Segovia bajo el título 'Rayos del alba'. Hasta finales de mes.

### Sala Unturbe

— Óleos de la pintora Teral bajo el título 'Pensamientos en materia'. Hasta el 30 de septiembre. De lunes a viernes de 17 h. a 20 h.; sábados y domingos, de 11 h. a 14 h. y de 17 h. a 20 h.

### Torreón de Lozoya

— 'Plantas que curan, labora-

torio vegetal'. Hasta el 3 de octubre.

### Universidad SEK

— '13 flores y un árbol' y 'Momentos', de Silvia Manzanero.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el telf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### BRIEVA

### Restaurante 'El Palomar'

— Grabados de Federico Osorio. Hasta el 30 de septiembre.  
— Acuarelas de Alfonso Pastor. Hasta el 30 de septiembre.  
— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00

h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00h.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

### Restaurante "El Molino"

— Pinturas naïf, óleos y acrílicos de Palmira. Hasta el 30 de septiembre.

### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### OTONES DE BENJUMEA

### Museos

— Pedagógico "La última escuela" y Etnográfico "Remembranzas". Tlf.: 921-501038.

### PALAZUELOS

### Ayuntamiento

— Cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. De lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

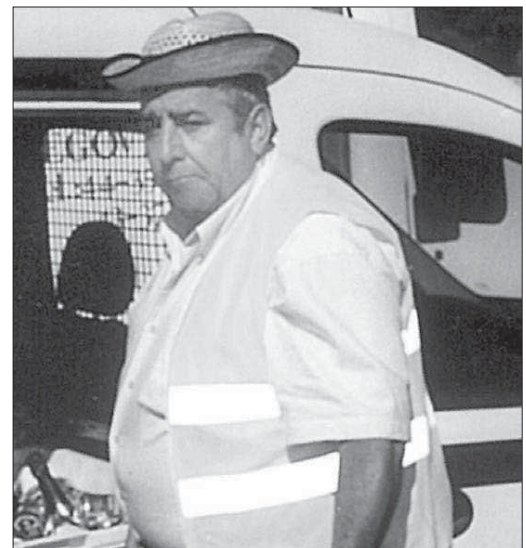
## AGENDA SOCIAL

### ▼ JUBILACIÓN



Toda una vida dedicada al mundo de la hostelería poniendo a los clientes el vino que él quiere —pero siempre acertando— pasa al otro lado de la barra merced a su merecida jubilación. **Pedro** deja de trabajar mañana en la que ha sido su casa durante los últimos años: el restaurante el Cordero. (Foto Juan Martín)

### ▼ AGRADECIMIENTO



A **Eugenio** le gusta y colabora con el ciclismo. Esta fotografía, en la Marcha de Pedro Delgado, la hizo Javier, que espera y desea le siga llevando a estos grandes acontecimientos.



## CONVOCATORIAS

**HOY**  
◆ **Novena de la Fuenciel:** Las misas del Novenario serán en la Catedral a las 7 h., 10 h., 11 h. y 19,45 h. los días laborales y los festivos a las 7 h., 11 h., 12,30 h. y 19,45 h.

◆ **Cortes de tráfico:** Corte de tráfico en las calles de los colegios Aneja, Gloria Fuertes y Villalpando quince minutos antes y después de las entrada y salida de los alumnos. Es decir, en la calle Taray desde la plaza Conde Cheste, calle Comandante González entre la avda. de la Constitución y Capitán Perteguer y calle Agapito Marazuela entre las calles Teniente Coronel Fernández de Castro y Goya. En el Diego de Colmenares se reforzará la señalización de prohibición del estacionamiento en la avd. Conde Sepúlveda y la calle Cantueso. De 11 a 22 h., se prohí-

be la circulación de vehículos por el recinto amurallado, impidiendo el acceso al mismo en la plaza de Artillería con la la calle San Juan, Doctor Velasco con el paseo de Santo Domingo de Guzmán y en Leopoldo Moreno con San Valentín; excepto para los vehículos de residentes en el recinto, transporte público (taxis y autobuses urbanos) y servicios de emergencia, suprimiéndose las actividades de carga y descarga que los días laborables se realizan entre las 15 y las 17 horas.

◆ **Alzheimer:** Celebración del Día Mundial del Alzheimer del Día Mundial del Alzheimer y calle Agapito Marazuela entre las calles Teniente Coronel Fernández de Castro y Goya. En el Diego de Colmenares se reforzará la señalización de prohibición del estacionamiento en la avd. Conde Sepúlveda y la calle Cantueso. De 11 a 22 h., se prohí-

◆ **Vacuna antirrábica:** Todos los miércoles del mes de septiembre tendrá lugar la cam-

paña de vacunación antirrábica. Será en el patio de los Bomberos de 19,00 h. a 20,00 horas

◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes durante los días 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8 h. a 14,30 h.

◆ **Música:** A las 22,00 h., concierto de Manolo Kabezabolo en el bar Santana.

◆ **Fiestas:** La localidad de Nava de la Asunción celebra sus fiestas en honor al Santo Cristo de la Expiración. Hoy, a las 12 h., funeral por los difuntos de la parroquia; a las 13 h., fiesta de la mujer con degustación de dulces en la plaza del Caño del Obispo, amenizado por el Grupo de Dulzainas; a las 15 h., paella; a las 17 h., fiesta de la espuma, en la plaza de la Asunción; a las 18 h., fiesta de la mujer, con bollos y chocolate; a las 19,30 h., teatro para los pequeños en la Plaza Mayor; a las 23 h., verbena en la plaza del Caño, con la orquesta Passarella.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial. A las 18 h., en la Plaza Mayor de Nava de la Asunción, teatro infantil con "Aventura".

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Teatro:** VII Muestra Provincial. El día 24 a las 20,30 h. y en el Teatro Juan Bravo, la compañía Cantarranas de Cantimpala pone en escena la obra EL Papantlatz.



Donantes de Sangre

◆ Hoy, de 18,30 a 21,30 h., se efectuarán donaciones de sangre en la Casa de la Cultura de **Fuentepeelayo**, a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemonación de Castilla y León.



FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El próximo día 24, El Mujo celebra la festividad de San Cornelio y San Cipriano. El día 26, festejan San Miguel en Riofrio de Riaza.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24. (Barrio El Carmen).

**MAÑANA: Día y noche:** Basterrechea de las Heras. Santa Catalina, 18 (junto plaza de San Lorenzo).

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentesauco, Mozoncillo, Navas de Oro, Maello (Ávila) y La Granja; y las 24 horas, los de Cantalejo, Ayllón y Navarfría.

## VARIOS

◆ **VIDRO SO:** El 25 de septiembre finaliza el plazo de entrega de bocetos para el concurso para la elección de la mascota del proyecto europeo VIDRO SO (Los Caminos de Excelencia del Vidrio en el Sudoeste Europeo), cuyas bases están disponibles en el Ayuntamiento de La Granja.

◆ **Escolanía de Segovia:** Abierto el plazo (hasta el 30 de septiembre) para que los interesados en entrar a formar parte de la Escolanía de Segovia realicen su inscripción. La edad mínima de admisión está establecida en los 7 años. Para más información, dirigirse a la Fundación Don Juan de Borbón (c/ Judería Vieja, 12).

◆ **La Esteva:** La Asociación Cultural Grupo de Danzas La Esteva continúa sus actividades en la plaza del Salvador, número 7. Teléfono: 609922409.

◆ **Curso:** "Auxiliar de Ayuda a Domicilio y Residencias Asistidas". Plazo de matrícula ya

abierto para el curso 2004-05. Subvencionado totalmente por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Certificación académica otorgada por la misma. Requisitos: edad entre 16 y 20 años y no disponer del título de la E.S.O. La matrícula debe realizarse en el Centro María Inmaculada (C/ San Francisco, 58). Telf. 921 428810.

◆ **Dulzaina y tamboril:** Curso 2004-05 en la Escuela de Música Tradicional de San Pedro de Gafillos. El 4 de octubre finaliza el plazo de matrícula en dulzaina, tamboril y lenguaje musical.

◆ **FAS:** La Hermandad de Veteranos de las FAS y Guardia Civil organiza una excursión a Málaga del 20 al 23 de octubre o del 27 al 30 del mismo mes. Los interesados pueden solicitar más información en los tlf.: 921-466221 y 466218.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la Iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasa a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRALEJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

Maquinaria obra pública.  
Herramienta eléctrica (Bosch, Makita, Hitachi; etc.).  
Niveles laser.  
Material de seguridad, amarre y elevación.  
Encofrados.  
Aislantes.  
Ropa laboral

**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

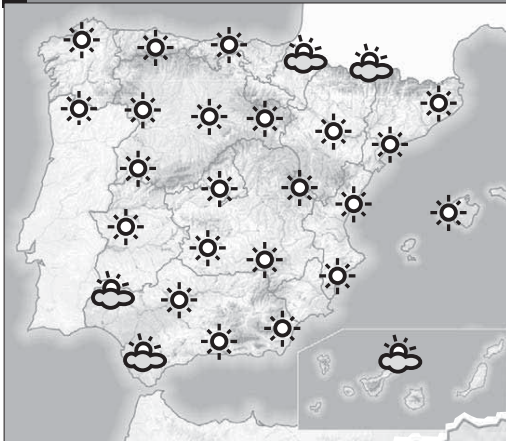
Servicio Oficial de Postventa Audi  
Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

Núñez Automoción  
Parralera, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Entra el otoño.** A pesar del titular, el cambio de estación no afectará a la previsión, que seguirá dominada por el tiempo anticiclónico, lo que asegura tiempo soleado en toda la Comunidad. Tanto las temperaturas máximas como las mínimas, dejarán valores muy parecidos a los de ayer.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA  
 máxima **27,2**  
 mínima **14,1**  
17,30 h 07,30

HUMEDAD: 24%

VIENTO: NE

%LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	29	12
Burgos	27	10
León	26	10
Palencia	26	10
Salamanca	30	11
Segovia	28	14
Soria	26	9
Valladolid	28	12
Zamora	29	11

### HOY

**Cambio de estación.** Empieza la estación con un claro dominio de las altas presiones. Predominarán los cielos soleados en toda la Península, tan sólo algunas nubes en el extremo suroeste de la Península como consecuencia de una bolsa de aire frío en altura. Las temperaturas alcanzarán valores muy parecidos a los de ayer.

### MAÑANA

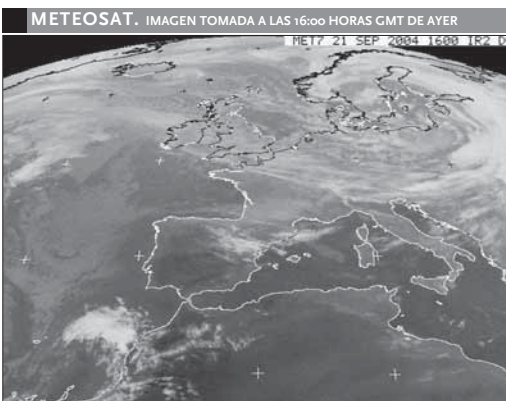
**Jornada de sol.** No se anuncian novedades la previsión. La presencia del anticiclón asegura mucho sol y pocos movimientos meteorológicos. Tan sólo algunas nubes de evolución en las sierras más occidentales de la Península. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios, excepto en la mitad sur, que subirán ligeramente.



## EN SEGOVIA

**Sin novedades.** El tiempo en la provincia hará caso omiso al cambio de estación, y otra jornada más vendrá claramente marcado por el sol en todas las comarcas. Predominarán los cielos prácticamente despejados. En cuanto a las temperaturas, se mantendrán sin muchas variaciones.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	23	15
Lugo	25	12
Orense	31	13
Pontevedra	26	14
Santiago	22	13
Oviedo	21	14
Santander	20	16
Bilbao	21	15
San Sebastián	19	14
Vitoria	20	12
Pamplona	23	11
Huesca	26	11
Teruel	27	13
Zaragoza	26	16
Logroño	24	12
Barcelona	24	20
Lleida	27	13
Girona	24	17
Tarragona	26	19
Albacete	29	13
Ciudad Real	32	15
Cuenca	28	11
Guadalajara	30	11
Toledo	31	13
Cáceres	35	18
Badajoz	35	16
Madrid	28	17
Alicante	30	19
Castellón	29	20
Valencia	29	21
Murcia	32	19
Almería	29	20
Cádiz	25	22
Córdoba	37	18
Huelva	35	18
Granada	33	12
Jaén	32	20
Málaga	27	18
Sevilla	36	19
P. de Mallorca	27	19
Las Palmas G.C.	27	23
Sta. Cruz Tfe.	30	23
Ceuta	25	20
Mejilla	27	20



## JUEVES

**A la espera de cambios.** Hasta el viernes que será cuando lleguen novedades, la jornada del jueves vendrá dominada por el sol en la Comunidad. Tan sólo algunas nubes poco destacables en las sierras del suroeste de la región. Se notará un ascenso de temperaturas en todas las provincias.

## VIERNES

**Notable descenso de temperaturas.** La entrada de aire frío en altura será la responsable de que aumente la nubosidad en la región, especialmente en las zonas de montaña. Nubes que podrán dejar precipitaciones en las sierras del norte. Bajarán las temperaturas de forma destacable.

## ONCE

Martes 21 de septiembre	Serie 059	23.348
Lunes 20 de septiembre		30512
Domingo 19 de septiembre		11726
Viernes 17 de septiembre		22896
Jueves 16 de septiembre		25936
Miércoles 15 de septiembre		68049

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Atalaya y Zusan-6 presentan las nuevas tendencias en joyería.

Perlas, brillantes y piedras preciosas que exponen para usted en la VI Muestra Provincial de Joyería en la Casa del Sello.

Visítenos del 23 al 26 de septiembre.

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 20 de septiembre	Martes, 21 de septiembre	Miércoles, 15 de septiembre	Viernes 17 de septiembre	Jueves 16 de septiembre	Sábado 18 de septiembre	Domingo 19 de septiembre	Viernes 17 de septiembre
8 11 17 31 33 44	15 23 29 31 48 49	15 17 24 28 32 34	2 4 11 12 19 42	3 10 13 29 32 49	6 7 44 46 47 49	4 17 31 34 40 47	15 18 29 39 41
Compl. 45 Reintegro 2	Compl. 2 Reintegro 8	Compl. 29 Reintegro 3	Compl. 24 Reintegro 3	Compl. 38 Reintegro 4	Compl. 4 Reintegro 5	Compl. 18 Reintegro 5	Estrellas 5 8



**PATRIMONIO** EL AYUNTAMIENTO APOYA EL PROPÓSITO DE LA PROPIEDAD DE DESTINAR EL INMUEBLE A VIVIENDAS

## Diputación y municipio discrepan del uso del Palacio de Enrique IV

### Santamaría defiende la expropiación para ampliar el Museo Esteban Vicente

S.A./M.G.  
Segovia

La Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Segovia mantienen discrepancias de criterio sobre el futuro uso del Palacio de Enrique IV, después de que la consejera de Cultura y Turismo de la Junta, Silvia Clemente (PP), anunciara que a partir del mes de octubre la administración regional iniciará los trámites para expropiar el inmueble para que tenga un destino cultural y de uso público.

Mientras que la Diputación sostiene que el Palacio de Enrique IV supone la mejor oportunidad para ampliar el Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente — que se emplaza en el edificio contiguo y que en el pasado formaron parte de un mismo conjunto arquitectónico —, el Ayuntamiento considera adecuado que se destine principalmente a viviendas — como pretenden sus actuales propietarios —, lo que no impediría, según el Gobierno municipal, que una parte del inmueble se dedique a otros usos públicos, como la ampliación del Museo.

Como se sabe, la Diputación fue el principal impulsor de la creación del centro de arte y su actual presidente, Javier Santamaría (PP), asume la máxima representación del patronato que lo gestiona. Ayer, tras la inauguración de una nueva exposición en el Museo Esteban Vicente, y en relación a los propósitos de la Consejería de Cultura, Santamaría aseguró que “toda ampliación la vemos con los mejores ojos y como absolutamente positiva”. Según el presidente de la Diputación y del Patronato del Museo, el centro “no sólo son las salas expositivas, quiere tener el espíritu de una biblioteca de arte y, por eso, necesitamos espacio para el préstamo de libros y para que los estudiosos puedan trabajar con absoluta libertad y comodidad”.

Para Santamaría, ampliar el Museo con el Palacio de Enrique IV “sería la mejor posibilidad”, puesto que “no habría —añadió— una ruptura del espacio, ya que las cosas compactas funcionan mejor que separadas físicamente”. A este respecto, aseguró que “si la consejera procede a la cesión del palacio, nosotros responderemos de forma adecuada en cuanto a elevar la



Imagen de archivo del interior del Palacio de Enrique IV, lindante al Museo Esteban Vicente

F. PENALOSA

#### AL DETALLE

PROYECTO	EXPROPIACIÓN	TRIBUNALES
Los actuales propietarios del edificio han presentado el pasado mes de febrero un proyecto para construir siete viviendas, que estudia el Ayuntamiento para conceder la oportuna licencia de obras.	La consejera de Cultura anunció el propósito de la Junta de iniciar la expropiación del edificio y destinarlo a uso público. Actualmente redacta un anteproyecto de obras, para cumplir con la ley de expropiación.	El Ayuntamiento, que considera adecuado el uso de viviendas que pretende la propiedad, teme que un conflicto en los tribunales entre los dueños y la Junta impida la pronta rehabilitación del edificio

calidad y el nivel del Museo”.

Por su parte, la concejala de Patrimonio Histórico, Concepción Domínguez (IU), dijo no entender la postura de la Junta, dado que los propietarios del edificio, una sociedad de la que forma parte el empresario segoviano Félix Ortiz —que presentaron un proyecto de siete viviendas, que tramita actualmente el Ayuntamiento para conceder la oportuna licencia de obras— “nunca se han negado —según recordó— a la posibilidad de ceder una parte para el Museo”, además de que “se prestaban a seguir todas las pautas que se les dieran para la conservación” de la estructura y elementos ornamentales del Palacio.

Domínguez considera que el uso de viviendas proyectado por

la propiedad “es adecuado”, porque para el Gobierno municipal “es importante” que se continúen rehabilitando viviendas en el caso histórico, y se frene la deshabitación del recinto amurallado. No obstante, la concejala afirmó que el hecho de que el Palacio de Enrique IV se destine principalmente a viviendas “no impediría que una parte se ceda para otros usos más públicos” como la ampliación del Museo Esteban Vicente.

Tras criticar que la Junta se haya acordado ahora del Palacio de Enrique IV cuando desde hace décadas, y pese a que desde IU fue reclamado con insistencia, “no tomó ningún medida” para evitar la ruina del inmueble, Domínguez manifestó su temor de que el asunto pueda desembocar en un

largo conflicto en los tribunales con los propietarios del edificio; lo que repercutiría negativamente en la conservación del histórico edificio, que “está en un estado muy frágil y peligroso”.

Desde el Ayuntamiento “no queremos —subrayó— que el Palacio de Enrique IV se convierta en una rémora más de las que ya tenemos ya en Segovia, edificios que se van deteriorando y no se rehabilitan porque están inmersos en batallas en los tribunales”. En este sentido, Domínguez dejó entrever que ya que la iniciativa privada permitirá conservar el Palacio de Enrique IV, la Junta debería volcar sus esfuerzos económicos en conservar otros inmuebles en Segovia que padecen un lamentable estado de abandono.

#### TAV

### El PSOE pide que se estudie la línea de alta velocidad a su paso por Nieva

EL ADELANTADO  
Segovia

El senador por Segovia del Grupo Parlamentario Socialista en el Senado y Portavoz en la Comisión de Peticiones, Arturo González, pedirá al Ejecutivo que haga una valoración del proyecto de la línea de alta velocidad Ávila-Segovia-Madrid diseñado por el anterior Gobierno, según explicó en una nota de prensa remitida a esta Redacción.

El senador socialista recordó que este plan de infraestructuras, ideado en la anterior legislatura, consiste en la construcción de una línea de alta velocidad Ávila-Madrid que pasa por la provincia de Segovia hasta enlazar con el trayecto Madrid-Valladolid. Este enlace se produce en la población segoviana de Nieva, encerrando prácticamente su término municipal en un triángulo de líneas férreas que impiden el desarrollo futuro del municipio, tanto urbanístico como agro-industrial.

#### POR ESCRITO

El senador segoviano pide al actual Ejecutivo, solicitándole una respuesta por escrito, que aclare cuál es la situación actual de este proyecto de alta velocidad Ávila-Segovia, así como una evaluación de la idoneidad de dicho plan.

Tras la presentación de este proyecto, diversas instituciones segovianas y un gran número de particulares han presentado alegaciones para modificar dicho plan y mitigar los efectos negativos en la población de Nieva.

A raíz de estas manifestaciones, el parlamentario del grupo socialista interrogará al Gobierno central para conocer si se han resuelto las múltiples alegaciones presentadas.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0358 - SAN LORENZO  
Casa baja de 4 dormitorios, baño completo, salón y cocina con despensa, esta amueblada y tiene trastero, garaje y patio privado.

Inmobiliaria

**GIMNASIA RITMICA**  
**BELMAN - INALCO**

¡Anima a tu hija a practicar DEPORTE!

Todos los niveles y edades

Pabellón: "PEDRO DELGADO" Inscripción: Día 1 Octubre. - 6 a 7 tarde.

**MUNICIPAL EN LO QUE VA DE 2004, SE HAN CONTABILIZADO 503 ACCIDENTES, 126 CON VÍCTIMAS Y 377 SOLO CON DAÑOS MATERIALES**

# Las infracciones causan el 95% de los accidentes en la capital

La Policía Local registra un descenso en el número de heridos graves y leves

S.A. Segovia

Las infracciones al reglamento de la circulación por parte de los conductores causan nueve de cada diez accidentes de tráfico en la capital, donde en lo que va de año se ha detectado una ligera disminución en el número de heridos a consecuencia de los siniestros, principalmente por un mayor uso de los cinturones de seguridad y del casco en motocicletas y ciclomotores.

Así lo aseguró el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja, en la presentación de la memoria de siniestralidad en la capital, —relativa a los dos últimos años y hasta el pasado 31 de agosto—, con motivo de la celebración de la Semana Europea de Movilidad. Acompañado por la concejala de Tráfico, Ana Sanjosé, el responsable policial precisó que en los últimos ocho me-

ses de 2004, la Policía Local registró un total de 503 accidentes, de los que un 95% — 482— estuvieron motivados por infracciones de los conductores; mientras que 13 estuvieron provocados por razones fisiológicas —presumiblemente relacionadas con alcoholemias— y solo tres por el estado de las calles o del vehículo implicado. Del total de accidentes contabilizados durante los pasados ocho meses, solamente en el 12 % de los casos los implicados se dieron a la fuga.

Entre los incumplimientos más habituales de la normativa por parte de los conductores segovianos están los incorrectos cambios de dirección —en particular los giros a la izquierda y los cambios de carril—; no guardar la distancia de seguridad con el vehículo que precede; no respetar la prioridad de paso; una velocidad superior a la permitida para la vía; o la falta de



Rodríguez Fuentetaja (izq) y Sanjosé ofrecieron los datos en rueda de prensa

JUAN MARTÍN

diligencia mientras se conduce, como el uso del teléfono móvil o la falta de concentración al volante.

En la comparativa de las memorias de los años 2002, 2003 y de los ocho primeros meses del año, las cifras de siniestros registrados se mantienen en parámetros similares —724, 790 y 503, respectivamente—, mientras que tampoco se aprecian variaciones significativas en cuanto a las consecuencias derivadas de los mismos. Así, en lo que va de 2004, del total de siniestros, 126 provocaron heridos de distinta consideración —192 en 2002 y 194 en

2003—, mientras que 377 solamente registraron daños materiales en los vehículos implicados —532 hace dos años y 596 durante el pasado año—. Sin embargo, y según Rodríguez Fuentetaja, la Policía ha detectado un ligero descenso en cuanto a la gravedad de las lesiones de los conductores y ocupantes de los vehículos. El balance de los ocho primeros meses del año contempla un total de 959 personas afectadas por los accidentes, de los que 37 fueron peatones. En cuanto a los conductores, una persona resultó muerta, cinco heridos gra-

ves y 66 leves; mientras que tres peatones sufrieron lesiones de gravedad y 28 heridas de carácter leve como consecuencia de atropellos.

En cuanto a la clasificación de vías con mayor siniestralidad, los datos indican que las de mayor tránsito de vehículos son las que, consiguientemente, registran un mayor número de episodios. De enero a agosto, ocupan los primeros lugares la avenida Padre Claret (36); la avenida de la Constitución (28) y los paseos de Conde Sepúlveda y Ezequiel González (27 cada uno).

## CUADRO COMPARATIVO DE LOS ACCIDENTES DE CIRCULACIÓN (AÑOS 2002-2003 Y 2004 (hasta el 31-08-04).

AÑOS	LESIVIDAD			VEH. IMPLICADOS		TIPO ACCIDENTE		ALCOHOLEMIA	MES NEGRO	
	TOTAL	D.MATERIA	VICTIMAS	TURISMOS	CICLOMOT.	CHOQUES	EMBESTIDAS			Nº
AÑO 2002	724	532	192	1051	67	204	157	20	NOVIEMB	90
AÑO 2003	790	596	194	1166	73	231	176	21	DICIEMBR	83
AÑO 2004	503	377	126	738	44	150	114	13	MAYO	74

AÑOS	TOTAL	CONDUCTORES			PEATONES			
		MUERTOS	H.GRAVES	H.LEVES	TOTAL	MUERTOS	H.GRAVES	H.LEVES
AÑO 2002	1291	1	11	98	45	0	8	34
AÑO 2003	1439	2	10	126	37	0	3	28
AÑO 2004	922	1	5	66	37	0	3	28

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0357 -  
ESPIRDO: Adosado.  
Tres dormitorios,  
2 baños y un aseo, garaje  
fronterizo, bajo cubierta  
de 38 mts acondicionada  
zonas comunes, piscina y cancha  
de tenis.

**Inmobiliaria**

**PARA ÁVILA**  
**SE PRECISAN**  
**CAMAREROS**

Llamar al  
920 25 31 73/ 676 42 61 91  
o al Apdo. Correos  
Nº. 371 de Ávila

**Jornadas Técnicas de prevención de riesgos laborales**

**Jornadas gratuitas**  
**Subvencionadas por la Junta de Castilla y León**

Fecha: 5 y 6 de octubre de 2004  
Duración: de 16 a 20,30 horas  
Destinatarios: Empresarios y trabajadores  
Lugar de realización: SEGOVIA

Se entregará documentación sobre normativa legal y programa informático para realizar la evaluación de riesgos en la empresa, así como certificado de asistencia.

Para mayor información: Federación Empresarial Segoviana  
C/ Los Coches, 1 - 40002 SEGOVIA  
Teléfono: 921 432 212

Junta de Castilla y León  
Consejería de Economía y Empleo

CONFEDERACIÓN DE ORGANIZACIONES EMPRESARIALES DE CASTILLA Y LEÓN

fes  
Federación empresarial segoviana

**Excal**  
Exportaciones de Castilla y León

**Excal (Exportaciones de Castilla y León, S.A.)** convoca a las empresas de Castilla y León, cuya actividad principal sea la enseñanza de español para extranjeros, a participar en su **plan de promoción empresarial del Español como Recurso Económico para el año 2005.**

Los interesados podrán recibir información adicional sobre cómo inscribirse en este plan solicitándola por correo electrónico en la dirección [lengua@excal.es](mailto:lengua@excal.es) o por teléfono en el **983 293 966** antes del próximo 29 de septiembre.



**MUNICIPIO** LAS LABORES DE CARGA Y DESCARGA TAMBIÉN QUEDARÁN SUPRIMIDAS DURANTE LA TARDE

# El casco antiguo, cerrado hoy al tráfico durante trece horas

La jornada, denominada "Mi ciudad sin coches", es una de las principales actuaciones programadas dentro de la Semana Europea de la Movilidad

**MARÍA COCO H.**  
Segovia

El recinto amurallado permanecerá cortado desde las once de la mañana de hoy hasta las diez de la noche con motivo de la celebración de la jornada "Mi ciudad sin coches", una de las principales actuaciones incluidas en la programación de la Semana Europea de la Movilidad.

Así, las labores de carga y descarga deberán realizarse antes de las once ya que, por la tarde, tampoco se permitirá el paso de este tipo de vehículos al casco antiguo. Durante trece horas, tiempo que durará la restricción, únicamente podrán acceder a la zona los residentes, los servicios de emergencias y los servicios públicos, es decir, los taxis y autobuses urbanos.

Los cortes quedarán establecidos en la Plaza de Artillería con la calle San Juan; en Doctor Velasco con el Paseo de Santo Domingo de Guzmán y Leopoldo Moreno con San Valentín. La iniciativa se desarrolla de forma paralela en más de medio millar de ciudades europeas. Así, no es la primera vez que la capital participa en esta actividad. Al margen de la campaña europea, el Ayuntamiento aprovechó, el pasado sábado, los cortes de tráfico obligados por los actos de Proclamación de Isabel la Católica para cerrar el recinto amurallado.

Además, en la provincia, varias localidades también se han incluido en esta actuación. Así, San Ildefonso participa en la jornada que, en su caso, ha sido organizada por el Ceneam, el Ayuntamiento, el Colegio Agapito Marazuela y la Asociación de Madres y Padres. Allí, la actividad cobrará un carácter educativo-reivindicativo y se centrará en la elaboración de una serie de caminos escolares para los menores desde los barrios hasta el centro escolar, recorridos que se harán andando y en bicicleta.

El objetivo es sensibilizar a los conductores de la necesidad de utilizar de una manera racional los espacios públicos así como de la necesidad de un buen uso de los vehículos. También pretende fomentar entre los menores los hábitos saludables de caminar y utilizar otros transportes como la bicicleta.



La calle Comandante González permanece cortada durante la entrada y salida de los pequeños M.C.H.

## Los pequeños, más tranquilos, en su camino diario al 'cole'

"Mamá casi puedo ir yo solita", dijo María, una pequeña de cinco años, a su salida del Centro de Educación Infantil Gloria Fuertes. Con motivo de la celebración de la campaña europea "La ciudad sin mi coche"—incluida dentro de la Semana Europea de la Movilidad— el acceso de vehículos a varios centros educativos de la capital ha sido restringido.

De esta manera, desde el pasado lunes, día 20, y hasta hoy el tráfico ha sido cortado durante más de media hora, la correspondiente a la entrada y salida de los menores en los colegios San Juan de la Cruz, Gloria Fuertes y Villalpando. Además, en el Diego de Colmenares se ha realizado una reforma de la señalización de prohibición del estacionamiento en la avenida Conde Sepúlveda y la calle Cantueso.

Según explicó el equipo direc-

### SEGURIDAD

Durante unos días, el acceso de vehículos a varios colegios ha sido restringido durante la entrada de los menores

tivo del colegio Gloria Fuertes, en una circular que hicieron llegar en fechas anteriores a los padres de los más de cien alumnos que estudian en el centro, el objetivo de esta iniciativa es hacer de Segovia una ciudad más segura.

Así, la directora del colegio, Mercedes Sastre, valoró la campaña al considerar positivo que los niños aprendan la importancia de no abusar del uso de los vehículos: "Todo lo que sea colaborar en una ciudad más limpia

es positivo para los niños y también para los adultos", explicó.

En concreto, en el caso de dicho centro se cortó la calle Comandante González, entre la avenida de la Constitución y Capitán Pretejer. Para regular la circulación, dos agentes de la Policía Local de Segovia, supervisaron el paso en las vías colindantes para evitar posibles percances. "Supongo que para muchos padres que no viven por la zona, y que usan el coche para trasladar a los pequeños, esto les supone un trastorno", reconoció la responsable del colegio.

Sin embargo, la reacción de los padres fue positiva. "Es una pena que no se prolongue durante todo el curso porque los niños están mucho más seguros con esta medida", explicó Ana Isabel Díez, la madre de Rubén, un pequeño de tres años.

### SUCESOS

## La Guardia Civil detiene a dos personas por agresiones sexuales

EL ADELANTADO  
Segovia

La Guardia Civil de Segovia ha detenido a dos hombres como presuntos autores de dos delitos de agresión sexual cometidos en la provincia, al obligar a dos mujeres a mantener relaciones sexuales sin su consentimiento bajo amenazas y utilizando la fuerza.

Según informó ayer la Guardia Civil, el primero de los delitos sexuales fue denunciado el pasado 8 de septiembre por los padres de una joven que presuntamente fue forzada por un hombre en una zona boscosa próxima a su domicilio. La declaración de la joven —menor de edad— y la de un testigo hizo que los investigadores de la Guardia Civil pudieran localizar al presunto autor de los hechos, que fue detenido y puesto a disposición judicial.

El segundo de los casos tuvo lugar cuatro días después, donde una joven fue agredida sexualmente por un hombre que la introdujo a la fuerza en una vivienda para obligarla a mantener relaciones íntimas sin su consentimiento. Este hecho fue observado por un testigo que alertó a la Guardia Civil sobre el presunto delito, y las pesquisas policiales derivaron en la detención del supuesto agresor sexual, que se escondía en una zona anexa a la vivienda en la que ocurrió la agresión.

En ambos casos, los agentes recogieron muestras en los lugares en los que se cometieron los delitos y requisaron las prendas íntimas de los agresores y de sus víctimas, que fueron remitidas a los servicios de criminalística para su análisis. En la información de la comandancia de la Guardia Civil no se especificaron las identidades de los agresores ni las localidades en las que fueron cometidos los delitos.

### GESTIÓN 10

Situado en una urbanización privada con vistas a la sierra, muy luminoso. Con 3 dorm., 2 baños, salón y c/a. Garaje y trastero.  
**A UN PRECIO INCREÍBLE Y TODO A SOLO 2 KMS. DE SEGOVIA**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**Copiadoras digitales OLIVETTI**



10-15 copias por minuto  
Zoom 50% a 200%  
Resolución de 600 x 600  
Memoria de copiado de 16 MB

**648 €**

**CONCESIONARIO**  
Servicio Técnico  
921 43 13 01

Más de 70 años en las oficinas de Segovia



**ALBERTO GONZALEZ MASEDA**

Gremio de los Caldereros s/n  
Polígono Industrial de Hontoria  
40195 HONTORIA (Segovia)  
Teléfono 921 43 19 74  
glezmaseda@infonegocio.com

**CULTURA** EL POP ESPAÑOL, EN EL ESTEBAN VICENTE

Los principales exponentes del arte pop español: Juan Genovés, Eduardo Arroyo, Equipo Crónica, Luis Gordillo y Darío Villalba, reflejan desde ayer en una exposición las tensiones y

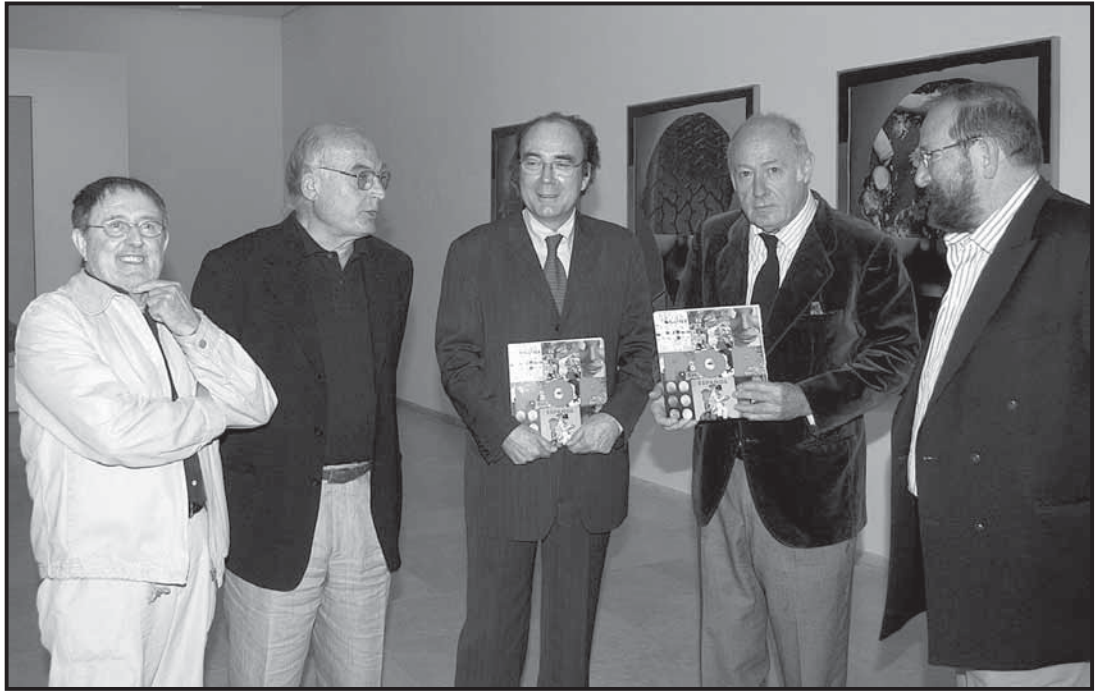
contradicciones que se vivían en la sociedad española de los años sesenta, donde se pasó de la realidad rural a los postulados actuales. Bajo el título "El pop español: Los años sesenta.

El tiempo reencontrado", el Museo Esteban Vicente ofrece una amplia selección de obras de los artistas más comprometidos con la transgresión en una época llena de cambios.

**INAUGURACIÓN**

**Artistas y políticos, unidos en torno a una expresión cultural**

La inauguración de la exposición sobre el Pop Español reunió a un gran número de artistas y de responsables políticos e institucionales en torno a uno de los eventos culturales más importantes que se desarrollarán en los próximos meses en la capital. Aunque finalmente la consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, Silvia Clemente no pudo asistir al acto inaugural por problemas de agenda, la exposición contó con una nutrida representación política encabezada por el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, al que acompañaron el presidente de la Diputación, Javier Santamaría, el Subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo y la delegada territorial de la Junta, María Dolores Ferri, así como parlamentarios nacionales y autonómicos por Segovia. Todos ellos, junto al gerente de la Fundación Caja Madrid, Rafael Spottorno y el director de Proyectos Culturales de la Fundación Telefónica, Santiago Muñoz, recorrieron la exposición de la mano del comisario de la muestra, Francisco Calvo Serraller y del director del museo, José María Parreño, en el que fue su primer acto oficial tras ser nombrado para este cargo por el patronato rector. Además de la presencia de los artistas plásticos, también estuvieron presentes los fotógrafos César Lucas y Francisco Ontañón, que también participan en la muestra con algunas fotografías de la época, algunas de ellas de gran valor histórico y documental.



Genovés, Gordillo, Arroyo y Villalba conversan con el comisario de la muestra, Francisco Calvo Serraller, en el centro

JUAN MARTÍN

# Retrato de un arte figurativo e irónico

El Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente reúne en una exposición antológica a los máximos exponentes del arte pop en España

**A.MARTÍN**  
Segovia

La obra de Arroyo, Genovés, Gordillo y Villalba es el núcleo de la exposición inaugurada ayer en el museo segoviano, que irá acompañada de fotografía y de un ciclo de conferencias, para reconstruir desde diferentes perspectivas lo que ocurrió históricamente en España.

En conferencia de prensa, el catedrático y crítico de arte Francisco Calvo Serraller, comisario de la muestra, definió la década de los sesenta como "crucial en España, movida por el desarrollo económico, con la avalancha del turismo, la salida de trabajadores a otros países y la fluidez en las relaciones internacionales". Por el contrario, como contrapunto, en opinión de Calvo Serraller, se mantenía la censura política ejercida por el franquismo.

Para Calvo Serraller, "se pasó de la realidad rural a la España con todos los elementos que nos configuran hoy, aunque fue un

cambio traumático para las manifestaciones artísticas, ya que la asimilación del pop fue conflictiva, al no tener extensión en otros países".

En este sentido, el comisario de la muestra afirmó que "el pop resultaba muy sofisticado al ser un arte figurativo e irónico, que chocaba con la sociedad de clase media de entonces, que tenía su base en el nacional-catolicismo". Respecto a la exposición, el catedrático alabó el esfuerzo de los artistas por hacerla posible, ya que no se trata solo de una colectiva antológica sino que ha requerido cierto rigor cronológico, a su juicio, con obras poco accesibles al encontrarse en museos o colecciones particulares.

Calvo Serraller subrayó que "es una selección estricta, no arbitraria, porque hubo más artistas que se aproximaron al pop en España, pero no de forma tan radical como los presentes".

En cuanto a los puntos de referencia esenciales del pop es-

**REFERENCIAS**

El arte pop español tiene más puntos de conexión con el europeo —de mayor sensibilidad— que con el americano

pañol, Calvo Serraller manifestó que "tienen que ver más con el europeo, el que nació en el Reino Unido, menos conocido que el americano —cuyos máximos exponentes fueron Andy Warhol y Roy Lichtenstein— pero que tuvo un enorme interés".

**A CONTRACORRIENTE**

En tono irónico, Juan Genovés dijo que si entonces, hace más de 40 años, "me dicen que hago arte pop me habría caído de espaldas", a la vez que sostuvo que "cuando hay una dictadura política, se producen otras muchas alrededor, como la de la pintura de vanguardia

en la cultura, que si no hacías pintura con tierra y desperdicios no eras nadie".

Genovés explicó que "había solo una galería de arte, la de Juana Mordó, donde imponían su ley los informalistas del grupo de El Paso, pero yo me liberé al expresarme con el sentido de la narrativa, mi pintura me sirvió para decir lo que me daba la gana y como me daba la gana".

Por su parte, Eduardo Arroyo recordó que él fue de la generación de pintores que se formaron en París, trabajando en la idea de combatir contra la dictadura de lo que allí se llamaba la abstracción lírica, mientras que valoró esta exposición porque, en su opinión, "hace historia".

Arroyo hizo hincapié en que "frente a muchas de las chorradas que se hacen ahora", la exposición "enseña que esto se ha producido en España, no a través de un movimiento pictórico, pero sí de un grupo de singulares desesperados por pro-

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0350  
BERNÚY.

Casa individual  
de tres dormitorios,  
un baño, reformada,  
cocina amueblada  
con elects, jardín, bodega,  
muy bonita. VEN A VERLA

Inmobiliaria



ducir imágenes importantes".

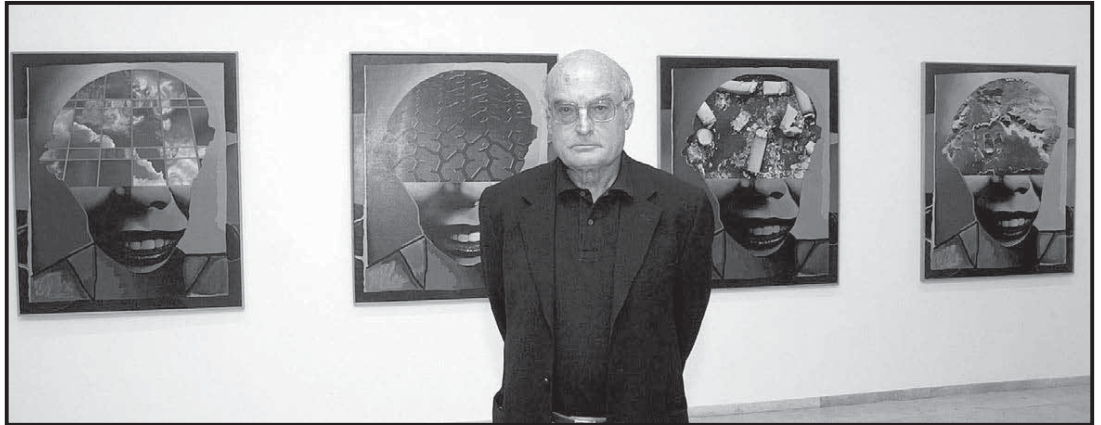
Aparte de las obras pictóricas, Arroyo destacó el interés de las 70 fotografías que acompañan a la exposición, de 35 de los fotógrafos más representativos de entonces, "que muestra lo que era España mientras nosotros pintábamos".

Mientras Gordillo consideró que estaba viviendo un momento de "escalofríos biológicos y biográficos, por el tiempo que se ha ido", más de cuatro décadas desde que pintaron las obras, Villalba se consideró como "el artista más emocional" del grupo y un "avanzado en el tiempo" al emplear imágenes para hacer su arte. Sin embargo tuvo palabras duras para muchas obras basadas en fotografías que se exhiben actualmente en las ferias de arte de las que dijo que le producen "repugnancia, yo no tengo nada que ver con ello".

Villalba relató que vivió "la muerte de la pintura al estrellarse Pollock y suicidarse Rotco" y comentó su visita a Andy Warhol a quien informó que quería hacer en España un arte cargado de misticismo y sensibilidad, "en contra de los muñecotes de cartón piedra americanos, un arte pop insufrible a veces, frente a lo grande de la sutileza de Europa".

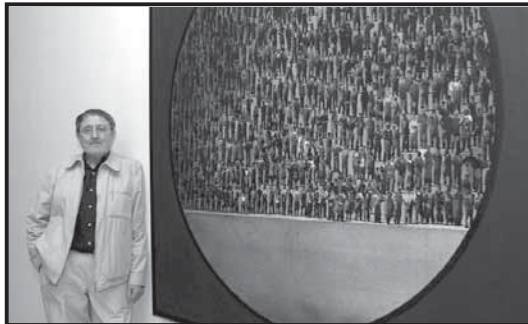
Aunque el cuerpo central de la exposición consiste en la exhibición de las obras seleccionadas de los cinco artistas, el proyecto se ha enriquecido con una presencia testimonial y simbólica de una de las escasas obras del Dalí de los años sesenta, según recordó el director del museo, José María Parreño.

Junto al presidente del patronato del museo y de la Diputación de Segovia, Javier Santamaría, también asistieron a la presentación de la muestra Pío Díaz de Tuesta y Francisco Serrano, representantes de las fundaciones de Caja Madrid y Telefónica, que han financiado el montaje, junto al Ministerio de Cultura.



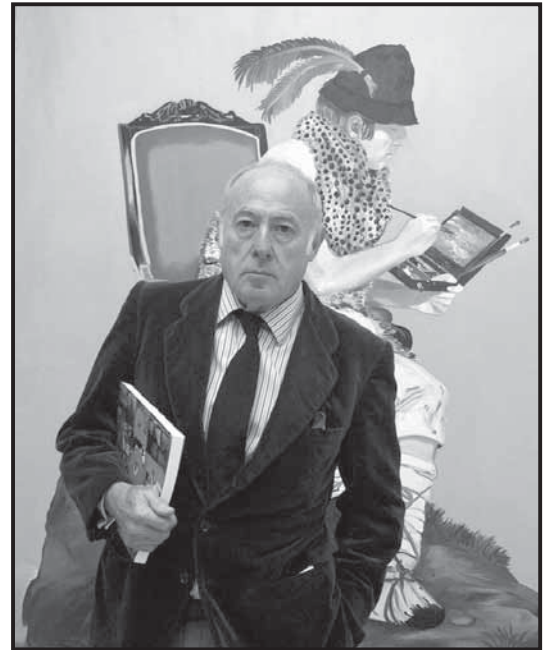
La "Serie Luna" de Luis Gordillo, en el centro de la fotografía, puede verse en la exposición

JUAN MARTÍN



Genovés (arriba) y Villalba (abajo) junto a sus obras

JUAN MARTÍN



Eduardo Arroyo posa delante de su obra "Robinson Crusoe"

JUAN MARTÍN

**Rio**

( Máximo espacio, mínimo precio )

Maletero de 449 L. desde

**7.995 €**

y no pagues hasta 2005

- ABS
- Doble airbag
- Retrovisores eléctricos
- Volante regulable

- Cierre centralizado
- Elevalunas eléctricos
- Aire acondicionado (opcional)

24 horas de asistencia

Más de 150 puntos oficiales

[www.kia.es](http://www.kia.es)

INFOKIA: 902 283 285

3 años de garantía de serie

**SORPRENDETE**

PVP Recomendado: 7.995 € Rio 1.3 RS 5 p. (IVA, transporte, ahorro promocional y Plan Prever incluidos). Sujeto a valoración crediticia. No acumulable a otras ofertas. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. Emisiones CO2: 154,1 g/km. Consumo combinado: 6,5 l/100 km.

TECNOMOTOR: Carretera Valladolid, S/N La Lastrilla. Segovia Tel.: 921 444 113



**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0349 -  
Tabanera del  
Monte: Pareado  
de 4 dormitorios,  
2 baños, un aseo, salón,  
cocina, garaje y bajo  
cubierta. A estrenar.

Inmobiliaria

**NECESITAMOS  
AGENTE VIAJES  
en Segovia**

**Prácticas trabajo  
garantizadas.**

**902 157 847**

**Ayuntamiento de  
ESCALONA  
DEL PRADO  
(SEGOVIA)**

**EDICTO**

D. JESÚS ANTONIO BALLESTEROS DE FRUTOS ha solicitado de esta Alcaldía licencia de Actividad para Memoria Agronómica de centro de clasificación de huevos, redactada por el Ingeniero Agrónomo D. José M<sup>o</sup> Fraile Sanz y visada por el Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos de Centro en fecha 3-05-04, sito en parcela nº 53 del Polígono 7 de este término municipal.

En cumplimiento del artículo 25/2b de la Ley 5/99 de Urbanismo de Castilla y León, se abre un periodo de información pública por término de 20 días, para que todo el que se considere afectado de alguna manera por la actividad que se pretenda establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Escalona del Prado, a 10 de septiembre de 2004.  
EL ALCALDE. Fdo., Javier L. Sanz Sanz

■ EDUCACIÓN FACILITA LA COMUNICACIÓN ENTRE LA FAMILIA Y EL CENTRO

# El proyecto Infoeduca se extiende a diez institutos

Los padres podrán consultar desde sus casas las notas y faltas de sus hijos accediendo con claves personales a un portal de internet

**P. BRAVO**  
Segovia

Los padres de los alumnos de diez institutos de Segovia podrán hacer un seguimiento desde sus casas de la evolución académica de sus hijos, conocer puntualmente sus calificaciones o sus faltas de asistencia, accediendo con claves personales a un portal de internet, que con este fin a puesto a disposición la Consejería de Educación.

El programa Infoeduca, en el que se enmarca esta actuación, ha sido creado para facilitar la comunicación de la familia con el centro docente, según han explicado el director provincial de Educación, Antonio Rodríguez, y el coordinador del proyecto Sistema Integrado de Gestión e Información Educativa (SIGIE), Juan Carlos Sánchez de Pablos, responsable en Segovia de esta iniciativa.

Los institutos "Francisco Giner de los Ríos" de la capital y "Duque de Albuquerque" de Cuéllar fueron los primeros que

**CONTRASEÑAS**

La Junta entrega a cada usuario, que previamente lo ha solicitado, unas contraseñas personales

ner" ubicados en la ciudad de Segovia.

La buena acogida que está teniendo entre las familias y la utilidad del servicio ha impulsado su ampliación y garantiza su continuidad en los próximos cursos, según ha valorado Juan Carlos Sánchez de Pablos.

Las consultas son totalmente personales, ya que cada usuario dispone de una contraseña que le permite acceder a datos sólo de un alumno o alumna. Previamente deberán haber solicitado, con la matrícula, su participación en el programa y la Junta les remite una carta con las indicaciones precisas de usuario y clave.

Desde el centro, los profesores irán recogiendo e introduciendo en la web información sobre las notas o faltas del alumno, sin necesidad de que intervenga en el proceso el servicio de secretaría del instituto. Educación tiene previsto incluir también la consulta directa con los tutores.

ofrecieron este servicio a las familias en el curso 2002/2003. El año después se sumaron a la iniciativa dos centros más, "La Albuera", de Segovia, y "Catalina de Lancaster" de Santa María la Real de Nieva.

En el curso 2004/2005 la convocatoria se ha ampliado y a los cuatro institutos que ya contaban con Infoeduca, se han sumado otros seis más: "Cauca Romana", de Coca; "Marqués de Lozoya" de Cuéllar y "Hoces del Duratón" de Cantalejo, en la provincia; así como "Andrés Laguna", "María Quintanilla" y "María Moli-

## Cámara Segovia

### RECAUDACIÓN DEL RECURSO CAMERAL 2004

De acuerdo con lo que disponen los Artículos 12.1 y 14 de la Ley 3/1993, de 22 de marzo, Básica de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación - B.O.E. nº 70 de 23 de Marzo y las Disposiciones Transitorias Tercera y Cuarta de la misma Ley, por la presente se notifica la liquidación del Recurso Cameral Permanente año 2003, referente al Impuesto de Sociedades ejercicio fiscal 2001 según acuerdo del Comité Ejecutivo de fecha 9 de junio de 2003, practicada conforme lo dispuesto en los artículos 10 y siguientes de la citada Ley y en el artículo 62 de la Ley 12/1996 de 30 de diciembre de Presupuestos Generales del Estado para 1997 y la Ley 51/2002, de 27 de diciembre de reforma de la Ley 39/1988, de 28 de diciembre, Reguladora de las Haciendas Locales, y Ley 58/2003 de 17 de diciembre, General Tributaria y las normas reglamentarias de desarrollo de dicha Ley Vigente.

**PLAZOS PARA EFECTUAR EL INGRESO PERIODO VOLUNTARIO**

Las deudas notificadas entre los días 1 y 15 de cada mes, desde la fecha de recepción de la notificación hasta el día 20 del mes siguiente o el inmediato hábil posterior. Para las liquidaciones notificadas entre el día 16 y el último de cada mes, desde la fecha de recepción de la notificación hasta el día 5 del siguiente mes posterior o si este no fuera hábil, hasta el inmediato hábil siguiente.

**VÍA DE APREMIO**

El vencimiento del plazo de ingreso en período voluntario sin haber sido satisfecha la deuda, determinará el inicio del procedimiento de apremio, el correspondiente recargo de apremio y los intereses de demora, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

**RECURSO**

Contra la presente notificación podrá interponerse Recurso de Reposición ante esta Cámara en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente a su notificación, o Reclamación Económico-Administrativa dirigida a la Cámara que dictó el acto reclamable en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de la notificación del acto impugnado, ser simultaneados ambos recursos (R.D. 2244/1979, de 7 de septiembre). No obstante, podrá interponerse cualquier otro recurso o reclamación si así se estimase procedente.

La mera interposición de un recurso no paraliza el procedimiento de cobranza, que sólo podrá suspenderse de acuerdo con los artículos 224 y 233 de la Ley 58/2003 de 17 de diciembre, General Tributaria.

Para cualquier aclaración, rogamos se ponga en contacto con la oficina de esta Cámara Oficial de Comercio e Industria. Tf. 921 432300 - Fax 921 430563.

■ EDUCACIÓN ASEGURA QUE LA PLANTILLA DE LIMPIEZA ESTÁ "OLVIDADA"

# CCOO denuncia que la Junta no cubre las bajas del personal laboral

**EL ADELANTADO**  
Segovia

CCOO denunció que "con el comienzo del curso escolar 2004-2005 el personal laboral de Educación ha vuelto a ser el gran olvidado de la Junta". El sindicato añadió que, "como venía siendo habitual en cursos anteriores, las bajas de este personal en los centros de enseñanza, o no se cubren o se cubren con un enorme retra-

vido del personal de limpieza", y recordó la "reivindicación antigua" para que se habilite un espacio para vestuarios del personal laboral y zonas y dotaciones técnicas para que este personal pueda llenar y vaciar cubos y almacenar productos de limpieza. Denunció la "imprevisión" en el instituto María Moliner, en el que "no se ha destinado lugar alguno" para el personal de limpieza.

so, lo que acarrea inconvenientes en los propios centros y una carga de trabajo adicional para los trabajadores". CCOO afirma que en lugar de cubrir las bajas, la Junta "está optando por trasladar personal de un centro a otro, con el inconveniente que supone el romper los ritmos de trabajo, al tiempo que se ven perjudicados los centros afectados". Por otro lado, la central también criticó el "ol-

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTAS EN ÚLTIMO

**PROMOCIONES**

**LA GRANJA**  
LA CALANDRIA  
ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO  
EN EL CENTRO DE LA GRANJA OBRAS YA EMPEZADAS

**TORRECABALLEROS**  
ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTRENAR. EN CONSTRUCCIÓN. 1 DORM. BAÑO, JARDÍN. DESDE 65.38 MTS CONSTRUIDOS HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

**EL SOTILLO**  
CHALET EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM. 2 BAÑOS. 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM. CON BAÑO Y ASEO. GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL ENTREGA EN AGOSTO DE 2005 HAGA SU RESERVA POR 3000 €

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**PISOS EN VENTA**

**ZONA MIRASIERRA**  
3 DORM. BAÑO, 71 MTS, REFORMADO, TRASTERO, PARQUET REF. P2994

**SAN CRISTÓBAL**  
3 DORM. BAÑO Y ASEO, 73 MTS CONSTRUIDOS, TERRAZA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, VISTAS REF. P2979

**NUEVA SEGOVIA**  
3 DORM. BAÑO, 81 MTS ÚTILES, GARAJE, ARMARIOS EMPOTRADOS, REFORMADO REF. P2995

**OBISPO QUESADA**  
3 DORM. BAÑO, 64,37 MTS, CALEFACCIÓN CENTRAL, ASCENSOR, COCINA AMUEBLADA REF. P2983



1 4 7 4 - 2 0 0 4

PROCLAMACION DE

# Isabel la Católica

SEGOVIA  
ESCENARIO DE LA HISTORIA



La Junta de Castilla y León, la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, el Ayuntamiento de Segovia, la Diputación Provincial de Segovia y Caja Segovia, agradecen la colaboración de las instituciones, empresarios, profesionales, voluntarios y de todos los que con su aportación, apoyo y presencia, han hecho posible la celebración de "La Proclamación de Isabel I como Reina de Castilla"

Gracias, Segovia



Junta de  
Castilla y León



■ **SEPÚLVEDA**

El PP reclama al Gobierno central la ayuda para restaurar la muralla

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El senador del PP y vicepresidente de la Comisión de Medio Ambiente de la Cámara Alta, Clemente Sanz Blanco, reclamó al Ministerio de la Vivienda el abono al Ayuntamiento de Sepúlveda de "los 55.000 euros que tiene adjudicados para la remodelación de esta villa y que aún no han sido abonados por parte del Estado, a pesar de que las obras estén ya ejecutadas". El senador preguntó al ministro sobre sus previsiones "para hacer efectiva al Ayuntamiento de Sepúlveda la subvención aprobada en relación a las obras de restauración de la muralla".

Sanz Blanco recordó que el pasado 27 de febrero de 2003, la Comisión Mixta formada por los ministerios de Fomento y Educación, Cultura y Deporte aprobó una subvención de 55.000 euros para la financiación parcial de las obras de restauración de la muralla de la villa, cuyo montante ascendió a los 89.217 euros.

El senador del PP apuntó que el Ayuntamiento de Sepúlveda "ha cumplido con todos los trámites legales, al tiempo que ha ejecutado las obras, como también ha quedado acreditado ante la Dirección General de la Vivienda", y que se está a la espera del abono de la cantidad.

■ **SOCIEDAD** EL GOBIERNO REGIONAL ASEGURA QUE LA COLABORACIÓN GARANTIZA EL ÉXITO DE LA INICIATIVA

# La Junta toma la iniciativa sobre la continuidad de la Proclamación

La Consejería de Cultura propone crear una comisión interinstitucional

**M.G.**  
Segovia

La Consejera de Cultura de la Junta de Castilla y León, Silvia Clemente, ha propuesto a los responsables de las instituciones que han colaborado en las actividades de la escenificación de la Proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla la creación de una comisión que evalúe los resultados de esta iniciativa y trabaje para garantizar su continuidad en los próximos años.

La propuesta ha sido realizada por la consejera a través de una carta remitida a los presidentes de la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Diputación Provincial, Caja Segovia, así como al alcalde de la capital, Pedro Arahuetes.

En la carta, Clemente asegura que la programación de actividades culturales desarrolladas este año por la Junta para conmemorar el V Centenario de la muerte de Isabel la Católica "ha tenido en Segovia uno de sus actos más sobresalientes con la escenificación de la proclamación de Isabel como reina de Castilla", desarrollada en los dos últimos fines de semana del presente mes de septiembre; y valora también los numerosos espectáculos de música, danza y teatro que han tenido como escenario las plazas y rincones más significativos de la capital.

La consejera considera que la colaboración entre las distintas Administraciones públicas e instituciones "ha hecho posible el éxito de este proyecto cultural, que ha recibido una extraordinaria acogida por parte del público, y que nos ha permitido alcanzar en estas fechas un notable incremento respecto a años anteriores en el número de visitantes que se acercaron a Segovia para seguir esta representación". Esta última afir-



La escenificación de la proclamación llenó las calles de Segovia de millares de turistas

JUAN MARTÍN

mación parece avalada por las cifras facilitadas desde la propia Consejería, que contabilizó una asistencia de más de 20.000 personas en la escenificación desarrollada el pasado fin de semana, así como una cifra récord en el número de consultas en la oficina de Turismo en el anterior fin de se-

mana, que superaron las 1.500; de las que la mayoría fueron de viajeros procedentes de la comunidad de Madrid.

En la carta, la consejera extiende la participación en la futura comisión a otras asociaciones o colectivos que quieran sumarse a este proyecto cultural.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0348  
Paradinas.  
Casa  
semi-restaurada,  
154 mts de vivienda  
distribuidos en  
dos plantas. Super  
Oportunidad.

Inmobiliaria

**Ayuntamiento de SANGARCÍA (SEGOVIA)**

**ANUNCIO**

Solicitada por D. Antonio Cid Gordo, en representación de "Abonos y Cereales Cid, S.L.", la concesión de licencia ambiental para "Construcción nave-almacén de plaguicidas", en la parcela nº 5064 del Polígono 1 de Sangarcía.

En cumplimiento de lo establecido en el art. 27 de la Ley 11/2003, de 8 de abril de Prevención Ambiental de Castilla y León, artículo 25.2 en relación con los artículos 23.2.g y 99 de La Ley 5/99 de Urbanismo de Castilla y León, y artículo 307 del Decreto 22/2004, se somete el expediente al público durante el plazo de veinte días hábiles, a contar desde el siguiente a la inserción del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, a fin de que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende instalar, puedan formular las observaciones o alegaciones que estimen pertinentes.

Sangarcía, a 16 de septiembre de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., Adolfo de Pablos Domínguez

**fes**  
federación empresarial segoviana

**IMF**  
FORMACIÓN

LA FEDERACIÓN EMPRESARIAL SEGOVIANA JUNTO AL INSTITUTO MADRILEÑO DE FORMACIÓN ORGANIZAN UN

**MÁSTER EN PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES**  
(600 horas)

Por segundo año consecutivo FES e IMF te ofrecen la posibilidad de realizar un Máster en Prevención de Riesgos Laborales. Aprende con nosotros una profesión de futuro. Gran parte de nuestros titulados en la pasada edición son hoy técnicos de PRL en activo.

- Programa subvencionado
- Titulación oficial Especialidades: Seguridad, Higiene y Ergonomía
- Distancia / Semipresencial

Información e inscripciones  
C/Los Coches 1, 40002, Segovia  
Telf. 921 43 22 12 - 921 43 20 01

**fes**

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B-BOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 29 de octubre de 2004. El sorteo se celebrará el 27 de septiembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\* Dos entradas para cada ganador



■ **MEDIO AMBIENTE** EL CONSORCIO PROVINCIAL ASEGURA QUE EL INCENDIO LLEVA TOTALMENTE EXTINGUIDO UN DÍA Y MEDIO

# El centro de rechazos de Martín Miguel vuelve a recibir residuos

## La institución descarta que el fuego provocase humo tóxico y la contaminación del acuífero

C.G.O.  
Segovia

El Centro de Depósitos de Rechazos de Martín Miguel volvió a recibir desde la tarde de ayer residuos de la planta de tratamiento de Los Huertos, tras el incendio que sufrió durante unas diecisiete horas el pasado lunes, 20 de septiembre.

El presidente del Consorcio Provincial de Medio Ambiente, José Martín Sancho, recordó ayer en rueda de prensa junto al presidente de la Diputación, Javier Santamaría, que el fuego comenzó sobre las tres de la mañana del día 20 y fue extinguido totalmente sobre las ocho de la tarde de esa misma jornada.

En total, las llamas arrasaron una superficie de 4.725 metros cuadrados y un volumen de desechos de 18.900 metros cúbicos. Esta extensión supone el 6,48 por ciento del total de la superficie del centro de rechazos de Martín Miguel, de unos 72.900 metros cuadrados. El presidente del consorcio comentó que el suceso adelantó el sellado de esta parte de las instalaciones, que estaba ya prácticamente al límite de su capacidad de residuos.

Estos 4.725 metros han sido tapados con tierra para "eliminar el oxígeno" y así la posibilidad de que el incendio se reactive. En total, cinco empresas segovianas colaboraron el pasado lunes en las labores de extracción de arena para echarla encima de la superficie que se estaba quemando, en unos trabajos en los que se utilizó ocho palas cargadoras y cinco camio-

nes. El consorcio averigua ahora si en la zona afectada por el incendio la capa de geotextil (una de las capas para la impermeabilización del suelo) ha sido afectada, algo que según la empresa concesionaria de centro, Fomento, Construcciones y Contratas (FCC) Medio Ambiente, es difícil, pese a las altas temperaturas que pudieron alcanzarse en el lugar.

### OPCIONES

Si se detecta que la capa de geotextil ha sido dañada, dos son las opciones que baraja el consorcio, soldar las posibles roturas antes del posterior sellado de la zona o acometer esta última actuación sin otra anterior. En cualquier caso, "no hay peligro ni dificultades técnicas, ni peligro de contaminación de los acuíferos, ni de filtraciones, tanto si la capa de geotextil está afectada como si no", insistió Martín Sancho.

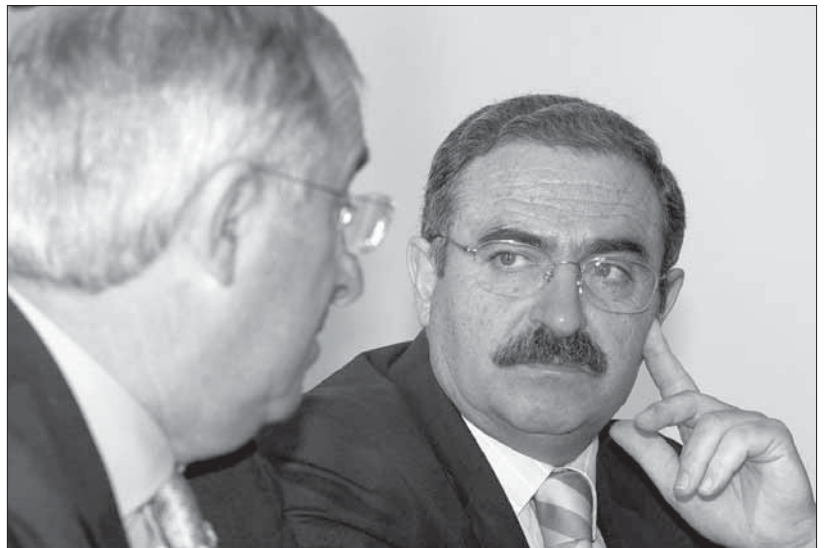
También rechazó la idea de que el humo del incendio fuese tóxico y avaló esta información en el estudio realizado por técnicos de medio ambiente de la Junta de Castilla y León.

Mientras, el presidente de la Diputación Provincial apuntó que el incendio, según los primeros indicios, pudiese ser provocado, ya que "la llama era perimetral, lo que extraño". En este sentido, Martín Sancho, tras explicar que eran varios los focos en los que comenzó el fuego, que los desechos que allí se encuentran no son orgánicos, por lo que es difícil que su descomposición provoque un incendio, y que si se comprueba



Imagen que ofrecía el centro de rechazos a primera hora de la mañana de ayer

EL ADELANTADO



Santamaría y Martín Sancho informaron sobre los datos que tenían del incendio

JUAN MARTÍN

que fue intencionado se iniciarán las oportunas actuaciones, aseguró que el consorcio nunca ha recibido ningún tipo de amenaza sobre posibles incendios. Santamaría explicó que se estudia la

posibilidad de implantar un servicio de seguridad en el centro de rechazos, aunque "no es lógico que la acción sea repetitiva".

Por otro lado, el pasado domingo, 19 de septiembre, el equi-

po de extinción de incendios de la Junta de Castilla y León extinguió sendos fuegos en el basurero de Valverde del Majano y en el vertedero de Martín Muñoz de la Dehesa.



**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA

**JUEVES, 23 DE SEPTIEMBRE DE 2004**  
Desde las 8.30 hasta las 9.30 horas.

**POBLACIÓN AFECTADA:**  
Fuentepiñel.  
**CALLES:** Todo el pueblo  
**LINEA O INSTALACIÓN:** Fuentesauco BU0-704-CT40AS47 y CT40CE24.

MUY AGRADECIDOS  
POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.



921 42 98 88  
EZEQUIEL GONZALEZ Nº 32  
C. COMERCIAL MAHONIAS

**VALVERDE DEL MAJANO**  
PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS  
de 1,2 y 3 dormitorios con ascensor  
garaje, trastero y ..... piscina  
DESDE 83.900 EUROS

**TORREBALLEROS**  
NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS  
de 1,2 y 3 dormitorios con garaje  
y trastero. diferentes superficies  
DESDE 102.000 EUROS

PRÓXIMAS PROMOCIONES: OTERO DE HERREROS, HONTORIA  
BERNUY Y TABANERA DEL MONTE  
!!! ABIERTAS LISTAS DE ESPERA !!!

BUSCAMOS COMERCIALES PARA SECTOR INMOBILIARIO  
NO ES NECESARIA EXPERIENCIA. INTERESADOS ENVIAR C.V.



San Francisco  
921 41 2090

C0347 -  
Otero de  
Herreros:  
Casa en 2 plantas  
de 150 m2 salón,  
cocina, 2 baños y  
4 amplios dormitorios.  
Visítala.

**GESTIÓN 10**  
¡¡ENTREGA INMEDIATA!!  
**PALAZUELOS DE ERESMA**  
Cuenta con unas excelentes  
calidades. Distribuido en  
3 dorm., 2 baños, salón y cocina.  
Garaje y trastero.  
¡¡ACÉRCATE A VER LOS PLANOS!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

SANIDAD DÍA MUNDIAL DEL ALZHEIMER

# “Aunque ellos no recuerdan, la sociedad no debe olvidarlos”

La Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer celebró ayer una jornada informativa

MARÍA COCO H.  
Segovia

Ayer se celebró el Día Mundial del Alzheimer, una jornada informativa en la que la asociación segoviana de familiares de dichos afectados reivindicó una mayor atención por parte de las autoridades y también por parte de la sociedad.

Bajo el lema “si ellos no te recuerdan, tú no les olvidas” cientos de agrupaciones de todo el país salieron a la calle para dar a conocer una enfermedad neurodegenerativa aún poco estudiada. Así, según explicó la presidenta del colectivo segoviano, Isabel Miranda, por el momento se desconocen las causas de dicha patología y, además, el remedio o el tratamiento que hace posible una recuperación es, por el momento, inviable.

Según añadió, las familias deben estar muy unidas para hacer frente a una situación que, subrayó, “es muy dura”. Un tratamiento y unos cuidados que requieren que los amigos y fami-

liares permanezcan pendientes de los afectados durante las veinticuatro horas del día. Sin duda, esta circunstancia debería obligar a las autoridades, según consideran los miembros de la asociación, a abrir más centros especializados donde se trate dicha enfermedad ya que, en los centros comunes, no ejercitan la mente y el cuerpo de dichos enfermos. “Si se quedan aparcados en una silla pierden toda la memoria”, añadió Miranda.

Hasta el momento la única terapia que aunque no permite evolución positiva sí que hace que los efectos y consecuencias del Alzheimer se retrasen es ejercitar junto a los afectados. “El cariño y la dedicación son muy importantes”, explicaron.

Para concienciar a la sociedad de la necesidad de una mayor atención, durante estos días se desarrollan en la capital una serie de conferencias que tienen como escenario la sede de la asociación, situada en la calle Andrés Buzo, en el barrio de la



Ayer, a través de una mesa informativa, explicaron y dieron a conocer la enfermedad

JUAN MARTÍN

## TOYOTA AVENSIS THE QUALITY EXPERIENCE



SAATCHI & SAATCHI

Forum  
BARCELONA  
2004



### Toyota Avensis. The Quality Experience.

Cuando entras en el Toyota Avensis descubres lo que quiere decir “The quality experience”. Significa saber, en primer lugar, que estás realmente seguro y protegido por 9 airbags, con su exclusivo airbag de rodilla, y que incorpora ABS + EBD + BA, además de VSC + TRC. En segundo lugar, que la calidad va más allá y se convierte en confort, con su sistema

aislante ULC™, que minimiza el ruido y, en tercer lugar, disfrutar con su calidad de construcción, materiales y acabados que establecen una nueva referencia en su clase. Vive una experiencia Avensis.



Albuera. Precisamente allí, durante la tarde de ayer, se celebró la ponencia "La enfermedad del Alzheimer" a cargo del geriatra Leandro Maroto. Durante su exposición el experto comunicó cuáles son los síntomas más comunes y la forma más rápida de diagnosticar la enfermedad.

Además, hoy a las siete y media de la tarde, en el mismo lugar, tendrá lugar la conferencia "Dolor y duelo en el Alzheimer" a cargo del psicólogo Manuel Nevado.

Dentro de estas jornadas, el próximo jueves se presentará el convenio de colaboración entre la Gerencia de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León y la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de Segovia.

#### UNA DURA Y LARGA LUCHA

El colectivo segoviano nació en el año 1997. Fue entonces cuando cinco personas, conscientes de la falta de información en la provincia, comenzaron a trabajar para facilitar más noticias a los afectados por dicha patología. Desde ese momento, según recordó la presidenta de la agrupación, el camino ha sido muy largo.

La mayor parte de los enfermos son personas mayores aunque cada vez son más los casos que se detectan entre personas de menor edad. Así, según confirman los expertos, el consumo de drogas puede provocar y acentuar esta situación ya que provoca serios daños en el cerebro. En Segovia son más de mil las perso-

#### INFORMACIÓN

A través de un ciclo de conferencias el colectivo explica los cuidados que deben recibir los afectados

#### TRABAJO

El colectivo pide la creación de más centros para frenar las consecuencias de la enfermedad

nas diagnosticadas aunque el número de enfermos podría ser mucho mayor.

La agrupación segoviana trabaja para que los pacientes no pierdan mediante la estimulación de las capacidades motoras, cognitivas y funcionales. De esta manera pretenden "ofrecer un respiro" a los familiares ante los cuidados diarios que deben otorgarles.

"Es un problema muy devastador y que requiere mucho dinero", explicó Miranda. El colectivo, que en la actualidad cuenta con más de setenta socios, es una asociación sin ánimo de lucro cuyo único fin es mejorar la calidad de vida y de sus familiares, un objetivo que, según reconocen, requiere mucho trabajo y cuyo camino es aún muy largo.



El centro de día de la asociación atiende a más de sesenta personas

JUAN MARTÍN

www.toyota.es



GARANTÍA  
**3 años**  
o 100.000 Km



TOYOTA  
FINANCIAL SERVICES

Información y prueba:  
902 342 902

Gama Avensis (Sedán, Berlina 5p y Wagon): 2.0 D-4D Turbo Diesel  
Common Rail 16v • 1.8 VVT-i Gasolina • 2.0 VVT-i Gasolina Inyección  
Directa • 2.4 VVT-i Gasolina Inyección Directa (autom.).  
Precio desde 21.355 € hasta 29.755 €.

#### A la vanguardia de la seguridad.

El Toyota Avensis ha sido el primer vehículo en alcanzar las 5 estrellas bajo los nuevos estándares de seguridad EuroNCAP, que incluyen mediciones más exactas de los movimientos de frenada, nuevas medidas de choque frontal y utilización de "dummies" más sensibles.

La seguridad, máxima expresión de la calidad.



TODAY TOMORROW TOYOTA

■ **CUÉLLAR** LOS TRASLADOS HAN PROVOCADO LA RENOVACIÓN DE TRES FACULTATIVOS MÁS

# El centro de salud se refuerza con un médico y un ATS

## La enfermera sirve de apoyo a la actividad del servicio de Pediatría

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Los servicios de Atención Primaria del centro de salud de la villa se han visto reforzados con la llegada de un nuevo facultativo de medicina general, según confirmaba ayer el gerente provincial de Atención Primaria, Guillermo Fernández. De este modo son seis los que atienden en estos momentos a las cerca de 6.600 personas con tarjeta sanitaria que hay en la zona básica de salud. Además la plantilla del centro se ha incrementado también con un nuevo ATS que trabajará como apoyo del servicio de Pediatría.

La llegada de este nuevo médico ha supuesto la reordenación de las tarjetas sanitarias para asignar a cada facultativo un número similar de pacientes. Los traslados de tres de los médicos de familia con consulta en el centro hace que se haya renovado la mayor parte de la plantilla permaneciendo únicamente dos de los facultativos que prestaban su servicio en la villa.

Fernández señaló que se han distribuido las tarjetas sanitarias de la zona de Cuéllar entre los seis médicos existentes ahora, de manera que "si antes el número de usuarios medio por médico era de 1.320 ahora pasa a 1.100 usuarios por médico". El gerente destacó que esta reducción implica que "el médico tiene más tiempo para dedicar a cada uno de ellos, disminuye su presión asistencial".



El servicio de Pediatría se ve reforzado con una enfermera

GABRIEL GÓMEZ

La medida ha sido adoptada por la Junta de Castilla y León y la Gerencia Regional de Salud para "acercar el tiempo medio de visita de cada usuario a los diez minutos", indicó el responsable de Atención Primaria.

Aquellos pacientes a los que se les ha asignado el nuevo médico han recibido en sus domicilios una comunicación escrita en la que se les indica este punto. Los

pacientes que estaban asignados a alguno de los tres médicos que se han trasladado seguirán siendo atendidos por los facultativos que los sustituyen.

### PEDIATRÍA

El servicio de Pediatría en la villa se ha visto también reforzado con una enfermera desde el pasado viernes. Esta ATS se hará cargo de las revisiones de niños sanos

apoyando a la pediatra. Este refuerzo del servicio de Pediatría responde en parte a las demandas que desde hace más de un año vienen realizando las AMPAS de los centros escolares.

Fernández afirmó que a corto plazo no están previsto el incremento de la plantilla del centro de salud de la villa, si bien no descartó que se puedan introducir mejoras en los servicios.

■ **CUÉLLAR** LAS INSTALACIONES ABRIRÁN SUS PUERTAS CUANDO CONCLUYAN LAS REVISIONES SANITARIAS

## Desde hoy podrán adquirirse los abonos de la piscina climatizada

**N.P.**  
Cuéllar

Desde hoy los interesados podrán adquirir los abonos de la piscina climatizada que previsiblemente abrirá sus puertas a principios de la próxima semana. El personal facilitará también información sobre los distintos cursos que se impartirán en las instalaciones a lo largo de la temporada que se prolongará hasta el 15 de junio de 2005.

Los operarios municipales se han encargado de realizar los trabajos para elevar la cubierta prestática, y la planta de biomasa está lista para enviar la energía necesaria para calentar el agua y el ambiente. Tras las tareas de limpieza en estos días se deberán pasar las revisiones a vaso vacío y a vaso lleno, tras superar las cua-

les podrán abrirse las puertas de la piscina al público.

La tarifa de la piscina climatizada en esta temporada establece dos grupos a la hora de utilizar estas instalaciones: por un lado los adultos y por otro niños, jubilados y discapacitados. La entrada individual tendrá un precio de tres euros para adultos y dos euros para el resto; el bono de diez baños costará 21 y 14 euros; 36 euros para adultos y 24 euros costarán los bonos de 20 baños, y 45 y 30 euros los bonos de 30 baños. El bono individual trimestral costará 94 y 63 euros y el de temporada 162 y 108 euros. Finalmente el bono familiar trimestral tendrá un precio de 125 euros y el de temporada 250 euros. Los cursos de natación para abonados costarán 24 y para no abonados 36 euros.



Interior de la piscina climatizada de la villa

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F.J. Alcaraz**  
( C/ Resina hasta el domingo 26 de septiembre)

#### CONVOCATORIAS

**Miércoles 22 de septiembre**  
16.30 horas Campeonato de Brisca en la sala Ditirambo.  
**Viernes 24 de septiembre**  
21.00 horas I Foro Debate sobre los encierros de Cuéllar en el salón de actos del Ayuntamiento. Organiza Peña Taurina El Encierro.  
**FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE LA PALMA Y SAN MIGUEL**  
**Sábado 25 de septiembre**  
10.30 horas IV Exhibición de Graffitis en el campo de fútbol  
11.00 horas concurso Infantil de pintura rápida en el barrio de El Salvador  
17.00 horas Feria infantil en el atrio de El Salvador  
18.30 horas Festival de Danza en la Iglesia de San Francisco. Monitora Ana Ferreira.  
18.00 horas Inauguración en la Bodeguilla Renedo de la exposición de pintura al óleo de M<sup>o</sup> Cruz Renedo  
21.00 horas. Concierto de "Bardos druidas y otras movidas". Música multiétnica en la Plaza de la Cruz  
23.30 horas música popular y pasodobles  
**Domingo 26 de septiembre**  
11.00 horas Misa y procesión en honor a la Virgen de la Palma  
13.00 horas juegos tradicionales  
17.00 horas deleite de toro mecánico  
18.00 horas Cambio de Varas

**Escuela oficial de idiomas: inglés** Plaza de matrícula hasta el 16 de septiembre para los alumnos oficiales del pasado curso y a partir del 17 de septiembre para el resto en el IES Marqués de Lozoya.

**Centro de educación de adultos Antonio Herrera.** Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas. C/ Palacio, 6. 921142331.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12.  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.  
**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros.





En la reunión pudieron verse auténticas reliquias BELEN DE MARCOS

## ■ AYLLÓN ÉXITO DE PARTICIPACIÓN Y PÚBLICO

# La reunión de motos antiguas permitió ver vehículos del siglo XIX

BELEN DE MARCOS  
Ayllón

La Plaza Mayor de Ayllón y sus inmediaciones no han podido estar más concurridas el pasado fin de semana y de forma especial el sábado cuando la cita deportiva más importante del día, la carrera popular "Villa de Ayllón", coincidió con la décimo cuarta concentración de motos antiguas que se celebra cada año en la localidad y que está organizada por Carlos Quintana, presidente de la Asociación Sociocultural Recreativa El Campillo, con sede en Mazagatos.

En la reunión de motos antiguas se pudieron ver numerosas reliquias, algunas de principios del siglo XX, que estuvieron expuestas durante el fin de semana sorprendiendo a numerosos curiosos que se acercaron a contemplarlas.

A lo largo de dos jornadas, los días 18 y 19, los moteros participaron en varias excursiones por la Comarca Nordeste de Segovia y otras localidades limítrofes a Ayllón como la realizada el sábado por la mañana en la que visitaron San Esteban de Gormaz, el nacimiento del Río Pedro regresando por Santibáñez de Ayllón; por la tarde siguieron un recorrido por Santibáñez, Rianza, Santa María de Rianza, donde hicieron una parada y más tarde entraron desfilando en la Villa con antorchas. El programa del domingo comenzó con una visita a pueblos de interés turístico como Maderuelo o Fresno de Cantespino, donde tomaron un aperitivo.

## DOS CITAS EN UN DÍA

La reunión de los moteros coincidió el sábado con la carrera popular "Villa de Ayllón", dos actividades con mucho público

A la entrega de trofeos asistió el alcalde de la localidad, Dionisio Rico. Se otorgaron premios a la más antigua, que recayó en Enrique Castells, con una FN de 1907, de Asturias; a la moto nacional mejor restaurada que fue para Julián Domínguez, de Zaragoza, para una Ducati 250; y a la extranjera mejor restaurada una moto italiana, una Guzzi 500, de José Tierry; al participante nacional y extranjero más lejanos que fue para Fernando Muñeros, de Murcia y Víctor Fernández Lobo, de Lisboa respectivamente; así como al participante con mejor vestimenta que se lo llevó Julián Ortega, de Valladolid, con un traje de los años 50.

El responsable de la organización Carlos Quintana se ha sentido satisfecho de cómo se ha desarrollado un año más este evento que empieza a ser importante en la localidad, y aseguró que "la gente se lo ha pasado muy bien". Además Quintana destacó "la calidad de las motos expuestas, ya que algunas de las que se han visto aquí es la primera vez que viajan a España".

## ■ MIGUELÁÑEZ LA OBRA FUE CONSTRUIDA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII

# La alcaldesa proyecta la restauración del retablo

El presupuesto ha sido presentado en la Delegación Territorial

LAURA CUBO MARTÍN  
Migueláñez

La alcaldesa de la localidad, María Jesús Fuentes, proyecta restaurar el antiguo retablo, las tallas y los bajorrelieves de la iglesia de la localidad.

Fuentes presentó el pasado 10 de agosto a la delegada territorial de la Junta de Castilla y León, María Dolores Ferri, el presupuesto estimado para comenzar las obras de restauración en el edificio religioso.

A la espera de la respuesta por parte de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León, la alcaldesa del municipio segoviano prevé necesitar las cantidades de 23.234,60 euros para el arreglo de las tallas y los bajorrelieves; y 31.837,75 euros para el retablo. En total, 55.072,35 euros para que la obra recupere su aspecto original.

## CARACTERÍSTICAS

El retablo, según técnicos en restauración y conservación de bienes culturales, fue construido entre los siglos XVII y XVIII, se realizó con madera de pino de Valsain seco y limpio, y fue trabajado por piezas independientes que posteriormente fueron ensambladas por medio de cola.

Los probables doradores del retablo, que trabajaban en la zona de la provincia de Segovia fueron Santos Pedrill, y su hijo Cristóbal Pedrill; y Pedro Borbua y sus hijos.

Los personajes representados son de un tallado de buena factura.

## PRESUPUESTOS

La intervención en los retablos, las tallas y los bajorrelieves requieren una inversión de 55.072,35 euros

## OTROS PROYECTOS

La alcaldesa de la localidad proyecta la construcción de un pozo de agua que surta a toda la población



María Jesús Fuentes EL ADELANTADO

ra. Aparejado en estuco blanco y policromía al óleo; además, existe movimiento en los pliegues de las vestimentas de las tallas.

Los altorrelieves son de tallado fino y con detalles en las vestiduras.

La estatua de un apóstol descansa en una hornacina lateral, y la central contiene la imagen de la Virgen de la Ascensión junto con ángeles. Sobre ella, una hornacina más pequeña contiene la talla de la Virgen con el Niño.

## OTROS PROYECTOS

Varios son los proyectos que la alcaldesa de Migueláñez pretende realizar esta legislatura.

Entre ellos destacan la construcción de un pozo de agua que surta a toda la población del municipio, puesto que hoy en día el 80 por ciento del agua que se consume en la villa proviene de la cercana localidad de Bernardos. Este proyecto, es calificado como "urgente" por Fuentes quien lo considera también "prioritario".

Además, resta la finalización de las obras de la red de saneamiento de agua. Los canales, que salen de Nava de la Asunción para llegar a Migueláñez, deben de ser asfaltados por la Diputación Provincial para terminar con los trabajos.

## ■ TRECASCAS

# "Aguas Claras" sospecha de nuevas concesiones de manantiales en el Cambrones

EL ADELANTADO  
Segovia

El colectivo "Aguas Claras" contra el entubamiento del Cambrones ha remitido un escrito a la delegada territorial de la Junta de Castilla y León en el que solicita información sobre una supuesta concesión administrativa realizada por el Gobierno regional para la explotación de la totalidad de los manantiales solicitados por "Aguas Minerales Pascual", ya que desde su punto de vista, esta empresa no dispone de la autorización de uso para la parte de la obra que va desde la planta embotelladora hasta la captación del agua en el paraje conocido como "Siete arroyos". El colectivo critica también al Ayuntamiento de Trecasas.



## SUBASTA PÚBLICA NOTARIAL

El Consejo de Administración de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos, S.A., ha acordado la enajenación del inmueble de su propiedad que abajo se especifica, por el procedimiento de venta en pública subasta notarial, la cual se llevará a efecto el próximo día **20 de octubre, a las 12 horas** en la Notaría de D. Antonio Álvarez Pérez, ubicada en la calle Valdeteros de Jarama, 31, primero, de Madrid, **único lugar donde se admitirán ofertas hasta las 11,30 horas de la fecha indicada**, con sujeción al Pliego de Condiciones que estará de manifiesto en el Registro General de esta Sociedad ubicada en Madrid, Vía Dublín, 7, en la sede de la Dirección de Zona de Correos de Valladolid, plaza Rinconada, s/n, en la Jefatura Provincial de Segovia, plaza Doctor Laguna, 5, y en la página web de esta Sociedad [www.correos.es](http://www.correos.es).

**BIEN OBJETO DE SUBASTA Y TIPO DE LICITACIÓN:** Solar situado en la calle Ingeniero Martín Gil, 3, de Cantalejo (Segovia). Tiene una superficie de 281 m<sup>2</sup> y figura inscrito en el Registro de la Propiedad de Sepúlveda al Tomo 1900, Libro 79, Folio 62, Finca 11519.

**TIPO DE LICITACIÓN:** 182.178,30 €  
El inmueble objeto de esta Subasta se encuentra libre de cargas, gravámenes y ocupantes y al corriente en el pago de impuestos y gastos.

Los gastos que origine esta publicación serán abonados por el adjudicatario.



■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** ENCIERRO, CORRIDA DE REJONES Y FINALES DEL TORNEO DE TV, ENTRE LOS FESTEJOS PRINCIPALES



Las mujeres cumplen con la costumbre de bailar, a son de la banda municipal, la ronda antes de los encierros. A la derecha, un momento del tercer encierro urbano

A. MARIUGAN

# La función entra en su meridiano con fuerza

## El tercer encierro urbano resultó largo y sin peligro

**EL ADELANTADO**  
Nava de la Asunción

Encierro largo en tiempo, resultó este tercero urbano celebrado en la mañana de ayer. Sin incidentes que destacar afortunadamente dada la nobleza con que los novillos hicieron el recorrido. Pocos corredores y los que corrieron tuvieron ocasión de hacerlo muy cerca al ir la manada muy hermanada. En la probadilla estuvo visible el incidente de días antes y

sólo algún recortador experimentado se atrevió a recortar.

La función navera está a punto de entrar en su meridiano, con las fuerzas escaseando y el ambiente callejero que ya se resiente, pero con espíritu alegre y divertido.

Las actividades nocturnas presentan un ambiente más recogido en los interiores de cada Peña. Es la ocasión para las cenas y degustar las sopas de ajo. Un plato castellano que el popular Albino

“Pesca”, sigue cocinando para invitar a todos los que se acercan a su Peña, donde no falta la copita de aguardiente con solera.

La procesión en honor del Santo Cristo, de la tarde/noche del lunes pasado, rompió el habitual tiempo de duración y alcanzó las cinco horas. El buen tiempo animó a bailar, aunque no sucedió lo mismo con la subasta de las andas al recaudar 530 euros, cantidad inferior a otros años.



Se notó el temor en la probadilla de la mañana del martes

A. M.



El buen tiempo anima a buscar la sombra y la tranquilidad

A. M.



Las cenas y las sopas de ajo concentran las reuniones puertas adentro de las Peñas

A. M.



## Ocho mil personas exigen a gritos una solución al precio del gasóleo agrícola

La manifestación recorrió las calles de la capital vallisoletana como acto de protesta para solicitar medidas al Ejecutivo central

• Los tres sindicatos agrarios de la Comunidad advierten de que la situación «es crítica» y alientan a los profesionales para que sigan luchando con nuevas movilizaciones.

ICAL / VALLADOLID

Más de 8.000 personas recorrieron ayer las calles de Valladolid para protestar contra la falta de medidas del Ejecutivo central para conseguir un gasóleo profesional para el campo y advirtieron que se tomarán más medidas de protesta si el Gobierno no adopta medidas para paliar la situación por la que atraviesan los agricultores y ganaderos de la Comunidad.

La manifestación, convocada por las OPAs -Asaja, Coag y Upa-, fue una «última» actuación para que «el Gobierno se dé cuenta de la necesidad de adoptar medidas para una sector estratégico como el agrícola», apuntó el presidente de Asaja en la región, Donaciano Dujó, quien manifestó que los tres sindicatos agrarios quisieron con esta medida demostrar que la situación «es crítica» y que necesita que se adopten «medidas de emergencia».

La manifestación transcurrió sin ningún tipo de incidencias según informaron fuentes de la Policía Municipal que se negó a ofrecer datos sobre el número de personas que había participado.

La concentración comenzó a las 12,00 horas en la Plaza Colón y continuó por la calle Gamazo hasta la Plaza de España. Desde aquí, todos los manifestantes se encaminaron hacia la calle Ferrari por la calle Duque la Victoria. En la Plaza Mayor, donde concluyó el acto, los tres secretarios regionales de los sindicatos agrarios se dirigieron hacia los manifestantes y les alentaron a «continuar luchando» por la consecución de un gasóleo agrícola profesional.

En su caso, Dujó apuntó que el Gobierno tiene la posibilidad de reducir el coste del gasóleo para los profesionales del campo en torno a

los 15 céntimos de euro mediante la anulación del Impuesto Especial de Hidrocarburos y la reducción del 16 al 7 por ciento del Impuesto del Valor Añadido (IVA). «Petición que los sindicatos agrarios llevan haciendo mucho tiempo».

Sin embargo, Donaciano Dujó sostuvo que el Ejecutivo central debería incrementar las deducciones en las declaraciones de la renta y las cotizaciones a la Seguridad Social si se tiene en cuenta los gastos que los campesinos y agricultores castellanos y leoneses han tenido que soportar por la falta de un gasóleo profesional durante tantos años, según explicó el representante de Asaja.

**NUOVA MANIFESTACIÓN.** El presidente de Asaja en la región añadió que, a la espera de que el Gobierno central considere las propuestas de los sindicatos agrarios, su sindicato ha convocado una nueva manifestación nacional en Madrid para primeros de noviembre. A ella, de desarrollarse, invitará a las demás organizaciones sindicales para «obligar al Ejecutivo central a dar marcha atrás en sus pretensiones y hacer caso a los agricultores», espetó.

Por su parte, el secretario regional de Upa, Julio López, destacó que la manifestación fue «todo un éxito», ya que en esta temporada «muchos de los agricultores de la Comunidad realizan sus labores en el campo».

No obstante, indicó que esta concentración «sólo es el principio» de los actos de protesta que se avencinan y pidió al Gobierno central que pallee la situación mediante la rebaja de los impuestos que se cobran a los agricultores en la compra del gasóleo.

**SITUACIÓN EXTREMA.** López anunció también que si la ministra de Agricultura, Elena Espinosa, tiene una «buena disposición» para arreglar el problema del gasóleo no se convocarán nuevas concentraciones pues, indicó, «los profesionales del campo tienen unas jornadas muy duras y no pueden perder muchos días de trabajo». Si bien, manifestó que si el Gobierno



Un manifestante muestra una pancarta sentado en la Plaza Mayor de Valladolid. / LETICIA PÉREZ (ICAL)



Un coche funerario abrió la protesta de los agricultores y ganaderos. / L.P. (ICAL)



Un momento del recorrido por una céntrica calle de Valladolid. / L.P. (ICAL)

central no muestra un interés «adecuado» en solucionar esta situación «los agricultores saldrán de nuevo a las calles», anunció.

Por último, el coordinador regional de Coag, Jesús Manuel González Palacín, indicó que el Gobierno «se está jugando la viabili-

dad de muchas explotaciones de la Comunidad» y señaló que si los insumos agrarios son «cada vez más caros» y los productos en los mercados son cada vez «más baratos, muchos campesinos de la región no van a sobrevivir», concluyó González Palacín.

### Medidas de apoyo

La ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, Elena Espinosa, insistió ayer en que su Departamento y Economía están trabajando conjuntamente en la búsqueda de medidas de apoyo al sector agrario compatibles con la normativa comunitaria y española para hacer frente a la subida de los precios de los carburantes, a pesar de que el impacto no ha sido tan fuerte como en 2000, año de la última crisis. Espinosa reiteró que las ayudas que el Gobierno del PP otorgó en 2000 eran incompatibles con la normativa comunitaria, motivo por el que existe un expediente por parte de la Unión Europea que, según dijo, obligará posiblemente a España a su devolución.

Asimismo, la titular del MAPA explicó que el Gobierno está buscando mecanismos de apoyo al sector que no permanezcan en el tiempo, independientemente de los precios y las oscilaciones que tenga el gasóleo. «El sector sigue hoy disfrutando de las medidas que se tomaron en 2000 independientemente de los precios que haya tenido a lo largo de 2001, 2002 y 2003 con un coste tremendo para el Gobierno», dijo Espinosa. Respecto a las movilizaciones convocadas ayer por las Opas en Valladolid, Elena Espinosa afirmó que «el sector es muy libre de expresarse como quiera» e insistió en que a pesar de que la subida del petróleo se ha producido, no se han alcanzado los niveles del año 2000. EFE

en las cloacas... en las calles... 14 -12

Educación: Su única esperanza

DONATIVOS

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836.  
BSCH cta. cte. n.º 00492710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS

Madrid 12000 • Ferraz de la Vega 15010 •  
Barcelona 08028 • O.V. Carlos III, 83 • 3.º • Tel. 93 491 49 34  
e-mail: procura@misionesalesianas.org



# 'La semana de la movilidad' apuesta por un entorno sin contaminación

**Actividades.** La campaña, que se desarrolla bajo el lema 'Calles seguras para niños', concluye hoy con la celebración de 'La ciudad sin mi coche'. El objetivo para este año es ofrecer a los menores la posibilidad de desplazarse de manera segura y sostenible.

**Subvenciones.** La Junta de Castilla y León ha concedido 62.000 euros de ayuda a los 17 ayuntamientos de la región que se han sumado a esta iniciativa para que desarrollen actividades, como el sorteo de bonobuses o las visitas a pie por el centro de la ciudad.

S.P.C. / VALLADOLID

Los problemas de movilidad urbana, la contaminación del aire y del ruido son una fuente creciente de preocupación para los europeos. Sin embargo, aunque la mayoría de las ciudades tiene graves problemas de tráfico, en Europa el número de vehículos en las calles y el tráfico urbano continúan aumentando.

Por este motivo, nació el proyecto *La ciudad sin mi coche*, en el año 1998, al que se le unió *La semana europea de la movilidad* en el año 2002, como respuesta a la preocupación de los ciudadanos por la contaminación del aire, el ruido y los problemas de movilidad en sus ciudades. Sus objetivos son concienciar a la opinión pública sobre el desarrollo de las pautas de conducta, para que sean compatibles con una mejor movilidad urbana y con la protección del medio ambiente.

Consciente de la importancia de esta iniciativa, la Junta de Castilla y León ha impulsado durante los últimos años el desarrollo de estos dos proyectos.

Este año, 17 ayuntamientos de la Comunidad participan *La semana europea de la movilidad*, que comenzó el pasado jueves 16 de septiembre bajo el lema *Calles seguras para los niños*. Esta jornada concluirá hoy con la celebración de *La ciudad sin mi coche*, animando a los ciudadanos a utilizar transporte sostenible y presentando ciertas áreas sin tráfico motorizado.

**RUTAS ALTERNATIVAS.** Por ello, durante toda la semana se han realizado actividades, como la promoción del uso de la bicicleta y la programación de actividades de educación ambiental y vial en varios centros escolares. Además, también se han organizado diferentes itinerarios guiados, se han reducido los precios de los museos y se ha celebrado una jornada de puertas



Varios ciudadanos de Soria celebran la 'Semana de la movilidad'. / F.S. (ICAL)

abiertas en los centros de operaciones tráfico y en las instalaciones de control medioambiental.

Asimismo, se ha repartido material divulgativo, como carteles y folletos, y se han realizado de campañas de publicidad en distintos medios de comunicación. También se ha creado una página web sobre el desarrollo sostenible para concienciar a la población sobre la importancia de respetar el medio ambiente en la ciudad.

Para la celebración del día *La ciudad sin mi coche* cada ayuntamiento ha realizado actividades distintas. Así, Zamora sorteará bonobuses entre los ciudadanos y cor-

tará varias calles céntricas. Mientras, en Valladolid se ofrecerá a los ciudadanos la posibilidad de recorrer la ruta de El Hereje, de forma gratuita, por las calles más emblemáticas de esta ciudad.

Para la realización de todas estas actividades, la Consejería de Medio Ambiente, en el marco de la Estrategia de Educación Ambiental y de Control de Calidad del Aire, ha concedido 65.000 euros a todos los consistorios que se han sumado a estas iniciativas.

De esta cantidad se ha concedido hasta el 75 por ciento del coste total de programa a todas la ciudades con una población inferior a



Dos vallisoletanos se preparan para participar en una maratón ciclista para celebrar 'La ciudad sin mi coche'.

20.000 habitantes y hasta el 50 por ciento para todos los municipios que superen esa población. En total, han sido 17 los ayuntamientos que han optado a estas ayudas para la programación de sus actividades, lo que ha supuesto una inversión total de 335.900 euros.

Entre estas actividades destacan

las permanentes, que perdurarán más allá de *La semana de la movilidad*, como la ampliación de las zonas peatonales, la creación de estacionamientos para minusválidos, mejoras en los accesos a los centros escolares y la peatonalización en días festivos.

Además, se crearán tramos de

## Se han repartido folletos para concienciar sobre el problema medioambiental

## Cómo participar

Para participar en la campaña *La ciudad sin mi coche* a las autoridades locales españolas se les pide que firmen la Carta Europea 2004 y la Ficha de Evaluación Previa, manifestando su compromiso con los objetivos y los requisitos de esta iniciativa. Además, se exige a los ayuntamientos que participen que se mantenga, al menos una de las medidas permanentes que desarrollan durante la semana.

De forma optativa, las ciudades que lo deseen pueden participar en *La semana europea de la movilidad*, del 16 al 22 de septiembre, teniendo en cuenta que todas las que se sumen a este proyecto deberán también celebrar el día *El día sin coche*. Para que desarrollen de forma correcta las actividades se les ofrece una serie de folletos informativos.





La ciudad sin mi coche' / IICAL

carril bici y una red de aparcamientos disuasorios.

De la misma forma, se impulsará el uso de la bici, aumentando los tramos de este carril e instalando aparcabicicletas, para que los ciudadanos opten por un medio de transporte más sostenible.

#### ACTIVIDADES MÁS DESTACADAS

##### ÁVILA

► **Bicicletas.** En Ávila celebrarán el día *La ciudad sin mi coche* con varias actividades. Así, por ejemplo durante todo el día en la Plaza del Mercado Chico y en la Avenida de Juan Pablo II se prestarán bicicletas de forma gratuita y se realizarán ciclomarchas para todas las edades.

##### BURGOS

► **Talleres.** La ciudad de Burgos ha cambiado la fecha de esta jornada y la celebrará el próximo domingo 26 de septiembre. Durante todo ese día en la Plaza Santa María se realizarán talleres para concienciar a la población sobre la importancia de respetar el medio ambiente, mientras que en la Plaza San Fernando se realizarán juegos infantiles con varios hinchables.

##### LEÓN

► **Itinerarios.** En el caso de León se ha promocionado los itinerarios medioambientales y el establecimiento del carril bici en varias zonas de la ciudad.

##### PALENCIA

► **Gratuidad.** El Ayuntamiento de Palencia ha considerado oportuno aprovechar esta fecha para fomentar el uso del transporte público. Por este motivo, durante todo el día de hoy todos los autobuses urbanos serán gratuitos.

##### SALAMANCA

► **Estacionamiento.** Salamanca tiene preparadas varias actividades para este día. Así, se realizarán cortes de tráfico desde las 8,00 hasta las 20,00 horas en varias calles céntricas de la ciudad. También se suprimirá el estacionamiento y se realizarán actividades recreativas e informativas. El transporte público también será gratuito.

##### SEGOVIA

► **Tráfico.** El casco antiguo de Segovia permanecerá cerrado al tráfico entre las 11,00 y las 22,00 horas. Además, las calles de los Colegios La Aneja, Gloria Fuertes y Villalpando se cerrarán quince minutos antes y después de la entrada y salida de los alumnos. Además, se cortarán algunas de las calles más céntricas y se celebrarán juegos infantiles en la Plaza Mayor a partir de las 17,00 horas. Al igual que en otras ciudades el transporte urbano será gratuito durante toda la jornada.

##### SORIA

► **Pintura.** Soria celebrará el día *La ciudad sin mi coche* con un certamen de pintura infantil en el Paso del Espolón. En esa misma zona se jugarán por la tarde partidos de hockey a cuatro y carreras con patines. Las inscripciones se pueden realizar de forma gratuita media hora antes de la actividad.

##### ZAMORA

► **Juegos.** También el Ayuntamiento de Soria ha tenido en cuenta a los niños para realizar todas las actividades. Por este motivo, durante la tarde se celebrarán juegos de educación ambiental en el Bosque de Valorio de 17,00 a 18,00 horas. Además, se cortará el tráfico de 11,00 a 19,00 horas en la zona centro.

##### VALLADOLID

► **Turismo.** Por su parte, el ayuntamiento vallisoletano ofrece a los ciudadanos la posibilidad de realizar una visita guiada gratuita por la ruta de *El Hereje*. Asimismo, el barco *La leyenda del Pisuerga* reducirá su tarifa para que todos los que lo deseen puedan realizar este trayecto de 12 kilómetros por el río Pisuerga, atravesando los siete puentes de la ciudad. También habrá restricciones de tráfico, el transporte público reducirá su tarifa y se realizarán encuestas para conocer la opinión de los ciudadanos.

## Una lucha avalada por los ciudadanos

La 'Semana de la movilidad' ha congregado a más de 20 millones de participantes durante el pasado año



Una calle de Valladolid en la celebración de 'La ciudad sin mi coche' / IICAL

S.P.C. / VALLADOLID

Tanto la campaña *La ciudad sin mi coche*, como *La semana europea de la movilidad* están recibiendo una gran acogida en España.

Prueba de ello, es el incremento de participantes que ha tenido durante los últimos años. De hecho, el 22 de septiembre del año pasado, 244 ciudades españolas realizaron actividades enmarcadas en los objetivos del *Día europeo sin coches* y 120 de ellas participaron también en *La semana europea de la movilidad*, involucrando a más de 20 millones de ciudadanos. Así, por cuarto año consecutivo España vuelve a ser el país europeo con más municipios participantes en estos proyectos.

Los resultados durante este tiempo han sido muy positivos, puesto que la media de reducción de tráfico se sitúa en torno al 15 por ciento, lo que supone una disminución en el consumo de combustible en 9.250.000 li-

tros de gasolina. Este ahorro supone una reducción de emisiones a la atmósfera de 26.000.000 de kilogramos de CO<sub>2</sub>.

**VALORACIÓN.** Sin embargo, no sólo se han obtenido cifras satisfactorias en relación con el medio ambiente. También la colaboración ciudadana ha arrojado un balance muy positivo. Prueba de ello, es que el aumento del número de pasajeros de transporte público se situó en torno al 11 por ciento y las estimaciones de reducción de ruido es de cuatro Decibelios. Además, los habitantes de las localidades en las que se han puesto en marcha estas iniciativas cada vez valoran más estos proyectos, puesto que el 84 por ciento se muestra a favor de repetirla.

Por este motivo, la Junta de Castilla y León apuesta desde hace varios años por este proyecto, con el objetivo de que cada vez se impliquen más los ciudadanos en este proyecto.

Castilla y León  
Una comunidad abierta

www.jcyl.es

Junta de Castilla y León

# El Congreso apoya que los jueces sean elegidos por 'amplia' mayoría

Una proposición no de ley suscrita conjuntamente por PSOE, ERC e Izquierda Verde, grupos del tripartito catalán, con el fin de «reforzar» la independencia del Poder Judicial

• Estos partidos exigen al Gobierno que impulse medidas dirigidas especialmente a miembros del Supremo y las presidencias de los Tribunales Superiores de Justicia.

EFE / SANTIAGO DE COMPOSTELA El Pleno del Congreso de los Diputados aprobó ayer una proposición no de ley suscrita conjuntamente por PSOE, ERC e Izquierda Verde -formaciones que componen el tripartito catalán- en la que proponen que los miembros del Tribunal Supremo y los presidentes de los Tribunales Superiores de Justicia se elijan mediante mayorías que expresen «un amplio consenso» con el fin de «reforzar» la independencia del Poder Judicial.

Esta iniciativa se debatirá y aprobará un mes después de los enfrentamientos desatados en el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) entre la minoría progresista y la mayoría conservadora por nombramientos como el del presidente del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña o el presidente de la Sala Tercera de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Supremo. El Consejo eligió también como presidente de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional a Javier Gómez Bermúdez y no al juez Baltasar Garzón, apoyado por la minoría progresista.

En este contexto, estas tres formaciones exigen al Gobierno socialista que impulse medidas dirigidas a «reforzar la posición institucional» y la «independencia» del Poder Judicial, especialmente de los miembros del Supremo como órgano jurisdiccional superior en todos los órdenes y las presidencias de los Tribunales Superiores de Justicia, «velando por su prestigio y cualificación, fortaleciendo el mérito y la capacidad como criterios para su nombramiento y garanti-



El ministro de Justicia, López Aguilar (I), durante la reunión con el comisario Europeo de Justicia e Interior, Vitorino. / EFE

zando su elección mediante un amplio consenso».

## AYUDAS TRAS SU JUBILACIÓN.

PSOE, ERC e IU-ICV solicitan también al Gobierno que pro-

mueva medidas que permitan que la Administración de Justicia y los ciudadanos puedan beneficiarse de la experiencia y el conocimiento adquiridos por los magistrados del Supremo, «disponiendo cauces que les permi-

tan continuar colaborando en los órganos jurisdiccionales tras su jubilación».

En otro punto de la iniciativa, las formaciones del tripartito catalán piden al Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero que garantice financiación para el conocimiento y uso de las lenguas oficiales en la Administración de Justicia. En concreto, demandan que en las partidas presupuestarias dirigidas a la formación de personal en la Administración de Justicia tenga «especial incidencia» tanto el uso de las lenguas oficiales como del derecho propio de las comunidades autónomas.

Precisamente, los grupos nacionalistas de la Cámara ya anunciaron al inicio de legislatura que la potenciación del catalán, el gallego y el euskera en las instituciones debería constituir una de las principales reivindicaciones.

## Más jueces y más presupuesto

Asimismo, los grupos que firman la iniciativa piden al Ejecutivo que el proyecto de Presupuestos Generales del Estado para el 2005 incluya un «incremento sustancial de los créditos previstos» para posibilitar la creación de nuevas plazas y órganos judiciales, dando cobertura a los cerca de 250 jueces que están actualmente sin destino, así como la creación de las correspondientes plazas de fiscales.

El objetivo que buscan que se cumpla, añaden, es «solventar el endémico problema de la lentitud de la Justicia que pacientemente sufren los ciudadanos».

Piden además que se habiliten los medios presupuestarios necesarios para «mejorar en forma relevante los instrumentos de formación dirigidos a fiscales, secretarios y miembros de los demás cuerpos de la Administración de Justicia». EFE

## El vicepresidente del CGPJ, a favor de la mayoría cualificada en los nombramientos

EFE / GRANADA El vicepresidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), Fernando Salinas, apoyó ayer la propuesta de los grupos parlamentarios del PSOE, ERC e IU dirigida a que los nombramientos judiciales llevados a cabo por el Consejo se hagan mediante mayorías cualificadas de tres quintos del pleno.

La iniciativa, que esta tarde se debate en el Congreso en forma

de proposición no de ley, trasladaría el requisito de la mayoría cualificada, que hasta ahora sólo es exigido para nombramientos de magistrados del Tribunal Constitucional, al resto de altos tribunales, como el Tribunal Supremo y los distintos Tribunales Superiores de las comunidades autónomas.

Salinas, que participó ayer en Granada en el foro *Responsabilidad medioambiental: aspectos civiles y riesgos laborales*, dirigido a jueces y

magistrados, denunció que «hasta ahora se estaba produciendo un abuso de las reglas de la mayoría, lo que vulgarmente se conoce como 'rodillo', a la hora de proponer y aprobar los nombramientos judiciales en el Consejo» ya que «los vocales propuestos por el PP eran, con el presidente, los que decidían, sin consultar con nadie, estos nombramientos».

«Esto, en un órgano que tiene que funcionar por consenso, no

es tolerable», dijo el vicepresidente del CGPJ, quien consideró que «ya que no se hace desde dentro, hay que buscar fórmulas para intentar, desde fuera, impedir a estos jueces elegir a su arbitrio asuntos como los nombramientos, entre otros». Opinó que de prosperar esta iniciativa «se reforzaría institucionalmente la figura del Consejo, el actual y el futuro, ya que contribuiría a evitar estos abusos de mayorías absolutas».

## JUSTICIA

López Aguilar apoya la creación de una Fiscalía Europea como prevé la CE

EFE / MADRID

El ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, transmitió ayer al comisario de Justicia e Interior de la UE, Antonio Vitorino, que el Gobierno español apuesta por la creación de una Fiscalía Europea tal y como contempla la Constitución Europea, con la que, dijo, España se va a comprometer.

Así lo anunció el ministro en una rueda de prensa junto al comisario europeo con el que mantuvo una reunión para repasar los avances en materia de cooperación en los últimos cinco años en la construcción del denominado espacio de libertad, justicia y seguridad y analizar las nuevas medidas previstas para reforzar esa cooperación.

López Aguilar destacó que en estos últimos años España se ha situado en la vanguardia de esa construcción de respuestas de seguridad y libertad y al frente de esa agenda -subrayó- ha estado siempre la prioridad antiterrorista. Entre estos últimos avances destacó la adopción de una puesta en común de antecedentes penales a través de la interconexión de los respectivos registros de los países miembros y la última cumbre bilateral hispano-francesa en la que se acordó la puesta en marcha de equipos conjuntos de investigación contra delitos terrorista.

En la reunión de ayer, el ministro manifestó su disposición a seguir en esa vanguardia, «dando pasos adelante en la prevención de la violencia contra los menores y las mujeres, en los que España tiene un fuerte nivel de compromiso», así como en la profundización de Eurojust, «en la perspectiva de apostar positivamente por la Constitución Europea».

Según López Aguilar, «uno de los avances más señalados», que contempla la Constitución Europea, es la creación de una Fiscalía Europea que investigue los delitos contra los intereses de la Unión Europea y transnacionales.

También manifestó a Vitorino la disposición del Gobierno de acompañar la hermanamiento de la euroorden «con la adopción de acuerdos para la entrega inmediata de delincuentes» a partir de la emisión de una orden de detención.

Una de las prioridades para el comisario de la UE, para los próximos cinco años es la lucha contra el terrorismo desde el plano legislativo.



# ERC e IU amenazan con no apoyar los PGE y exigen más concreción

Los grupos parlamentarios no descartan presentar una enmienda a la totalidad contra el proyecto de ley de los Presupuestos y manifiestan su descontento con la negociación

• Estas críticas se producen en vísperas de que Solbes abra una ronda negociadora con todas las formaciones minoritarias antes de aprobar las cuentas del Estado.

EFE / MADRID

Los grupos parlamentarios de ERC e Izquierda Verde (IU-ICV) expresaron ayer su descontento por la «falta de concreción» del Gobierno en la negociación de los Presupuestos Generales para 2005 y avisaron de que no descartan plantear una enmienda a la totalidad contra el proyecto del Ejecutivo.

Estas críticas se producen en vísperas de que el vicepresidente económico del Gobierno, Pedro Solbes, abra una ronda negociadora con todas las formaciones minoritarias antes de que el Consejo de Ministros apruebe el viernes las cuentas del Estado.

El portavoz de ERC en el Congreso, Joan Tardá, anunció que, en función de los resultados que arroje la reunión que mañana mantendrán con Solbes, su formación se planteará si presenta una enmienda a la totalidad a los PGE una opción que, de momento, no descartan.

Tardá rechazó que esta decisión pueda calificarse de «tremendista» argumentando que aunque al principio de la negociación hubo «complicidad» entre las dos partes, el Ejecutivo aún no ha «concretado» su posición ante las reclamaciones de los republicanos de dar un «giro social» a las cuentas públicas.

«Nuestras reclamaciones no parecían encontrar resistencia por parte del Gobierno, pero al final hay que terminar hablando de cifras», dijo Tardá, quien avisó de que en la cita de mañana «se puede avanzar mucho, pero también puede ocurrir que se avance poco».

Aún más crítico fue el portavoz



El diputado y coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, y el diputado de IU Ángel Pérez (drcha.) durante el Pleno. / EFE

de Izquierda Verde (IU-ICV), Joan Herrera, quien acusó al Gobierno de seguir una estrategia negociadora «profundamente desacertada» y de no tener en cuenta «la aritmética parlamentaria». «Se están equivocando. Su manual de negociaciones no funciona y deberían cambiarlo y empezar a concretar», avisó.

Así las cosas, y a la espera de reunirse mañana con Solbes, IU-ICV dice no poder garantizar todavía su voto a favor de los presupuestos y no renuncia a pedir la devolución del proyecto al Gobierno.

**NEGOCIACIÓN ABIERTA.** Por su parte, el portavoz adjunto de CiU en el Congreso, Jordi Jané, aseguró que su formación continúa negociando con el Gobierno su posible apoyo a las cuentas públicas para el próximo año y que lo hace «con la mejor de las predisposiciones», pero se quejó de que el Gobierno aún no

## Reacciones

El portavoz del PSOE en el Congreso, Alfredo Pérez Rubalcaba, expresó ayer su confianza en que las «dudas» que grupos como ERC e IU-ICV tienen sobre los Presupuestos Generales del Estado para 2005 se disipen y den su apoyo a las cuentas del Gobierno del PSOE.

El diputado socialista, en una rueda de prensa en el Congreso, se mostró convencido de ERC e IU acabarán votando a favor una vez que «se aclaren los números».

En su opinión, tanto ERC como IU-ICV «comparten» los aspectos generales de las cuentas públicas para 2005. «Si se comparten las líneas, se comparte el presupuesto», resumió Rubalcaba, quien consideró que las «dudas» «son normales en todo proceso negociador».

haya dado respuesta a las reivindicaciones planteadas por CiU. En una rueda de prensa en la Cámara Baja, Jané avanzó que «en breve» se fijará una fecha para que CiU mantenga un nuevo encuentro con el vicepresidente económico en el que confía que se concrete la posición del Gobierno respecto a las propuestas que ya trasladaron al grupo socialista.

«La negociación está abierta, pero nosotros necesitamos concreciones. Me consta que las están cuantificando e intentando valorar en positivo para ver si puede haber o no un grado de acuerdo», explicó Jané, quien insistió en que CiU quiere un «acuerdo global» sobre este asunto y no uno «subsidiario en el último momento» para recabar su ayuda en el Senado, donde los votos de CiU son «imprescindibles» para la aprobación definitiva de las cuentas públicas.

# Borrell abrirá un debate sobre el uso de las lenguas cooficiales en la Eurocámara

OTR-PRESS / MADRID / BRUSELAS

El presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell, llevará a la Mesa de la institución que dirige el debate sobre el régimen lingüístico. Sobre todo eurodiputados catalanes han mostrado su interés en intervenir en catalán, pero Borrell recordó que en estos momentos no hay traductores. Esto significa que cuando se intervenga en lenguas no oficiales en la UE, las palabras de los parlamentarios no constarán en acta, al menos hasta que se encuentre una solución.

Borrell ya dijo en su discurso de presentación ante el pleno de Estrasburgo, la pasada semana, que su obligación es cumplir el actual régimen general de lenguas oficiales de la Unión Europea. En todo caso, su apuesta es abrir un debate para encontrar fórmulas que permitan a los eurodiputados utilizar la lengua que quieran.

«Cada eurodiputado es dueño de su tiempo. Como si alguien quiere estar en silencio los tres minutos que se le otorgan. Pero mi deber como pre-

sidente es hacerle notar que no tiene traducción y no constarán en acta sus palabras», explicó.

En este sentido, aseguró que a nadie se le ha impedido «ni se le impedirá hablar en catalán o en otra lengua», pero, al no ser lengua oficial, no cuenta con traductores en el Parlamento.

Borrell recordó que hay un reglamento que cumplir y que nadie puede escandalizarse por ello. Recordó que es el Consejo Europeo el que tiene que tomar la decisión de hacer co-

oficial una lengua. España, de hecho, ha solicitado ese estatus para el catalán, el gallego, el euskera y el valenciano, lo que también generó mucha polémica entre los partidos catalanes. «El día en que lo sea, estará encantado de poder ofrecer traducción a todos los idiomas», sentenció.

La utilización de lenguas no consideradas oficiales está de actualidad en el Parlamento Europeo y también en el Parlamento español, especialmente por los diputados catalanes y, sobre todo, por los de ERC.

## BREVES

INTERIOR

### Alonso plantea al PP y al PSE mejoras en la seguridad

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, manifestó ayer en sendas reuniones con dirigentes del PSE-EE y PP que, aunque «no se debe hablar de los escoltas en público», su criterio es que en el País Vasco «no sólo se van a mantener, sino a mejorar los niveles actuales» de protección, indicaron fuentes del Ministerio. Las mismas fuentes señalaron que dio por cumplidos sus objetivos, establecer un nuevo marco de relaciones institucionales con la consejería de Interior y reiterar el apoyo «absoluto» a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad de Estado.

MODELO DE ESTADO

### Camps acusa al Gobierno central de bloquear la agenda territorial

El presidente de la Generalitat Valenciana, Francisco Camps, afirmó hoy que el Gobierno socialista «se ha metido en un lío del que no sabe salir» respecto al modelo territorial y, al respecto, le acusó de «bloquear» la Conferencia de Presidentes al no aclarar el modelo de Estado que pretende. Camps exigió al Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero «que nos diga exactamente para qué, por qué y dónde quiere llevarnos con este tema» y que haga «una propuesta sobre lo que entiende que tiene que ser el modelo de Estado, de las reformas que se pretenden plantear».

COMISIÓN 11-M

### Rivero pide al PSOE y al PP que «huyan de posiciones partidistas»

El presidente de la comisión de investigación sobre los atentados del 11 de marzo, Paulino Rivero, hizo ayer un llamamiento a PSOE y PP para que «huyan de posiciones partidistas» y «rebajen la tensión» que han creado estos días anunciando nuevas peticiones de comparencia ante el órgano investigador, como la del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, o el secretario general del PP, Mariano Rajoy.

PHN

### El PP critica a Narbona por la «indefinición absoluta» sobre las tarifas del agua

La portavoz del PP en el Congreso de los Diputados en materia de Plan Hidrológico Nacional, María Ángels Ramón-Llín, criticó ayer las declaraciones de la ministra de Medio Ambiente, por su «indefinición absoluta» sobre las tarifas del agua, que «generan incertidumbres», y por estar «jugando con un tema muy sensible», que parece querer frenar el desarrollo del mediterráneo.

► CUMBRE CONTRA EL HAMBRE Y LA POBREZA EN NACIONES UNIDAS



Los presidentes de los países impulsores del plan, (de i. a. d.) Ricardo Lagos, Luiz Inácio Lula da Silva, Jacques Chirac y José Luis Rodríguez Zapatero. /EFE

## Plantean gravar el comercio de armas para eliminar el hambre

Brasil, España, Francia y Chile impulsan un documento para mejorar la ayuda a los países pobres • Plantean que se establezca un impuesto global sobre las transacciones financieras

• Potencias como Estados Unidos, Japón y Rusia se oponen a las medidas fiscales que recoge el texto. La representante estadounidense afirma que son «antidemocráticas».

AGENCIAS / NUEVA YORK

Un total de 113 países firmaron ayer en Nueva York un plan para eliminar el hambre y la pobreza en el mundo, promovido por Brasil y apoyado por España, Francia y Chile. El documento prevé nuevas fórmulas para financiar el desarrollo, entre ellas la posibilidad de gravar el comercio de armas y las transacciones financieras, extremo éste último al que se han opuesto algunas grandes potencias como Estados Unidos.

El plan de acción plantea la ne-

cesidad de mejorar los niveles de asistencia al desarrollo y propone mecanismos innovadores de financiación, entre ellos la imposición de un gravamen sobre el comercio de armas o las transacciones financieras, con objeto de obtener fondos.

### RECHAZO A LOS IMPUESTOS.

Los impulsores del documento reconocieron que este último punto fue rechazado por la representante de Estados Unidos, la secretaria de Agricultura, Ann Veneman. «Los impuestos mundiales son esencialmente antidemocráticos, y su aplicación es imposible», dijo Veneman. Además de Estados Unidos, tampoco se han adherido por el momento al plan potencias como Japón y Rusia.

«En materia de política, he visto a muchísimas personas rechazar una iniciativa un día y al siguiente respaldarla», dijo el pre-

### Comercio justo

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, destacó tras la firma del plan contra el hambre «la necesidad de poner más esfuerzo para llegar al 0,7 por ciento de ayuda al desarrollo». El presidente español destacó la necesidad de «seguir intensificando todos los espacios para fomentar el comercio justo», de forma que se permita a los países en desarrollo «conquistar las fronteras».

Zapatero mostró su satisfacción por el «amplísimo» número de países que suscribieron la declaración del grupo para la lucha contra el hambre y la pobreza, integrado por España, Francia, Chile y Brasil, porque «pone de manifiesto que esta cumbre era necesaria y ha sido muy oportuna». EUROPA PRESS

sidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, para quien la jornada de ayer es sólo el «inicio del debate».

Otro de los impulsores del plan, el presidente de Chile, Ricardo Lagos, destacó la necesidad de que los países en vías de desarrollo mejoren la gestión de los recursos que reciben, mientras que el presidente francés, Jacques Chirac, valoró que el texto cuenta con el respaldo de las grandes instituciones financieras multilaterales, como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional.

Por su parte, el presidente del Gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, aseguró que en estos momentos existe un «clima de movilización de muchos gobiernos y de muchos países, que quieren decir *basta ya* al hambre, a la pobreza y a la indiferencia».

## Lula aboga por implantar una renta básica para todos los ciudadanos del mundo

EFE / BARCELONA

El presidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, abogó ayer, en un mensaje enviado al Forum Barcelona 2004, por la creación de una renta básica para todos los ciudadanos del mundo.

El mensaje de Lula fue leído durante la clausura de un diálogo sobre derechos humanos por el senador brasileño Eduardo Suplicy, del

Partido de los Trabajadores, al que también pertenece el presidente brasileño. «Les deseo un éxito total en este congreso que debe contribuir a hacer progresos en la lucha por hacer efectiva una renta básica para todos los habitantes del planeta», decía en el Lula.

El presidente de Brasil recordó que a partir del próximo año se empezará a implementar en su país

el concepto de renta básica, aunque en una primera fase se dará prioridad a las personas de menores recursos.

**INGRESOS MÍNIMOS.** El objetivo principal de los promotores de la renta básica, una iniciativa que se empezó a gestar hace dos décadas, es garantizar que los estados otorguen a todos los ciudadanos, in-

dependientemente de cualquier consideración, unos ingresos mínimos. Lula recordó que la mitad de la población del planeta sobrevive con menos de dos dólares diarios y que el 75 por ciento de la riqueza se concentra en un 4 por ciento de la población. «Si queremos un mundo seguro tenemos que buscar un mundo más equitativo», dijo en su mensaje.

► VIOLENCIA DE GÉNERO

Las solicitudes de protección crecen un 55 por ciento entre enero y marzo de 2004

OTR-PRESS / MADRID

El número de solicitudes de órdenes de protección por violencia doméstica aumentaron en los tres primeros meses del año un 55 por ciento respecto a los primeros cinco meses de la aplicación de este nuevo instrumento procesal, de agosto a diciembre de 2003.

En total, según los datos facilitados ayer por el Observatorio de Violencia Doméstica y de Género del Consejo General del Poder Judicial, concretamente 7.577 personas solicitaron 7.238 órdenes. De estos solicitantes, el 92 por ciento eran mujeres, frente al 8 por ciento de hombres.

Según el Observatorio, en los ocho primeros meses de aplicación de la orden se han solicitado 15.107, de las que se han concedido 11.642. Sin embargo, a los tres meses de ser acordada la orden se tienen que ratificar o revocar las medidas acordadas de forma cautelar, por lo que no es todas están en vigor en la actualidad.

Los datos que maneja esta entidad arroja un incremento de las solicitudes de un 55 por ciento en el último trimestre respecto a los cinco anteriores. Por otro lado, el Consejo General del Poder Judicial cifra las denuncias por malos tratos en 2003 en 22.106, con una media mensual de 7.369, un 15 por ciento más que en el año 2003. Andalucía, Cataluña y Madrid son las regiones que más órdenes han solicitado.

► RELIGIÓN

Los Iglesia niega estar realizando una campaña contra el PSOE

EFE / MADRID

El secretario y portavoz de la Conferencia Episcopal, Juan Antonio Martínez Camino, negó ayer que la Iglesia mantenga una campaña contra la política legislativa del Gobierno, y precisó que se limita a desarrollar su Plan Pastoral, que no está marcado por la coyuntura política.

«La Iglesia -dijo Martínez Camino antes del comienzo de la reunión de la Comisión Permanente de los obispos- tiene un Plan pastoral, que no está marcado por las coyunturas políticas». El portavoz agregó que «la coyuntura política también influye en la vida de la Iglesia, pero la actuación de la Conferencia no es una reacción».



► ASAMBLEA GENERAL DE NACIONES UNIDAS

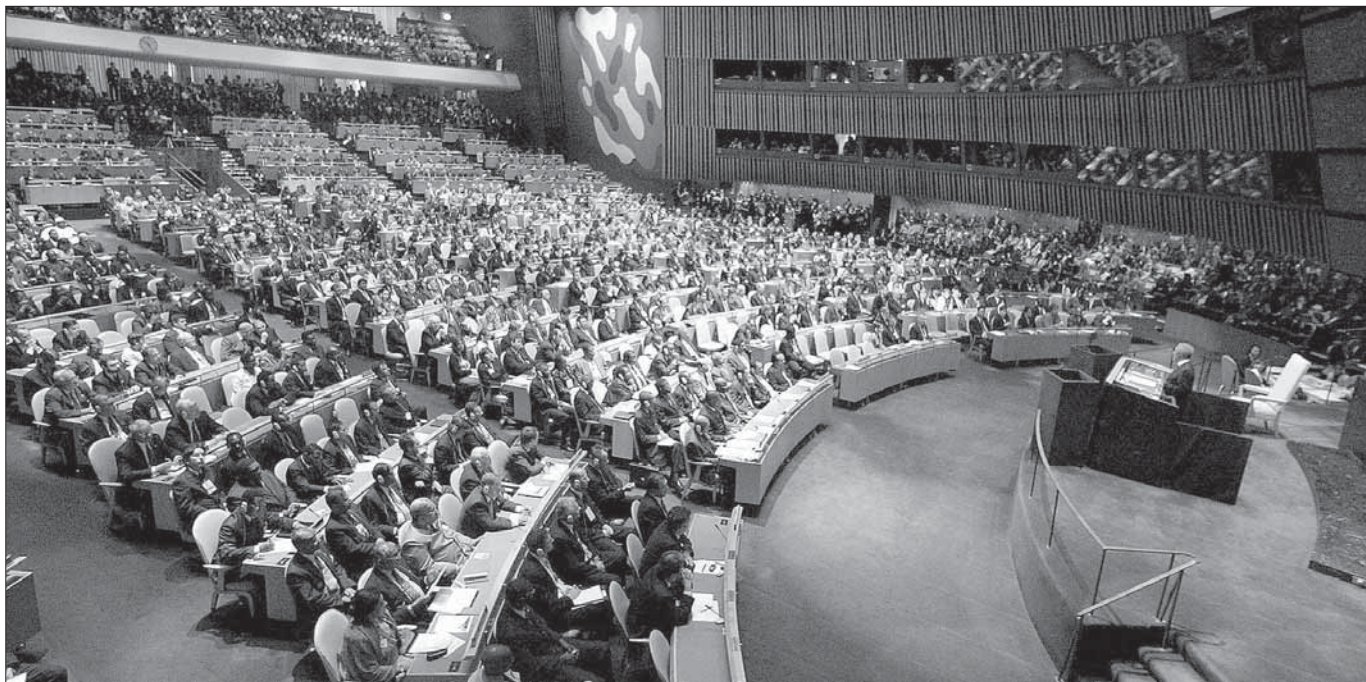


Imagen de la Asamblea General de Naciones Unidas durante el discurso inaugural del secretario general, Kofi Annan. / ANDREW COMBERT (EFE)

## Bush defiende su política en Iraq y pide apoyo para el nuevo Gobierno

En su discurso inaugural, el secretario general de Naciones Unidas, Kofi Annan, insistió en que ningún país está «por encima de la ley» internacional, en una crítica indirecta a EEUU

• El presidente estadounidense solicitó la congelación de los asentamientos judíos en los territorios ocupados y el fin a las «humillaciones diarias» de los palestinos.

EFE / NACIONES UNIDAS

El presidente de EEUU, George W. Bush, defendió ayer en la ONU su política en Iraq y prometió que «no cejará», pero pidió una mayor colaboración internacional para apoyar al nuevo Gobierno de Bagdad.

El discurso de Bush en la Asamblea General de la ONU estuvo dirigido tanto a los países de Naciones Unidas como a los votantes estadounidenses, a seis semanas de las elecciones presidenciales.

El discurso estuvo precedido por el del secretario general de la ONU, Kofi Annan, quien insistió en que ningún país está «por encima de la ley» internacional, en una crítica indirecta a EEUU. La semana pasada, Annan puso en duda la legalidad de la guerra en Iraq.

Pero Bush, en el mismo escenario en el que hace dos años presentó a la comunidad internacional la necesidad de derrocar al régimen de Saddam Husein, afirmó ayer que EEUU ha ayudado a «liberar al pueblo iraquí de un dicta-

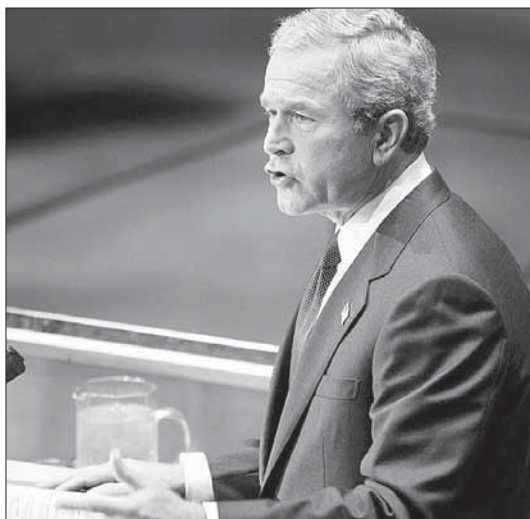
dor fuera de la ley». «No hace tanto, regímenes fuera de la ley en Bagdad y Kabul amenazaban la paz y patrocinaban a los terroristas... Hoy, los pueblos de Iraq y de Afganistán están en el camino de la democracia y la libertad», afirmó el presidente.

En un llamamiento a los países para que apoyen de manera decidida a los regímenes del presidente afgano, Hamid Karzai, y el primer ministro iraquí, Iyad Alawi, Bush afirmó que «como miembros de las Naciones Unidas, todos nos jugamos algo en el éxito de las democracias más jóvenes del mundo».

Bush reconoció que la violencia sigue siendo un grave problema en Iraq. «Un Iraq democrático tiene enemigos despiadados... un grupo terrorista asociado con Al Qaeda es hoy día uno de los principales grupos que asesinan a inocentes en Iraq, perpetrando una campaña de explosiones contra civiles y decapitaciones de hombres atados», afirmó Bush.

Sin embargo, insistió, «la respuesta adecuada a las dificultades no es la retirada, sino imponerse».

**CRÍTICA A ISRAEL.** En su discurso, el presidente aludió también al conflicto israelo-palestino. En una poco frecuente crítica al Gobierno israelí, pidió la congelación de los asentamientos judíos



George W. Bush, durante su intervención en la Asamblea de la ONU. / A.G. (EFE)

en los territorios ocupados y el fin a las «humillaciones diarias» de los palestinos, al tiempo que exigió a los palestinos el fin del apoyo a grupos terroristas y medidas contra la corrupción.

Bush aludió también a otros problemas internacionales, como la crisis humanitaria en la región sudanesa de Darfur, y pidió a la comunidad internacional que dedique más esfuerzos a misiones hu-

manitarias. Su discurso tuvo mucho contenido electoral seis semanas antes de las elecciones presidenciales. Su rival demócrata, John Kerry, le acusó el pasado lunes de haber cometido «errores colosales» en Iraq y de, por ello, haberse malogrado la buena voluntad internacional.

Ambos tienen previsto el primero de sus tres debates el próximo día 30 en Miami (Florida).

El coste humano de los conflictos armados marca la inauguración de la Asamblea

EFE/ NACIONES UNIDAS

Los conflictos y el drama humano que generan centraron ayer la inauguración de la 59 Asamblea General de la ONU, en la que el secretario general, Kofi Annan, denunció las frecuentes violaciones a la ley internacional en todo el mundo.

«Una y otra vez, vemos cómo las leyes fundamentales, aquellas que garantizan el respeto de las vidas inocentes y de los vulnerables, especialmente de los niños, son ignoradas vergonzosamente», dijo el secretario general.

Annan puso el ejemplo de Iraq, un país donde los civiles son asesinados «a sangre fría».

En un clara alusión a los abusos contra iraquíes detenidos en la prisión de Abu Ghraib por soldados de la coalición, comentó que es también un país donde se ha visto cómo «los prisioneros iraquíes eran objeto de ultrajantes maltratos».

Tras mencionar las atrocidades cometidas en la región sudanesa de Darfur, la mutilación de niños en Uganda y la violencia en Oriente Medio, subrayó que «nadie está por encima de la ley». «Es la ley, incluidas las resoluciones del Consejo de Seguridad, lo que ofrece la mejor esperanza de resolver los conflictos prolongados en Oriente Medio, en Iraq y en todo el mundo», dijo.



▶ ASAMBLEA GENERAL DE NACIONES UNIDAS

# Zapatero propone crear una Alianza de Civilizaciones que una al mundo

La idea pretende un acercamiento entre las regiones árabes y musulmanas y occidentales

• El presidente español defendió la lucha contra el terrorismo desde el respeto a la legalidad internacional y a la ONU y justificó su decisión de retirar las tropas de Iraq.

EFE / NACIONES UNIDAS

El jefe del Gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, justificará ayer ante la Asamblea de la ONU la retirada de las tropas españolas de Iraq por no compartir las razones de quienes promovieron la guerra y propondrá una Alianza de Civilizaciones entre el mundo occidental y el árabe y musulmán.

Rodríguez Zapatero avanzó en conferencia de prensa el contenido de su intervención de ayer ante la 59 Asamblea General de Naciones Unidas, en la que defenderá una lucha contra el terrorismo fundamentada exclusivamente en la legalidad y en la legitimidad democrática.

Para el jefe del Ejecutivo español, «la paz exige más valentía, más determinación y heroísmo que la guerra» y, al hilo de ello, justificó su decisión de retirar los efectivos militares españoles que se encuentran en Iraq.

Tras reconocer que el «difícil» panorama que se vive en ese país dificulta el cumplimiento del plazo establecido para celebrar las elecciones el próximo mes de enero, confirmó que España está dispuesta a seguir apoyando financiera y políticamente el proceso de democratización de Iraq y la recuperación de su soberanía.

Zapatero dijo que se ha hablado mucho en los últimos tiempos del riesgo de un choque de civilizaciones y, en ese contexto, recordó la caída del «Muro de Berlín» después de dividir al mundo durante muchos años.

«Hoy tenemos que evitar que un nuevo muro de incomprensión y odio divida al mundo», añadió Zapatero, quien detalló que esa es una tarea esencial de Naciones Unidas y, por ello, avanzó que propondrá la creación de una Alianza de Civilizaciones en el mundo occidental y el árabe y musulmán.

Una propuesta que trasladó también ayer al secretario general de la ONU, Kofi Annan, para que plantee la creación de un grupo de alto nivel (similar al ya existente para la reforma del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas) con el fin de analizar la iniciativa.

Esa Alianza dijo que tendrá como objetivo profundizar una rela-

ción política, cultural y educativa entre ambas partes.

Zapatero explicó que defenderá la lucha contra el terrorismo desde el respeto a la legalidad internacional y a Naciones Unidas, y tras señalar que, «al igual que la peste», el terrorismo no tiene justificación alguna, consideró necesario que en ambos casos se conozcan sus raíces para decidir el combate necesario.

**MEDIACIÓN DEL CUARTETO.** Respecto a Oriente Próximo, advertirá de que, si no se soluciona el conflicto existente en esta región, no habrá seguridad ni estabilidad en el mundo, ya que se trata de «un tumor primario de múltiples focos de inestabilidad».

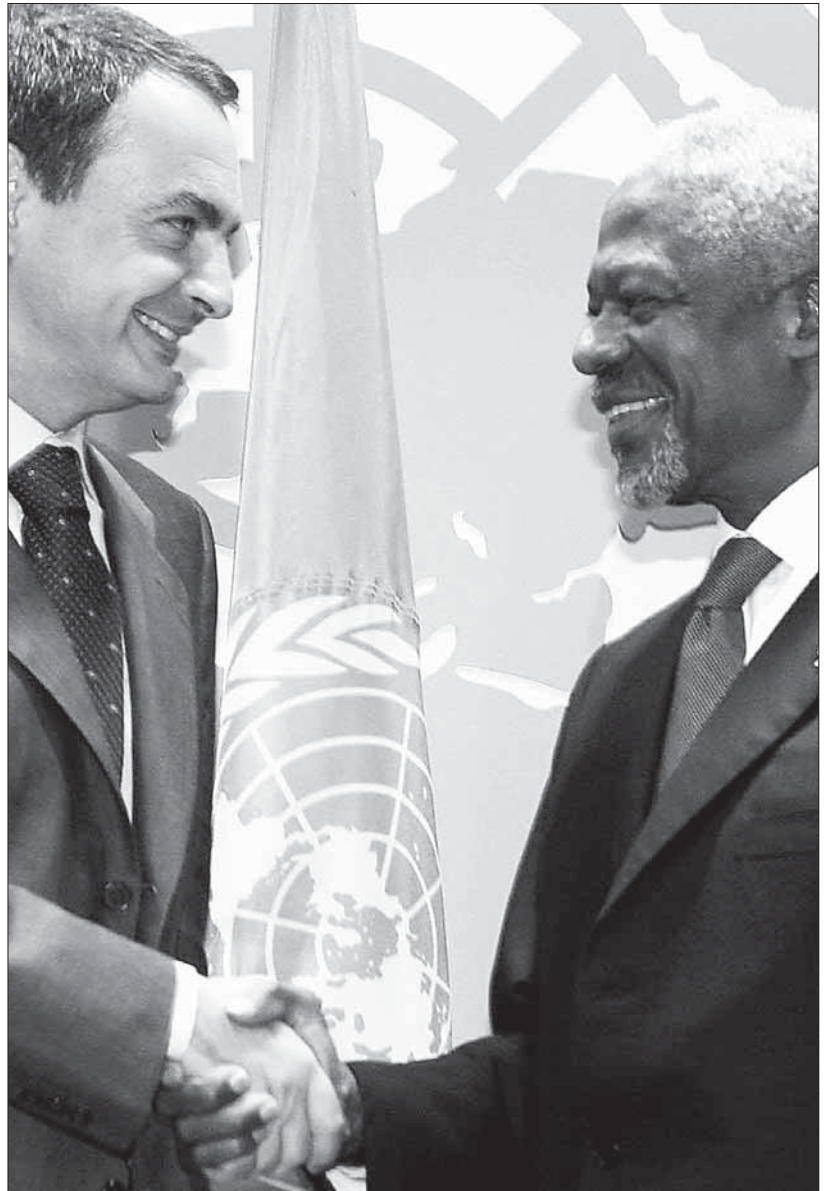
Por ello, realizará una llamada al Cuarteto (EEUU, UE, Rusia y ONU) para que impulse su trabajo de mediación.

Además, reconoció que el liderazgo palestino ha atravesado una situación de dificultad y debilidad, pero consideró que no puede esperarse a que haya un proceso de liderazgo mucho más asentado para buscar una solución, porque cada día que pasa hay pérdida de vidas humanas.

Su intervención ante la Asamblea de la ONU servirá igualmente para agradecer la solidaridad recibida por España tras los atentados de Madrid del pasado 11 de marzo y recordar que este país lleva soportando el terrorismo treinta años en los que ha aprendido a soportarlo y combatirlo.

Tras expresar también la solidaridad española con Estados Unidos por el 11-S, reiterará el compromiso de España en la lucha contra la pobreza y el hambre.

Preguntado por la intervención del presidente de Estados Unidos,



El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, saluda al secretario general de la ONU, Kofi Annan. / M.R. (EFE)

George W. Bush, ante la Asamblea de la ONU, señaló que hubo algunas cosas que comparte más y otras menos, al respecto, manifestó que el combate contra el terrorismo debe tener unas pautas determinadas.

No obstante, destacó el objetivo

común de todas las naciones libres de luchar contra el terrorismo más allá de discrepancias y a pesar de que esas diferencias se hayan visualizado en un conflicto como el de Iraq.

Sí calificó de «interesante» la

propuesta de Bush de crear un fondo para la democracia, a falta de que esa iniciativa se concrete.

**CRÍTICAS 'POPULARES'.** El portavoz del PP en la Comisión de Asuntos Exteriores del Congreso, Gustavo de Arístegui, manifestó ayer la «preocupación» del principal partido de la oposición por lo que considera una «indefinida, incoherente y contradictoria» política exterior del presidente del Gobierno, Rodríguez Zapatero.

El diputado popular criticó también las palabras de Zapatero antes de intervenir en la Asamblea General de la ONU. El jefe del Ejecutivo, al ser preguntada su opinión sobre la intervención de Bush dijo estar de acuerdo en algunas cosas y menos en otras. «Ahora dice que está de acuerdo con muchas cosas que dice Bush y que con otras lo está menos, lo cual quiere decir que en desacuerdo no está con ninguna, que es una muestra más de su contradicción», concluyó De Arístegui.

## ▶ LAS CLAVES DEL DISCURSO DEL PRESIDENTE ESPAÑOL

▶ **Terrorismo.** José Luis Rodríguez Zapatero defendió una lucha contra el terrorismo fundamentada en la legalidad y la legitimidad democrática. Al mismo tiempo, expresó la solidaridad del pueblo español con Estados Unidos por los ataques del 11-S.

▶ **Iraq.** El presidente español justificó su decisión de retirar las tropas de Iraq por no compartir las razones de quienes promovieron la guerra contra el régimen de Sadam Husein. Zapatero reconoció el difícil momento que se está viviendo en Iraq, lo que cual dificulta el cumplimiento del plazo establecido

para que se celebren las elecciones en enero. No obstante, España seguirá apoyando financiera y políticamente el proceso de democratización de Iraq, así como la recuperación de su soberanía.

▶ **Alianza de Civilizaciones.** Rodríguez Zapatero propuso ante la Asamblea General de Naciones Unidas la creación de una Alianza de Civilizaciones en el mundo occidental y el árabe y musulmán. El objetivo de la Alianza sería profundizar una relación política, cultural y educativa entre ambas partes. Zapatero aseguró que «hoy tenemos que evitar que un nuevo

muro de incomprensión y odio divida al mundo».

▶ **Oriente Próximo.** El presidente español realizó una llamada al Cuarteto para que impulse su trabajo de mediación en Oriente Próximo. Advertió de que si no se soluciona el conflicto abierto, no habrá seguridad ni estabilidad en el mundo.

▶ **Gibraltar.** Rodríguez Zapatero confirmó que España mantendrá su «voluntad negociadora» para llegar a una solución sobre Gibraltar, que «escuche la voz de ese territorio no autónomo».



FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## Venancio: "En el mercado se ficha lo que se puede"

Es la primera vez que el técnico vasco dirigirá a otro equipo frente al Caja Segovia "y me gustaría que se viera un buen partido"



Venancio López estará hoy en el otro banquillo teniendo como oponente al Caja Segovia / JUAN MARTÍN

• Nueva jornada de liga en una competición que no da tregua en sus inicios de temporada. Lobelle, dirigido por Venancio López, y Caja Segovia, por su alumno Ladis Peñas, jugarán esta tarde en Santiago. Los dos necesitan ganar. Más aún el viajero.

JOSE M. MARTÍN/SEGOVIA

Nueva jornada de liga, la quinta, que se juega hoy en la división de honor. El encuentro que se disputa en Santiago reúne a dos equipos de plantillas similares, sobre todo por el gran número de incorporaciones que han realizado. En un banquillo se sentará Venancio López, ex del Caja con el que consiguió sus mayores éxitos, y en el otro un alumno de sus alumnos, Ladis Peñas.

Venancio, con el que ayer dialogó este diario, dejaba constancia de que esta será la primera ocasión en la que dirija un equipo que juegue en contra del Caja Segovia, "para mí no deja de ser algo especial". Tanto que le gustaría poder decir "que gane el mejor", pero su obligación es la de quedarse con los puntos, "entre otras razones porque ganar fuera está muy caro y hay que aprovechar los partidos de casa".

Afirma que es pronto aún para analizar la liga, pero no para dejar constancia de que los cuatro pri-

meros "marcarán la diferencia, porque tienen a los mejores jugadores". Considera que el Caja, "que ha tenido mala suerte con el calendario inicial", ha de tener un tiempo para que los jugadores se acoplen, "que cuando se hace un equipo nuevo no se consigue antes de un año".

Peró también deja claro que mientras ese tiempo pasa, el equipo necesita de triunfos, "no se puede estar esperando siempre". De su equipo dice que ha fichado lo que ha podido, "pero no lo que hubiera querido". Reconoce

que no es bueno jugar al comienzo de temporada tantos encuentros seguidos, "sobre todo afecta a equipos con jugadores nuevos, porque no les da tiempo a realizar un trabajo normal", afirmando que con estos equipos hay que realizar un trabajo "diferente" y sobre todo "tener paciencia".

En referencia a la plantilla del caja dejar constancia de la ausencia de Pascual, por las razones que ayer explicó este diario, y también de Juanra que padece una fuerte contractura, que todos esperan que no acabe en rotura fibrilar.

**EL PARTIDO** HORA 20,30 CANCHA Pol. Santa Isabel Y DE MENA (ZAMORA) ARBITROS: ESTEBAN (MADRID)

### LOBELLE

Entrenador: VENANCIO LÓPEZ

#### BANQUILLO

Pitu  
Miguel  
Manu  
Betao  
César

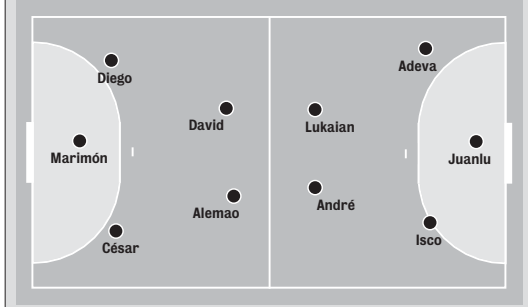
### CAJA SEGOVIA

Entrenador: LADIS PEÑAS

#### BANQUILLO

Manu  
Rubén  
Serguinho  
Tobe  
André Luis  
Jesus Garcia

Equipo	J	G	E	P	GF	GC	Pt
7. Lobelle	4	2	1	1	20	20	7
15. Caja Segovia	4	0	1	3	6	17	1



### PREVIA JORNADA 9ª



#### MARFIL-BOADILLA

20,30 H. Municipal Jacinto Verdaguer  
Árbitros: Cordero Gallardo y Linares López (Cádiz)



#### ZARAGOZA- EL POZO

20,45 H. Polideportivo Príncipe Felipe  
Árbitros: Bel Pascual (Barcelona) y Jurado Rincón (Gerona)



#### MOSTOLES-COLOTO

20,30 H. Pabellón Andrés Torrejón  
Árbitros: Cuesta Sánchez y Peña Díaz (Granada)



#### BOOMERANG-MARTORELL

20,30 H. Polideportivo Ruiz de Velasco (Alcalá)  
Árbitros: García Serrano y Sánchez Molina (C. Real)



#### CARTAGENA-BENICARLO

21,00 H. Municipal Wssel de Guimbarda  
Árbitros: García Morán y Peña Gómez (Granada)



#### AZKAR LUGO-MRA XOTA

21,00 H. Municipal de Deportes  
Árbitros: Arce Ruiz y de Juana González (Cantabria)



#### PLAYAS-CARNICER

20,45 H. Polideportivo Ciudad de Castellón  
Árbitros: Beteta Dolz y López García (Valencia)

## futbolSALA

PABELLON POLIDEPORTIVO PEDRO DELGADO

SABADO  
**25**  
septiembre  
**18.30hs**

## CAJA SEGOVIA F.S. Marfil Sta. Coloma

CICLISMO FINAL DE TEMPORADA

# Grave caída del cadete Andrés Matarranz en la prueba de Olmedo

Extraordinario fin de campaña del equipo Caja Segovia en la recta final de la temporada

• Si no hubiera ocurrido la grave caída que el joven corredor segoviano tuvo, el equipo de Caja Segovia había firmado, en todo, una extraordinaria temporada, que lo ha sido por el esfuerzo de sus componentes.

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
El pasado domingo, organizado por el Club Ciclista Laguna, se disputó en la localidad vallisoletana de Olmedo, la I edición del Trofeo Ciclista Villa de Olmedo, para la categoría Cadete. La prueba contó con una participación de 73 corredores procedentes en su mayoría de Castilla León.

Salida rápida, en el kilómetro tres se produjo una caída masiva en el estrechamiento de un puente, en la que se vieron involucrados dos corredores pertenecientes al equipo segoviano Caja Segovia, Marcos Martínez y Andrés Matarranz. Este último, junto con un corredor del equipo vallisoletano Jesús Martín, fueron los más perjudicados y tuvieron que ser trasladados urgentemente al Hospital Comarcal de Medina del Campo.

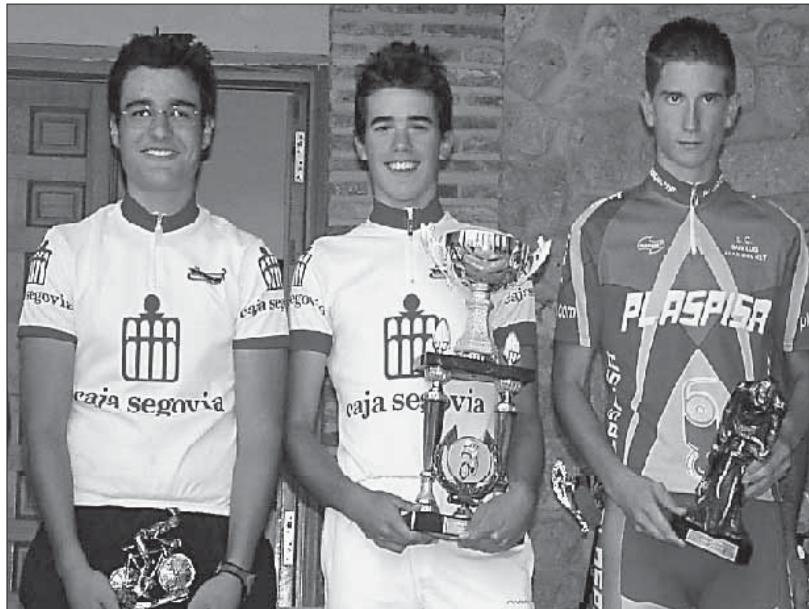
El citado corredor segoviano fue trasladado posteriormente desde el Hospital Comarcal de Medina del Campo al Río Ortega de Valladolid, para la reconstrucción de la parte derecha del labio inferior (necesito 17 puntos de sutura) y para la observación de la mandíbula y las cervicales.

Debido a este incidente, el grupo se fraccionó en varios pelotones, hasta que el el kilómetros 40 se reagruparon. La llegada se disputó al sprint, cruzado la línea de meta en primer lugar, el corredor del equipo Caja Rural U.C. Palencia, Aitor De Andrés; segundo del segoviano del Caja Segovia, Aitor Melero, segundo y de Jesús M<sup>a</sup> Linares del Plaspisa San Luis, que completó el podio.

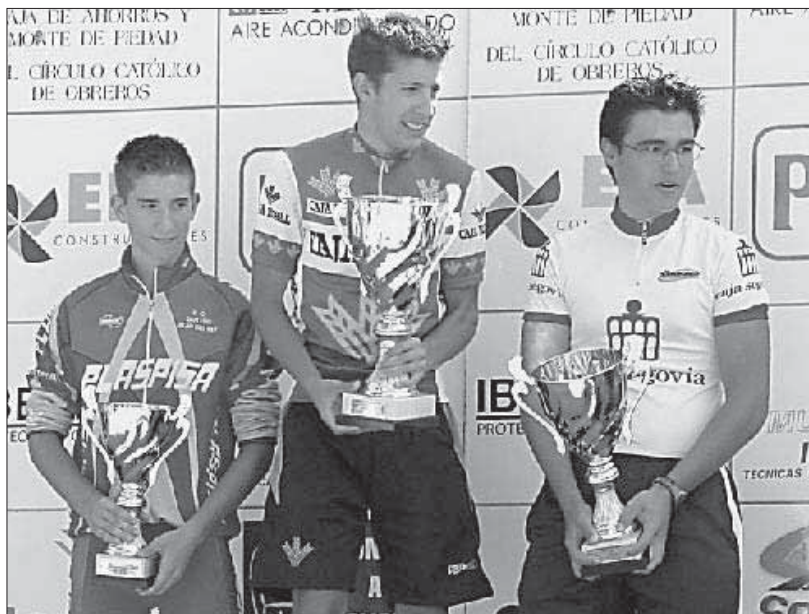
## CARRERA EN PALENCIA

En la localidad palentina de Vertavillo, se disputó el pasado sábado día 18, la X edición del Trofeo Ciclista Cristo del Consuelo, para la categoría Cadete. La prueba constaba de 61 kilómetros, que fueron recorridos por el vencedor, el segoviano Marcos Martínez del equipo Caja Segovia a una media de 40,970 kms./h.

Salida rápida con intentos de escapada que fueron controladas y abortadas por los corredores segovianos, Daniel España y Marcos Martínez. A partir de este punto, fuga de ocho corredores entre los que figuran tres integrantes del Caja Segovia: Aitor Melero, Adrián Sancho y Marcos



Aitor Melero, otro de los corredores del Caja Segovia que hizo una gran temporada /EL ADELANTADO



Marcos Martínez fue el primer en llegar a la meta de la localidad palentina / EL ADELANTADO

Martínez. Desde el kilómetro cincuenta, sucesivos intentos de los corredores segovianos por romper este grupo, hasta que a falta de cuatro kilómetros para la meta, el corredor Marcos Martínez lo consigue y rueda en solitario hasta ganar la carrera. Su compañero Aitor Melero tercer clasificado.

Hay que destacar la buena actuación de todo el equipo segoviano en la realización de una labor conjunta en todo momento

que les llevó a proclamarse vencedores en la clasificación por equipos. El corredor palentino Jesús M<sup>a</sup> Linares adjudicó el Trofeo Castilla y León de la categoría Cadete.  
Clasificación  
1º.- Marcos Martínez, C. Segovia 1:29:20  
2º.- Jesús M<sup>a</sup> Linares, Plaspisa-San Luis, 1:29:44  
3º.- Aitor Melero, C. Segovia mt  
4º Adrián Sancho, C.Segovia,mt

18º.- Daniel España - Caja Segovia - 1:34:03  
21º.- Andrés Matarranz - Caja Segovia - 1:34:06

Clasificación de la montaña  
2º.- Adrián Sancho - Caja Segovia

Clasificación por equipos  
1º.- Caja Segovia  
2º.- Frutas Jiménez  
3º.- Caja Rural&U.C. Palencia

FÚTBOL SALA

## Abre su escuela la Unión Deportiva Segovia

**J.M. M. / SEGOVIA**  
El club Unión Deportiva Segovia, un año más a organizado su escuela de baloncesto, dirigida a niños y niñas entre 6 y 12 años. Después del éxito registrado el año pasado (más de 80 niños y niñas), se va a dar comienzo el próximo día 4 de octubre, con más ilusión si cabe, al nuevo curso de la escuela segoviana de baloncesto, en colaboración con el patronato deportivo municipal y con entrenadores, monitores y jugadores del club, con el siguiente calendario:

Comienzo: 4 de octubre, lugar: Frontón Segovia. Para los más pequeños dejar constancia que hay autobús hasta el mismo pabellón, los días de entrenamiento serán lunes, miércoles y viernes en horas de 17:00 a 20:00, con un total por niño de tres horas a la semana en grupos de doce.

La duración del curso será del 4 de octubre al 1 de junio, ambos incluidos, siendo los precios de 90 euros precio total de las clases. La matrícula 30 euros el primer año, 18 el segundo año y sucesivos y también en los supuestos de un segundao hermano.

A cada alumose le hará entrega una equipación completa de baloncesto del club y una camiseta de calentamiento. La Unión Deportiva Segovia, quiere este año "soñar" y hacer soñar con el baloncesto y por ello vamos a continuar en nuestro empeño de seguir llevando a todos los segovianos, y sobre todo a aquellos a los que les gusta este deporte por encima de otros y quieren disfrutar de él.

Por ello, y desde su fundación, el club un año más va a seguir sacando a adelante sus equipos en liga autonómica (junior, cadetes e infantiles), así como a su equipo senior en liga provincial. por ello y hacen un llamamiento para todos aquellos a los que les apetezca formar parte de alguno de estos equipos para que se dirijan al club y a sus entrenadores, y formen parte de este gran grupo de entusiastas del baloncesto

## EL SÁBADO EN CUÉLLAR

El equipo de la primera nacional A, que ya ha conseguido las dos primeras victorias de la temporada, jugará el sábado, 20,30 horas, en el polideportivo Santa Clara de Cuéllar. En esta ocasión tendrá como oponente al Maristas Zarzuela de Valladolid. Un equipo fuerte, filial de el Fórum y que será, a no dudarlo, uno de los equipos más fuertes de la liga y con el que el conjunto segoviano tendrá también ocasión de observar sus propias posibilidades en la referida competición, que comienza en octubre.



FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN

# Peiro: "Me gustaría un equipo de primera por Segovia y la Segoviana"

El equipo gimnástico recupera a dos jugadores lesionados, Víctor Pérez y Ricardo

• Hoy es el sorteo de la primera eliminatoria de la Copa donde dos equipos de tercera, Segoviana y Cerceda, pueden hacer historia frente a conjuntos de primera o segunda división. Hay interés por conocer el rival.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

A las doce del mediodía se va a celebrar hoy en Las Rozas, sede de la Federación Española de Fútbol, el sorteo de la primera eliminatoria de la Copa del Rey. Entre los equipos de primera y segunda se encuentran dos de tercera, Gimnástica Segoviana y Cerceda. Son los dos que han conseguido salvar la eliminatoria a doble partido de la fase previa. En el caso de los gimnásticos eliminando al Sestao, equipo de la segunda B.

Preguntamos ayer al entrenador de la Segoviana sobre sus preferencias a la hora de "escoger" el rival, "que sea un primera", dijo con rotundidad, para explicar después que ese deseo lo tiene "porque sería bueno para Segovia y la Segoviana", también para motivar a los aficionados, "y ver el grado de compromiso que tienen con el equipo local", que ya no jugaría solo con los de tercera, "pues parece que ese es el freno que les impide acudir en mayor número a presenciar nuestros partidos".

La posibilidad de que sea un equipo de primera el que visite oficialmente La Albuera llama al interés de los aficionados. Pero mientras ello llega, y el partido se jugará el día 27 de octubre, la plantilla del equipo azulgrana continúa trabajando. En los últimos días con la buena noticia de la incorporación de los lesionados Víctor Pérez y Ricardo al grupo que entrena normalmente. El entrenador cree que podrá a con-



Valle fue el autor del gol en el partido jugado el pasado domingo en Aranda de Duero / JUAN MARTÍN

tar con ellos en la convocatoria del próximo domingo, cuando se trasladen de Segovia a Benavente para jugar en el campo de Los Salados.

## EN ARANDA MARCÓ VALLE

Después del buen resultado de Aranda, donde el gol que marcó Valle, que no Mariano, le dio un punto al equipo, Peiro considera que en la localidad zamorana van a encontrar un ambiente poco favorable para su equipo, "porque los aficionados van a recordar lo que sucedió la pasada temporada con la alineación indebida en el partido

que jugaron frente a nosotros"

Pero no es cuestión que preocupe demasiado, "entre otras razones porque nosotros solo queremos jugar y vamos a lo nuestro".

Después de haber presenciado el encuentro Norma-Benavente (0-0), el técnico de la Segoviana define al conjunto zamorano como un equipo "muy peleón y luchador", que en determinados momentos del partido puso en aprietos a la portería del Norma.

Otro de los temas en el que había un cierto grado de preocupación tenía como referencia a

Santi Domínguez. El jugador gallego recibió un fuerte golpe en uno de sus tobillos y ante la inflamación se llegó a pensar en un esguince leve. Sin embargo, el tratamiento al que ha sido sometido ha sido positivo y no habrá la menor duda de que estará en la lista de convocados el próximo domingo.

Un triunfo de la Segoviana en este desplazamiento, observando los emparejamientos de la jornada, le podría llevar a la zona alta de la tabla. Con ello no se haría más que confirmar el pronóstico sobre la valía del equipo azulgrana en el grupo.

## Hoy se desarrolla el sorteo de la Copa de Europa

J.M.M. / SEGOVIA

La pista azul será testigo hoy del sorteo del Europeo de Selecciones 2005. La Selección Española conocerá hoy sus rivales en el Europeo de Selecciones que se celebrará del 14 al 20 del próximo mes de febrero en la República Checa.

La pista de la Liga Nacional de Fútbol Sala será testigo excepcional, ya que este martes quedará instalada en el Winter Stadium de Ostrava, escenario donde se llevará a cabo el sorteo y se disputará la Eurocopa. Las ocho selecciones que tomarán parte en el sorteo son la República Checa, organizador, Italia, vigente campeón, España, Ucrania, Rusia, Portugal, Holanda y Hungría, que quedarán encuadrados en dos grupos de cuatro.

La LNFS propuso a UEFA la posibilidad de disputar competiciones oficiales sobre la pista azul oficial de la Asociación y el máximo organismo europeo ha mostrado un gran interés en ello, por lo que realizará una prueba sobre la misma, una vez que finalice el sorteo. Las selecciones de Chequia y Polonia se medirán en un doble enfrentamiento, sub-21 y absoluto, sobre la pista de la LNFS con el fin de comprobar que la superficie de parquet, de la que está construida, es la más óptima para la práctica del fútbol sala.

El presidente de la LNFS, Santiago Márquez, ha querido destacar la relevancia de este acuerdo entre ambos organismos. "Comercializar la pista de la LNFS para las principales competiciones europeas es una vía importante, no sólo de negocio para nuestra Asociación, sino también como muestra del crecimiento de nuestra imagen internacional. La utilización de este tipo de superficie favorece el espectáculo y, el desarrollo del juego de los jugadores.



## ¿Tienes un Volkswagen?...

### VISÍTANOS... y recibe gratis

**UN CHALECO REFLECTANTE EN-471  
REVISIÓN DE 30 PUNTOS A TU COCHE**

**TALLERES DE MECÁNICA • CHAPA • PINTURA  
EN HORARIO CONTINUADO. Cita inmediata**

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

# Aupisa





FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN

# Beckham salva al Real Madrid

El inglés, con un lanzamiento directo de falta, metió el gol de la victoria en el estreno de Mariano García Remón

REAL MADRID	OSASUNA
1	0

**REAL MADRID:** Iker Casillas, Mejía, Helguera, Raúl Bravo, Roberto Carlos, Figo, Beckham, Celades, Solari (Morientes, m. 12), Raúl (Jotha, m. 88) y Ronaldo (Owen, m. 81).

**OSASUNA:** Sanzoli, Expósito, Cuéllar, Josetxo, Corrales, Valdo (Muñoz, m. 62), Puñal (Ortiz, m. 67), Pablo García, Moha (Delparte, m. 73) Aloisi y Milosevic.

**ÁRBITRO**  
Rafael Ramírez Domínguez (Comité Andaluz).  
Amonestó a Expósito (m. 37), Aloisi (m. 52), Josetxo (m. 60).

**GOLES**  
10. M. 61: Beckham

EFE / MADRID

Un golpe franco transformado por el inglés David Beckham volvió a ser el arma del Real Madrid para reencontrarse con el triunfo, y aliviar en parte sus penas y sus males tras las dos derrotas seguidas y la salida del banquillo de José Antonio Camacho.

Beckham, que apenas se había hecho notar en el partido, resolvió con un preciso derechazo, como frente al Numancia en la segunda jornada, un partido en el que los madridistas mejoraron por momentos anteriores prestaciones y en el que sufrieron el juicio de la hinchada.

El Bernabéu dictó sentencia desde los prolegómenos con sus constantes abucheos y pitidos para los jugadores, para ellos los culpables de la situación de crisis y de la marcha de Camacho, aunque el centro de las iras fue Roberto Carlos. El encuentro fue un 'infierno' para el brasileño justo el día que se convertía en el extranjero con más partidos ligeros jugados empatado a Alfredo di Stéfano.

Hacia muchísimo tiempo que se quedaban entradas sin vender y que no se mascaba un ambiente tan tenso en el coliseo del Paseo de la Castellana, algo que no sorprendió a nadie, incluidos los jugadores pese al reclamo de Mariano García Remón, de apoyo máximo por parte del socio.

**LESIÓN DE SOLARI.** Casi interesaba tanto la respuesta del graderío a cada momento, a cada acción, que lo que ocurría en el terreno de juego, donde este 'nuevo' Real Madrid, atezado y con escasos recursos de fútbol verdadero, no podía realmente con un Osasuna que tampoco dio la impresión de otras tardes.

Con David Beckham desaparecido en combate, fue Celades el que intentó guiar a una nave blanca con numerosas novedades por lesiones y sanciones, que no pasaba apuros pero que no enganchaba a un público enfadado pero que a la vez estaba ansioso de aplaudir y de festejar algo.

García Remón vivió su primer contratiempo en esta etapa con la temprana lesión de Solari en su rodilla derecha. El argentino tuvo que retirarse muy pronto y el nuevo entrenador madridista echó mano de los galones de veterano de Morientes y mandó a Raúl a ocupar la banda izquierda.

Y entre ambos delanteros internacionales levantaron algo el diapasón de su equipo y, entre pitido y pitido a Roberto Carlos, se ganaron al público para su causa por sí había



Santiago Solari, jugador del Real Madrid, se retiró lesionado en el minuto 9 del partido ante Osasuna y en su lugar saltó al terreno de juego, Fernando Morientes. / EFE



Mariano García Remón, nuevo entrenador del Real Madrid, se dirige a Roberto Carlos en un momento del partido. / EFE

alguna duda y el Osasuna comenzó a sufrir algo.

El capitán estuvo muy participativo y bastante más acertado que en los anteriores encuentros, al menos en la faceta de creación que no de remate, y Morientes, con lucha constante, fue una incomodidad para Cuéllar y Josetxo.

Figo, tras una conexión con Morientes, dio el primer aviso serio (m.28), y en una doble ocasión seguida Raúl envió a la escuadra y Sanzoli salvó una buena volea de Celades.

Fue el minuto de oro del Real Madrid en el primer periodo, aunque la fortuna le fue esquiva y las

aguas volvieron al cauce del tedio futbolístico y de la mezcla de inquietud y enfado en el graderío con la excepción de otro disparo de Morientes que salvó el meta.

Aguirre no consiguió que su equipo saliera de su timidez. Aunque mostró algún amago en la salida del segundo tiempo, fue el cua-

dro madridista, amparado en el fútbol de toque de Celades, el que llevó el mando.

No iba sobrado, ni mucho menos, pero sí que, con algo más de ambición, mostraba algunas 'cositas' para que al menos los puntos se quedaran en casa, como un remate de Raúl Bravo que despejó Sanzoli y otro de Ronaldo que se marchó fuera por poco.

Estas dos ocasiones, añadidas a las seguidas del minuto 33, eran señal inequívoca de que los hombres de García Remón comenzaban a enderezar el rumbo, pero no lo consiguieron rubricar hasta que Beckham volvió a enganchar un perfecto lanzamiento de falta.

El gol castigó al timorato Osasuna, que llegaba en racha y que no se decidió a ir descaradamente a por el empate casi nunca. Milosevic y Aloisi, la pareja atacante del cuadro navarro, se presentaban en el Bernabéu como un dúo más que atemorizador para la debilitada zaga blanca, pero apenas dieron señales de vida hasta el final.

El Madrid, con el marcador a favor, optó guardar la ropa, es decir, controlar a la espera de encontrar otra acción, pero esa búsqueda de rentabilizar el lanzamiento de Beckham le pudo costar un disgusto en los últimos minutos, en los que el Osasuna agradeció las facilidades prestadas para, por fin, poner cerco a la meta de Casillas, quien tuvo que salvar a los suyos de un nuevo tropiezo.



FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN



Javier Irureta, técnico deportivista, dirigiendo un entrenamiento del club gallego. / EFE

## Un Valencia invicto visita en Riazor al Deportivo

El Valencia afronta el duelo con la baja de Aimar por rotura fibrilar

EFE / LA CORUÑA

El Deportivo recibe hoy al vigente campeón de Liga, el Valencia, que está invicto en lo que va de temporada pero que no ha obtenido en las últimas campañas resultados positivos en Riazor.

El centrocampista Aldo Duschner y el interior Víctor Sánchez, recuperados de sus respectivas lesiones, son las grandes novedades

en la convocatoria de Irureta, mientras que el Valencia presentará la baja del argentino Aimar.

Después de haberse impuesto en San Mamés ante el Athletic el pasado domingo, el conjunto gallego intentará seguir dando pasos por la senda de la victoria, para que no se vuelva a abrir la brecha cerrada parcialmente con el triunfo de la última jornada ligera.

ALINEACIONES PROBABLES

**Deportivo:** Molina, Manuel Pablo, César, Andrade, Romero, Sergio, Scaloni; Munitis, Valerón, Fran y Pandiani.

**Valencia:** Cañizares, Curro Torres, Navarro, Marchena, Carboni, Rufete, Albelada, Baraja, Vicente, Di Vaio y Corradi o Mista.

**Árbitro, estadio y hora:** Alfonso Pino Zamorano del colegio Castellano Manchego. Riazor. 21.30 horas.

## El Levante quiere sorprender a un Atlético en forma

EFE / VALENCIA

El Levante confía en poder sorprender hoy, tal y como hiciera hace cuatro años, cuando ambos conjuntos militaban en Segunda División, al Atlético en un partido en el que los madrileños esperan refrendar su buen arranque ligero con la consecución del Liderato.

El partido también servirá para que el alemán Bernd Schuster se enfrente al equipo con el que jugó por última vez en la liga española. El actual técnico levantínista vistió la camiseta del Atlético de Madrid durante tres temporadas, en las que consiguió dos Copas del Rey.

ALINEACIONES PROBABLES

**Levante:** Mora, Pinillos, Jesule, Culebras, Harte, Ettien, Camacho, Rivera, Nacho, Sergio García y Congo.

**Atlético de Madrid:** Leo Franco, Velasco, Perea, Pablo, Sergi, Luccin, Colsa, Jorge, Ibagaza, Musampay y Torres.

**Árbitro, estadio y hora:** Pérez La-sa (Comité vasco). Ciudad de Valencia. 21.00 horas.

## El Numancia visita el campo del Málaga

EFE / MÁLAGA

Málaga y Numancia se ven las caras esta noche en la Rosaleda, en un encuentro en el que ambos equipos llegan empatados a cuatro puntos y con la moral alta, tras sus victorias en la última jornada, los andaluces en Son Moix ante el Mallorca, y los sorianos en casa contra el Getafe.

Tras su último triunfo ante el Mallorca, los jugadores del Málaga conocen las complicaciones que se encontrarán frente al Numancia, un conjunto recién ascendido con futbolistas guerrilleros y que juegan como equipo.

ALINEACIONES PROBABLES

**Málaga:** Calatayud, Alexis o Gerardo, Sanz, Juanito, Valcarce, Edgar, Romero o Leko, Miguel Ángel, Duda, Amoroso y Wanchope.

**Numancia:** Álvaro Núñez, Juanpa, Ochoa, Jaime Molina, Graff, Ros, Palacios, Velasco, Tevenet, Lee Chun So y Julio Pineda.

**Árbitro, estadio y hora:** Velasco Carballo (Colegio Madrileño). La Rosaleda. 21.00 horas.

## El Albacete intentará lograr su primer triunfo

EFE / ALBACETE

Cambiar el rumbo con el que han comenzado la Liga es el objetivo que comparten Albacete y Mallorca ante el partido que les enfrentará hoy en el Carlos Belmonte.

Los siete goles encajados en tres partidos llevarán al técnico local, José González, a hacer de manera casi obligada cambios en defensa.

El Mallorca jugará en Albacete después de haber encajado su segunda derrota consecutiva en casa, frente al Málaga, que le llevó al decimotercer puesto de la tabla.

ALINEACIONES PROBABLES

**Albacete:** Valbuena, Gaspar, Bua-des, Rubén, Peña o Mingo, Álvaro, Jaime, Redondo, Pacheco, Momo y Rubén Castro.

**Mallorca:** Moyá, Cortés, Niño, Ballesteros, Poli, Marcos Vales, Pereyra, Farinós, Jorge López, Arango y Luis García.

**Árbitro, estadio y hora:** Julián Rodríguez Santiago (C. Castellano-leonés). Carlos Belmonte. 21.00 horas.

## El Betis necesita recuperar su credibilidad

EFE / SEVILLA

El Betis saldrá obligado a conseguir una victoria ante los «leones» del Athletic Club con la que recuperar su credibilidad y ganar su primer partido en lo que va de Liga.

Tras empezar el campeonato con un empate ante el Numancia (1-1), el equipo verdiblanco encadenó dos derrotas consecutivas ante Espanyol (1-4) y Osasuna (3-2), con lo que se puso al borde de la zona de descenso y se convirtió en el equipo más goleado de la categoría.

Los sevillanos no pueden permitirse el lujo de una derrota más, ya que no sólo correrían el riesgo de hundirse en la zona baja de la clasificación sino que abriría el camino a una crisis de resultados y juego, en especial en su faceta defensiva, donde más ha flojeado el equipo.

Las estadísticas de los enfrentamientos con los vizcaínos en el estadio heliopolitano favorecen a los béticos ya que de un total de 41 enfrentamientos los sevillanos consiguieron 19 victorias, 14 empates y 8 derrotas.

ALINEACIONES PROBABLES

**Betis:** Prats, Tais, Lembo, Rivas, Luis Fernández o Castellini, Joaquín, Cañas, Arzu, Edú, Fernando y Oliveira.

**Athletic:** Aranzubia; Javi González, Murillo, Karanka, Casas; Gurguei, Tiko, Etxeberria, Yeste, Angulo y Ezquerro.

**Árbitro, estadio y hora:** Puentes Leira (Comité Gallego). Manuel Ruiz de Lopera. 21.00 horas.

## El Getafe busca estrenarse ante el líder

EFE / GETAFE (MADRID)

El Getafe confía en poder estrenar su casillero de puntos ante al actual líder de la Primera División, el Espanyol, en un encuentro en el que los madrileños podrían recuperar el interior Riki, para medirse a un conjunto catalán que repetirá el mismo once que ganó al Real Madrid.

Pese a que directivos, técnico y jugadores siguen pidiendo calma, las tres derrotas consecutivas cosechadas por los azulones en las primeras jornadas han hecho aflorar las dudas a un conjunto, que no acaba de adaptarse a los rigores de la Primera División.

Por este motivo, el entrenador getafense, Quique Sánchez Flores, ha tenido que emplear gran parte de los entrenamientos de esta semana a tratar de convencer a sus pupilos de su auténtica valía.

ALINEACIONES PROBABLES

**Getafe:** Sergio Sánchez, Mario Cotelto, Tena o Amaya, Nano, Pernía, Gallardo, Diego Rivas, Vivar Dorado, Riki, Pachón y Yordi.

**Espanyol:** Kameni, Ibarra, Lopo, Pochettino, David García, Ito, De la Peña, Maxi, Dani, Oscar Serrano y Tamudo.

**Árbitro, estadio y hora:** Ramírez Domínguez (Comité andaluz). Coliseo Alfonso Pérez. 21:00 horas.

## El Villarreal presenta muchas bajas

EFE / VILLARREAL (CASTELLÓN)

El Villarreal recibe esta noche al Sevilla en un encuentro en el que los castellonenses tienen la imperiosa necesidad de sumar un triunfo, que se les ha resistido en las tres primeras jornadas de Liga pese al buen juego exhibido, y más al tratarse de un rival directo en la lucha por los codiciados puestos europeos.

El partido se antoja complicado para los castellonenses, ya que además del potencial manifiesto del Sevilla, volverá a presentar en este encuentro numerosas bajas, un mal endémico en este arranque del campeonato.

El Sevilla intentará proseguir su escalada de triunfos con una victoria con la que asaltar la zona europea de la clasificación y estrenar el casillero de los triunfos a domicilio.

ALINEACIONES PROBABLES

**Villarreal:** Reina o López Vallejo, Venta, Álvarez, Gonzalo Rodríguez, Armando Sá, Font, Josico, Senna, Riquelme, Forlán y Anderson.

**Sevilla:** Esteban, Ramos, Pablo Alfaro, Javi Navarro, David, Jesús Navas, Javi Casquero, Martí, Antonio López, Antoñito y Darío Silva.

**Árbitro, estadio y hora:** Teixeira Vitienes (Comité Cantábrico). El Madrigal. 21.00 horas.

## El Racing, a enmedar su mal comienzo ligero

EFE / SAN SEBASTIÁN

La Real Sociedad y el Racing buscan conseguir su primera victoria para poder abandonar la zona peligrosa de la clasificación, en la que se han instalado tras un deficiente arranque de Liga que hace que sumen tres puntos entre ambos conjuntos.

En la Real Sociedad, el objetivo de Amorrortu es conseguir buenos resultados para seguir creciendo como equipo tras el mal comienzo ligero.

El técnico vizcaíno tiene todavía el crédito de la directiva, pero todo pasa por vencer al conjunto racinguista.

ALINEACIONES PROBABLES

**Real Sociedad:** Riesgo, López Re-karte, Brechet, Luiz Alberto, Garrido, Mikel Alonso, Karpin, Gabilondo, Arteta, Nihat y Kovacevic.

**Racing de Santander:** Aouate, Cristian, Oriol, Pierini, Juanma, Nafti, Parri, Morán, Aganzo o Benayoun, Regueiro y Arizmendi o Javi Guerrero.

**Árbitro, estadio y hora:** Moreno Delgado (Comité catalán). Anoeta. 21.00 horas.

CICLISMO  
VUELTA A ESPAÑA

# Juliá logra su mejor triunfo

La victoria de Juliá, del Comunidad Valenciana-Kelme, estuvo marcada por el anuncio del positivo de Tyler Hamilton

**EFE / CÁCERES**  
El ciclista murciano José Cayetano Juliá logró su primera victoria en la Vuelta a España, aunque la etapa estuvo marcada por el positivo del estadounidense Tyler Hamilton.

La jornada, entre Olivenza (Badajoz) y Cáceres, de 190 kilómetros, fueron recorridos por el vencedor en 4 horas, 19 minutos y 23 segundos, una docena menos de segundos que esloveno Valjavec y 35 sobre el italiano Di Luca que dieron tiempo al resto de diez corredores que protagonizaron la aventura del día con una fuga de casi 160 kilómetros.

El grupo principal necesitó casi una docena más de minutos, aunque la general no sufre cambios y sigue comandada por Heras seguido de Valverde a cinco minutos, a 1:45 minutos esta Santiago Pérez y a 2:02 Mancebo.

Con la carrera ya en marcha, el caso de Hamilton pasó a un segundo plano y cuando tan sólo se llevaban tres kilómetros se iba el colombiano Iván Parra (Cafés Baqué) y poco después se le unían doce más, entre ellos los españoles Lastras y Chente (Illes Balears), Juliá (CV Kelme), Fernández (CA Paternina), Isasi (Cafés Baqué); además de los rodadores italianos Moreni y Di Lucha y el esloveno Valjavec.

La escapada quedó formada, pues los primeros de la general no le dieron mayor importancia y sólo la caída de Francisco Cabello, hacía el kilómetro doce, les rompió el ritmo. Cabello cayó por un terraplén dándose un buen porrazo en el costado derecho.

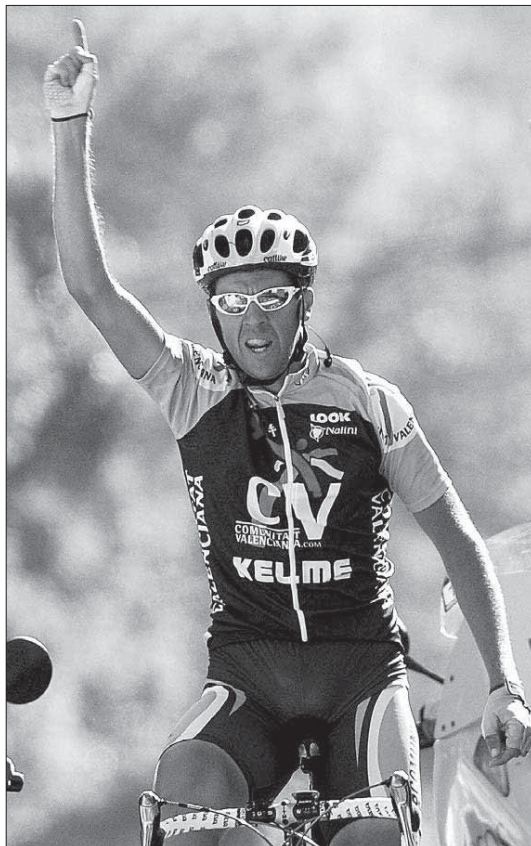
Afortunadamente no le impidió seguir en carrera, algo que no ocurrió con Beloki. Las cosas no le han salido nada bien desde que comenzó la carrera y decidió dar por terminada su participación cuando se llevaban 57 kilómetros.

**ESCAPADA CON PREMIO.** La fuga estaba llamada a cuajar, pues al no quedar esprinters natos, el ritmo no era el de otras ocasiones y sólo para maquillar el día de paseo que se tomaron los primeros, ya que en la siguiente jornada, con final en La Covatilla, ocuparan un primer plano.

En el tramo final los más activos fueron García Acosta y Lastras, logrando romper la armonía del grupo y como consecuencia de un ligero viento de costado quedaban cortados siendo el primero en quedarse David Fernández, luego el campeón italiano Moreni y Chente entre otros.

Al frente del grupo Lastras, Isasi, Di Luca, Cruz y Juliá, a la postre flamante ganador de la etapa con un demarraje a falta de tres kilómetros para el final y que dejó clavados a sus compañeros.

Un triunfo que le sabe a gloria, al ser el más importante en su carrera. Junto a la etapa de la Vuelta fue el primero en una etapa de la Vuelta al País Vasco y otra en la Vuelta Portugal.



Juliá levanta los brazos en señal de victoria en la línea de meta de Cáceres. / (EFE)

## Hamilton, acusado de dopaje por transfusión

**EFE / CÁCERES**

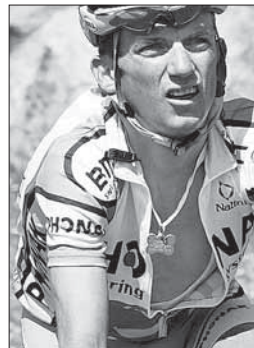
El estadounidense Tyler Hamilton, corredor del Phonak y campeón olímpico contrarreloj, ha protagonizado el primer caso positivo por transfusión sanguínea en un control de dopaje en la presente edición de la Vuelta.

El positivo fue comunicado por la UCI al doctor Iñaki Arratibel, médico del equipo Phonak en la Vuelta, y se está a la espera del contranálisis.

Hamilton, vencedor el pasado 11 de septiembre de la octava etapa de la Vuelta, una contrarreloj en Almusafes (Valencia), abandonó la carrera seis días más tarde por «problemas estomacales» según su equipo.

El positivo de Hamilton es el primero por transfusión de sangre descubierto en la historia de la lucha antidopaje y ha sido posible gracias a un método puesto a punto por científicos australianos al cual los especialistas de la UCI recurrieron.

El interés de una transfusión, un método de dopaje prohibido



Tyler Hamilton. / EFE

desde hace tiempo por el reglamento internacional, es aumentar el índice de glóbulos rojos en la sangre y mejorar el transporte de oxígeno hasta los músculos.

Hamilton pasó un control el 19 de agosto en el transcurso de los Juegos Olímpicos de Atenas y otro el pasado 18 de septiembre durante la Vuelta a España.

CLASIFICACIONES

CLASIFICACIÓN DÉCIMOSEXTA ETAPA		CLASIFICACIÓN GENERAL	
1. JULIA, José (ESP-KEL)	4:19.23	1. HERAS, Roberto (ESP-LST)	58:35.32
2. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	a 12	2. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	a 5
3. DI LUCA, Danilo (ITA-SAE)	a 35	3. PEREZ, Santiago (ESP-PHO)	a 145
4. CRUZ, Antonio (USA-USP)	m.t.	4. MANCEBO, Francisco (ESP-IBB)	a 202
5. LASTRAS, Pablo (ESP-IBB)	m.t.	5. NOZAL, Isidro (ESP-LST)	a 345
6. ISASI, Iñaki (ESP-EUS)	m.t.	6. SASTRE, Carlos (ESP-CSC)	a 612
7. PARRA, Ivan (COL-BAO)	a 120	7. LANDIS, Floyd (USA-USP)	a 830
8. SPEZIALETTI, Alessandro (ITA-SAE)	a 125	8. BELTRAN, Manuel (ESP-USP)	a 844
9. PUTSEP, Erki (EST-AZR)	a 133	9. GOMEZ, Angel (ESP-ALM)	a 851
10. MORENI, Cristian (ITA-ALS)	m.t.	10. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP-KEL)	a 859
11. GARCIA ACOSTA, José (ESP-IBB)	a 135	11. BLANCO, David (ESP-KEL)	a 943
12. BOVEN, Jan (NED-RAB)	m.t.	12. PEREZ, Luis (ESP-COF)	a 1121
13. FERNANDEZ, David (ESP-ALM)	a 3.44	13. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN)	a 1358
14. HULSMANS, Kevin (BEL-OSD)	a 11.44	14. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE)	a 1406
15. PICCOLI, Mariano (ITA-LAM)	m.t.	15. GONZALEZ, Aitor (ESP-FAS)	a 1635
16. VELO, Marco (ITA-FAS)	m.t.	16. SERRANO, Marcos (ESP-LST)	a 1743
17. VENEBERG, Thorwald (NED-RAB)	m.t.	17. LARA, Francisco José (ESP-ALM)	a 1837
18. MANCEBO, Francisco (ESP-IBB)	m.t.	18. MARTIN PERDIGUERO, M.A. (ESP-SDV)	a 1948
19. MILESI, Marco (ITA-VIN)	m.t.	19. SANCHEZ, Samuel (ESP-EUS)	a 2333
20. HERAS, Roberto (ESP-LST)	m.t.	20. PASAMONTES, Luis (ESP-REB)	a 2430
21. MARTIN PERDIGUERO, M.A. (ESP-SDV)	a 11.44	21. SEVILLA, Oscar (ESP-PHO)	a 2539
22. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE)	m.t.	22. FERRIO, Jorge (ESP-ALM)	a 2659
23. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB)	m.t.	23. ARRETUNANDIA, Pello (ESP-BAQ)	a 2800
24. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE)	m.t.	24. JIMENEZ, Eladio (ESP-KEL)	a 2805
25. ZABEL, Erik (GER-TMO)	m.t.	25. PLAZA, David (ESP-BAQ)	a 2811
26. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN)	m.t.	26. OSA, Unai (ESP-IBB)	a 2912
27. PASAMONTES, Luis (ESP-REB)	m.t.	27. CALVENTE, Manuel (ESP-CSC)	a 2913
28. SEVILLA, Oscar (ESP-PHO)	m.t.	28. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV)	a 3105
29. PEREZ, Santiago (ESP-PHO)	m.t.	29. GARATE, Juan Manuel (ESP-LAM)	a 3346
30. SASTRE, Carlos (ESP-CSC)	m.t.	30. PLAZA, Rubén (ESP-KEL)	a 3458
31. BLANCO, David (ESP-KEL)	m.t.	31. VALJAVEC, Tadej (SLO-PHO)	a 3607
32. NOZAL, Isidro (ESP-LST)	m.t.	32. PEÑA, Victor Hugo (COL-USP)	a 3640
33. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST)	m.t.	33. ATIENZA, Daniel (ESP-COF)	a 3654
34. HRUSKA, Jan (CZE-LST)	m.t.	35. PIEPOLI, Leonardo (ITA-SDV)	a 3723
35. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	m.t.	36. HORRACH, Joan (ESP-IBB)	a 3822
36. JIMENEZ, Eladio (ESP-KEL)	m.t.	37. JAKSCHE, Jorg (GER-CSC)	a 3934
37. OSA, Unai (ESP-IBB)	m.t.	38. PARRA, Ivan (COL-BAO)	a 4134
38. GOMEZ, Angel (ESP-ALM)	m.t.	39. VAN SUMMERN, Johan (BEL-REB)	a 4225
39. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP-KEL)	m.t.	40. BUENAHORA, Hernan (COL-BAO)	a 4236
40. BELTRAN, Manuel (ESP-USP)	m.t.	41. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST)	a 4432
41. GRABSCHE, Bert (GER-PHO)	m.t.	42. LASTRAS, Pablo (ESP-IBB)	a 4659
42. SABALIAUSKAS, Marius (LTU-SAE)	m.t.	43. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB)	a 4740
43. HORRILLO, Pedro (ESP-OSD)	m.t.	44. ELIAS, José Miguel (ESP-REB)	a 4848
44. PEREZ, Luis (ESP-COF)	m.t.	45. CARDENAS, Felix (COL-BAO)	a 4927
45. GLEZ, GALDEANO, Iñor (ESP-LST)	m.t.	46. GUTIERREZ, José (ESP-PHO)	a 5205
46. JURFE, Josep (ESP-REB)	m.t.	47. EVANS, Cadel (AUS-TMO)	a 5604
47. GARRIDO, José (ESP-OSD)	m.t.	48. ZUBELDIA, Haimar (ESP-EUS)	a 10043
48. CHAURREAU, Iñigo (ESP-AZR)	m.t.	49. GARCIA, Francisco (ESP-BAQ)	a 10051
49. SERRANO, Marcos (ESP-LST)	m.t.	50. CHAURREAU, Iñigo (ESP-REB)	a 10102
50. ARRETUNANDIA, Pello (ESP-BAQ)	a 11.53	51. REBOLLO, José Luis (ESP-AZR)	a 10142
51. MARTINEZ, Alberto (ESP-REB)	m.t.	52. SCHLECK, Frank (LUX-CSC)	a 10241
52. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	m.t.	53. CIONI, Dario David (ITA-FAS)	a 10305
53. ATIENZA, Daniel (ESP-COF)	m.t.	54. JOACHIM, Benoit (LUX-USP)	a 10344
54. CALVENTE, Manuel (ESP-CSC)	m.t.	55. ZABEL, Erik (GER-TMO)	a 10439
55. HOJ, Frank (DEN-CSC)	m.t.	56. CAÑADA, David (ESP-SDV)	a 10552
56. FERNANDEZ, Bingen (ESP-COF)	m.t.	57. VENEBERG, Thorwald (NED-RAB)	a 10601
57. CARUSO, Giampaolo (ITA-LST)	m.t.	58. SZYMZY, Sylwester (POL-SAE)	a 10857
58. PASCUAL ROGUEZ, Javier (ESP-KEL)	m.t.	59. VASSEUR, Cedric (FRA-COF)	a 10906
59. CIONI, Dario David (ITA-FAS)	m.t.	60. CARUSO, Giampaolo (ITA-LST)	a 11053
60. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN)	m.t.	61. VINKOUROV, Alexandre (KAZ-TMO)	a 11131
61. ANDRIOTTO, Dario (ITA-VIN)	m.t.	62. JURFE, Josep (ESP-REB)	a 11254
62. GEROSA, Mauro (ITA-VIN)	m.t.	63. TRENTIN, Guido (ITA-COF)	a 11329
63. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV)	m.t.	64. GIL, Koldo (ESP-LST)	a 11426
64. POSTHUMA, Joost (NED-RAB)	m.t.	65. VAN GOOLEN, Jurgen (BEL-OSD)	a 11449
65. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM)	m.t.	66. LAISEKA, Roberto (ESP-EUS)	a 11510
66. SANCHEZ, Samuel (ESP-EUS)	m.t.	67. PECHARROMAN, J Antonio (ESP-OSD)	a 11529
67. PRADERA, Mikkel (ESP-IBB)	m.t.	68. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP)	a 11539
68. SCHLECK, Frank (LUX-CSC)	m.t.	69. WENNING, Pieter (NED-RAB)	a 11634
69. HERRERO, David (ESP-ALM)	m.t.	70. MORENI, Cristian (ITA-ALS)	a 11820
70. BUENAHORA, Hernan (COL-BAO)	m.t.	71. PASCUAL ROGUEZ, Javier (ESP-KEL)	a 11828
71. LATASA, David (ESP-KEL)	m.t.	72. SCHRECK, Stephan (GER-TMO)	a 11849
72. GUSEV, Vladimir (RUS-CSC)	m.t.	73. DE WEERT, Kevin (BEL-RAB)	a 11955
73. JOACHIM, Benoit (LUX-USP)	m.t.	74. FERNANDEZ, Bingen (ESP-COF)	a 12128
74. PECHARROMAN, J Antonio (ESP-OSD)	m.t.	75. CRUZ, Antonio (USA-USP)	a 12313
75. TRENTI, Guido (USA-FAS)	m.t.	76. LATASA, David (ESP-KEL)	a 12357
76. GUSTOV, Volodymyr (UKR-FAS)	m.t.	77. LUTTENBERGER, Peter (AUT-CSC)	a 12532
77. REBOLLO, José Luis (ESP-REB)	m.t.	78. TANKNIK, Bram (NED-OSD)	a 12555
78. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP)	m.t.	79. CALCAGNI, Paolo (SUI-VIN)	a 12634
		80. ISASI, Iñaki (ESP-EUS)	a 12636
		81. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM)	a 12647
		82. PEREZ, Aitor (ESP-BAQ)	a 12701
		83. PEREZ, Joaquín (ESP-ALM)	a 13025
		84. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN)	a 13137
		85. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE)	a 13233
		86. HORRILLO, Pedro (ESP-OSD)	a 13307
		87. HERRERO, David (ESP-ALM)	a 13637
		88. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	a 13805
		89. BARRY, Michael (CAN-USP)	a 13856
		90. FLORENCIO, Xavier (ESP-REB)	a 13949
		91. FUENTES, Juan (ESP-SAE)	a 14112
		92. MOLLER, Klaus (DEN-ALS)	a 14146
		93. FERNANDEZ, David (ESP-ALM)	a 14240
		94. PAOLINI, Luca (ITA-OSD)	a 14421
		95. DI LUCA, Danilo (ITA-SAE)	a 14435
		96. CASERO, Rafael (ESP-SDV)	a 14637
		97. PEREZ MUNAIN, Alberto (ESP-EUS)	a 14749
		98. GARRIDO, José (ESP-OSD)	a 14934
		99. SABALIAUSKAS, Marius (LTU-SAE)	a 14952
		100. COLOM, Antonio (ESP-IBB)	a 15116
		101. IVANOV, Ruslan (MDA-ALS)	a 15139
		102. ZABRISKIE, David (USA-USP)	a 15140
		103. PRADERA, Mikkel (ESP-IBB)	a 15238
		104. JULIA, José (ESP-KEL)	a 15552
		105. CABELLO, Francisco (ESP-REB)	a 15750
		106. MARTINEZ, Alberto (ESP-REB)	a 15821
		107. GLEZ, GALDEANO, Iñor (ESP-LST)	a 20016
		108. QUINZATO, Manuel (ITA-LAM)	a 20016
		109. HULSMANS, Kevin (BEL-OSD)	a 20056
		110. DEN BAKKER, Maarten (NED-RAB)	a 20106
		111. HRUSKA, Jan (CZE-LST)	a 20345
		112. POSTHUMA, Joost (NED-RAB)	a 20416
		113. GRABSCHE, Bert (GER-PHO)	a 20444
		114. GEROSA, Mauro (ITA-VIN)	a 20456
		115. GUSTOV, Volodymyr (UKR-FAS)	a 20458
		116. MILESI, Marco (ITA-VIN)	a 20623
		117. ANDRIOTTO, Dario (ITA-VIN)	a 21034
		118. GARCIA ACOSTA, José (ESP-IBB)	a 21223

CLASIFICACIÓN GENERAL POR PUNTOS	
1. ZABEL, Erik (GER-T-Mobile Team)	148 puntos
2. VALVERDE, Alejandro (ESP-C.Val-Kelme)	126
3. HERAS, Roberto (ESP-Liberty Seguros)	97
4. MANCEBO, Francisco (ESP-Illes Balears)	85
5. NOZAL, Isidro (ESP-Liberty Seguros)	76
6. PEREZ, Santiago (ESP-Phonak)	72
7. PIEPOLI, Leonardo (ITA-Saurier Duval)	52
8. LANDIS, Floyd (USA-US Postal Service)	51
9. HORRILLO, Pedro (ESP-Quick Step)	51
10. SASTRE, Carlos (ESP-Team CSC)	50

CLASIFICACIÓN GENERAL MONTAÑA	
1. HERAS, Roberto (ESP-Liberty Seguros) 87 puntos	
2. MANCEBO, Francisco (ESP-Illes Balears)	72
3. PEREZ, Santiago (ESP-Phonak)	71
4. VALVERDE, Alejandro (ESP-C.Val-Kelme)	67
5. CARDENAS, Felix (COL-Cafés Baqué)	58
6. ELIAS, José Miguel (ESP-Relax-Bodysol)	50
7. JIMENEZ, Eladio (ESP-C.Valenciana-Kelme)	42
8. NOZAL, Isidro (ESP-Liberty Seguros)	40
9. LARA, Francisco José (ESP-C.Almería)	36
10. FERNANDEZ, David (ESP-C.Almería)	35

CLASIFICACIÓN GENERAL COMBINADA	
1. HERAS, Roberto (ESP-Liberty Seguros) 5 puntos	
2. VALVERDE, Alejandro (ESP-C.Val-Kelme)	8
3. MANCEBO, Francisco (ESP-Illes Balears)	10
4. PEREZ, Santiago (ESP-Phonak)	12

CLASIFICACIÓN GENERAL EQUIPOS	
1. Comunidad Valenciana-Kelme (ESP) 175 h 45:38	
2. Liberty Seguros (ESP)	a 20:34
3. Illes Balears-Banesto (ESP)	a 26:33
4. US Postal Service (USA)	a 38:36
5. Costa de Almería-Paternina (ESP)	a 38:54
6. Phonak Hearing Systems (SUI)	a 42:09
7. Cafés Baqué (ESP)	a 56:15



## Solbes eleva la previsión del déficit para 2004 hasta el 1,81 por ciento

El ministro de Economía afirmó que más de la mitad de esta cifra es consecuencia de las deudas heredadas del Gobierno del PP, pero aseguró que esta situación se cerrará este año

• Solbes, que compareció a petición propia en la Comisión de Economía, explicó que para corregir el déficit se está estudiando pedir un crédito extraordinario al Parlamento.

### AGENCIAS / MADRID

El ministro de Economía, Pedro Solbes, elevó ayer el déficit del Estado en 2004 -sin incluir seguridad social ni comunidades autónomas- al 1,81% del PIB, frente al 0,4 por ciento previsto inicialmente y al 1,12% anunciado por el propio Solbes la pasada semana.

Esta cifra, que podría variar según la evolución de los ingresos y del grado de ejecución presupuestaria, fue anunciada por el titular de Economía ante la Comisión de Economía del Congreso, donde compareció a petición propia para presentar el informe de transparencia de las cuentas públicas elaborado por su Departamento.

Precisó que más de la mitad del 1,81 por ciento de déficit es consecuencia de deudas generadas por operaciones realizadas por el Gobierno del PP y no incluidas en los presupuestos, pero indicó que éstas no comportarán déficit en ejercicios posteriores y que «el próximo año apostaremos por el superávit presupuestario».

**CRÉDITO EXTRAORDINARIO.** Para afrontar el aumento del déficit se está estudiando solicitar un crédito extraordinario al Parlamento, «aunque la forma jurídica todavía no está clara», que permita liquidar todas o parte de las deudas generadas por Andalucía, el crédito a Argentina, Renfe y el Prestige, indicó.

No obstante, descartó la posibilidad de incluir en el crédito el déficit sanitario de las comunidades autónomas tal y como solici-



Pedro Solbes, junto al presidente de la Comisión de Economía del Congreso, Antonio Gutiérrez. /EFE

taban algunos grupos parlamentarios.

El aumento del déficit hasta el 1,81 por ciento resulta de incluir partidas como los ajustes necesari-

os para presentar las cuentas públicas en términos de Contabilidad Nacional, como exige Eurostat, y que supone elevar el déficit en 2.757 millones de euros,

el 0,35 por ciento del PIB. También se computa el déficit de RTVE (632 millones, el 0,08 por ciento del PIB), así como el aval concedido por el Estado al crédito del ICO a Argentina, del que este año vencen 279 millones de euros con un impacto sobre el déficit público del 0,03 por ciento del PIB.

Así mismo, se incluyen deudas heredadas del Ejecutivo anterior por valor de 8.000 millones de euros (5.459 de la deuda de Renfe y 2.500 del pago de la deuda a Andalucía por la liquidación del sistema de financiación del periodo 1997-2001.

Solbes también se refirió a otras actuaciones que, aunque no afectarán a las cuentas del 2004, suponen un riesgo de endeudamiento y déficit futuro como las aportaciones del Estado al GIF.

### Críticas del Partido Popular

El portavoz del PP, Miguel Arias Cañete, dijo que la comparecencia se enmarca en la estrategia de Solbes de «descalificar la gestión económica del PP, imputarle déficit ocultos y acusarle de falta de transparencia», extremos que negó de forma tajante ya que, dijo, la gestión económica del PP contó con el respaldo de Eurostat y con el reconocimiento internacional.

Elogió la «habilidad» del ministro de Economía para imputar la deuda de Renfe o de Andalucía a las cuentas de 2004, en lugar de distribuirla en varios ejercicios, para imputarle al PP el aumento del déficit, y exigió «rigor» al Gobierno.

Todos los grupos parlamentarios, a excepción del PP, agradecieron la comparecencia de Solbes y mostraron su apoyo a las medidas que el Ejecutivo adopte para incrementar la transparencia presupuestaria al considerar que ésta aumentará la eficiencia económica.

### MACROECONOMÍA

La OCDE revisa al alza la estimación de crecimiento para la eurozona

### EFE / PARÍS

La OCDE revisó ayer al alza sus estimaciones de crecimiento económico para la zona euro y Japón en 2004 y las redujo ligeramente para Estados Unidos, con respecto al pasado mayo.

Según las nuevas estimaciones de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la zona euro tendría un crecimiento del 2% en 2004, frente al 1,6% inicialmente pronosticado, y Japón un 4,4%, frente al 3% previsto.

En Estados Unidos, la economía crecería este año un 4,3%, en lugar del 4,7% previsto en mayo.

Para el G6 (EEUU, Reino Unido, Japón, Alemania, Francia e Italia), la OCDE prevé en el segundo semestre un ritmo de crecimiento anual del 3,25%, un ritmo «muy sustancial», y para todo el año, del 3,6%.

La actualización de las estimaciones de la OCDE fue anunciada ayer en rueda de prensa por su economista jefe, Jean-Philippe Cotis, antes del informe semestral del próximo noviembre.

Con respecto a los pronósticos de mayo pasado, el crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) en 2004 de Alemania pasa del 1,1 al 1,7%, Francia, del 2 al 2,7%, Italia, del 0,9 al 1,3%, y el Reino Unido, del 3,1 al 3,4%.

### EL PRECIO DEL PETRÓLEO.

Cotis indicó que en la zona de la OCDE (de 30 miembros), el crecimiento debería estar «relativamente sostenido» en el segundo semestre, tras la ralentización observada en el segundo trimestre.

Señaló que, desde mayo, ha habido respuestas «bastantes reconfortantes» a los interrogantes sobre la solidez y duración de la recuperación económica suscitados por el resurgimiento de los riesgos geopolíticos, la «fuerte» subida de los precios petroleros y el alza de los tipos de interés en Estados Unidos.

A su juicio, el choque petrolero ha tenido hasta ahora consecuencias «modestas» sobre las anticipaciones de inflación, lo que es un augurio «muy bueno» para el crecimiento de la zona de la OCDE, y significa que la política monetaria no tendrá que endurecerse más de lo previsto.

Sin embargo, señaló, también hay «zonas de sombras» y riesgos. Así, persiste la inestabilidad del mercado petrolero, que está a la merced de un aumento de la demanda.

## El BBVA avanza en el mercado hispano de EEUU al comprar el Laredo National

### E.PRESS / MADRID

El BBVA ha llegado a un acuerdo para comprar el banco norteamericano Laredo National Bancshares (LNB) por 850 millones de dólares (unos 700 millones de euros), con lo que avanza en su posicionamiento en el mercado hispano de Estados Unidos, la entidad está situada en la frontera de Texas con México. La operación, que se financiará con recursos de la propia entidad, aporta al banco español

unos activos totales de 3.400 millones de dólares (2.792,60 millones de euros) y 110.000 clientes y crea «valor desde el primer año», según la entidad.

El BBVA prevé que esta operación, que requiere la aprobación de las autoridades de competencia de España y EEUU se cierre durante el primer trimestre de 2005. El presidente de la entidad, Francisco González, aseguró estar «muy satisfecho» porque da al

banco una posición de liderazgo en una región clave dentro del plan para Estados Unidos.

**AVANCE EN BOLSA.** En 2003 LNB registró un beneficio neto de 40 millones de dólares (32,85 millones de euros), un 22% más que en 2002. Laredo National Bancshares puede operar en 49 estados de EEUU, y con casi 1.800 empleados.

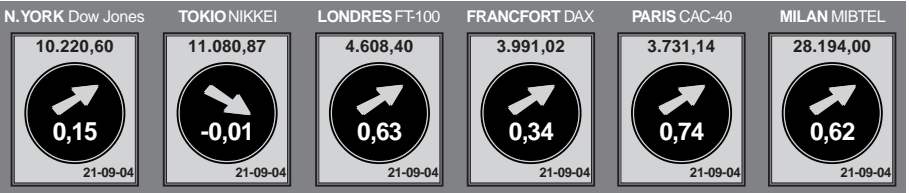
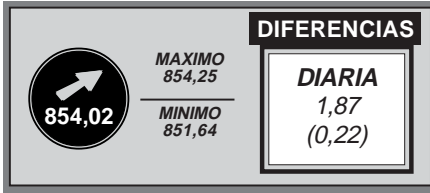
Los títulos de BBVA cerraron la

sesión de ayer con un avance del 0,27%, tras conocerse que la entidad comprará Laredo National, con lo que su capitalización bursátil superó en 231 millones a la del Santander. Los inversores cruzaron ayer operaciones sobre BBVA por importe de 138,5 millones de euros y hoy iniciará la negociación en 11,22 euros, tras marcar un cambio máximo de 11,24 euros, mientras que el precio más bajo se fijó en 11 euros.

## BOLSA DE MADRID

## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley.Telf. 901 11 64 31



Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	15,9	0,95	1.552	15,90	15,73	18,55	14,40
Aldeasa	25,07	0,2	4.850	25,27	24,90	25,70	20,00
Altadis	26,73	0,45	1.146.801	26,79	26,46	27,04	22,24
Barón de Ley	33,6	0,3	725	33,60	33,00	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	8,1	-0,12	806	8,22	8,04	9,39	7,80
Camprofi	11,9	-	3.671	11,90	11,72	12,30	9,72
Carrefour	14,97	-	0,00	-	0,00	15,79	13,63
Cortefiel	9,18	0,88	163.409	9,20	9,10	9,85	7,30
CVNE	10,27	-4,47	400	10,27	10,27	11,90	9,30
Dogli Int. Fabrics S.A.	4,89	2,09	182.428	4,90	4,72	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,45	0,75	310.377	9,50	9,35	10,23	8,99
Faes Farma	12,15	-	49.019	12,21	12,14	14,48	12,10
Inditex	20,09	-0,4	1.239.770	20,32	20,00	20,32	15,39
Natra	4,08	0,25	6.475	4,13	4,08	4,60	3,35
Natraceutical S.A.	0,74	1,37	184.209	0,74	0,72	0,94	0,68
Palermira	6,5	-	100	6,50	6,50	7,20	5,65
Pescanova	15,99	0,06	3.454	15,99	15,90	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,39	-2,5	423.902	0,40	0,39	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,64	-0,75	17.775	2,69	2,63	3,24	2,51
S.O. Cuéltara	26,3	0,27	19.139	26,30	26,20	26,30	21,60
T. Algodonera	2,95	-	38.564	2,97	2,95	3,48	2,80
Vidrala	12,6	0,88	2.649	12,60	12,46	13,22	10,80
Vissolán	7,72	-0,39	30.238	7,76	7,69	8,23	7,05
Zeltia	5,54	0,36	114.842	5,56	5,51	6,03	5,17

### De reojo

La pujanza de la actividad en la zona euro sirvió hoy para que la bolsa subiera el 0,22 por ciento, aunque la sesión discursió con un ojo puesto en la cotización del petróleo.

La subida de esta jornada se sustentó en la mejora de las previsiones de crecimiento de la OCDE para la zona euro en este ejercicio -el PIB pasa del 1,6 al 2 por ciento-.

Por esto y por la caída de las expectativas en Estados Unidos -su producción pasará del 4,7 al 4,3 por ciento-, el euro se revalorizó cerca del 1 por ciento y ayudó a la bolsa.

Sin embargo, continuó presente la amenaza del petróleo, que durante la mayor parte del día superó el precio de 43 dólares por barril y estableció en 43,7 dólares la cotización más elevada de la sesión, lo que representaba un alza cercana al 2 por ciento. Aunque los inversores siguieron de reojo la cotización del crudo y desdénaron los peligros de su encarecimiento, no dejaron de obrar con cautela, acentuada porque esta tarde la autoridad monetaria estadounidense podría subir los tipos de interés y ofrecer al mercado nuevas pistas sobre el devenir de la economía.

Así, el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, avanzó 17,60 puntos, el 0,22 por ciento, hasta 8.071,10 puntos. Los resultados en Europa fueron mejores, ya que París avanzó el 0,74 por ciento; Londres, el 0,63 por ciento; Milán, el 0,62 por ciento y Fráncfort, el 0,22 por ciento.

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
Europistas	5,37	0,56	56.690	5,37	5,31	5,37	4,70
Fadesa Inmobiliaria	11,25	0,09	57.924	11,25	11,19	12,95	10,65
Funespaña	7,7	-1,16	676	7,70	7,70	7,80	5,19
Iberia	2,29	0,88	1.929.203	2,29	2,25	2,95	1,98
Inbesis	4,42	8,87	719	4,42	4,26	5,00	3,44
Indo Intermac.	6,82	-1,45	800	6,82	6,82	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,53	2,02	77.733	2,56	2,46	3,00	2,19
Logista	33,6	-0,59	2.112	33,89	32,76	34,70	24,49
Metrovacesa	34,5	-1,15	687.494	34,92	34,49	37,00	27,15
NH Hoteles	8,84	0,34	207.641	8,84	8,80	9,95	8,40
Prosegur	13,14	0,46	39.361	13,15	13,00	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,46	-0,52	592.596	11,53	11,42	13,91	11,11
Sol Meliá	6,68	-	67.383	6,72	6,66	7,80	5,71
Sotogrande	8,5	-	850	8,50	8,50	8,75	6,45
Telepizza	1,51	-0,66	245.377	1,52	1,50	1,71	1,23
Testa Inmuebles	14	-	1.221	14,00	13,75	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,3	-	13.927	6,31	6,24	6,43	5,18
Urtas	0,65	-	77.214	0,66	0,64	0,83	0,51
Urbis	9,39	1,73	82.087	9,40	9,23	9,88	7,85

### Servicios Financieros

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
Alba	24,75	1,6	12.433	24,75	24,30	24,99	22,55
Andalucía	69,8	-	0,00	70,00	69,20	75,90	68,50
Atlántico	71,79	-	0,00	-	0,00	71,80	66,65
Galicia	20,4	-	0,29	20,50	20,40	20,90	17,30
Popular	45,3	0,44	393.971	45,36	44,88	49,90	43,00
Banc Sabadell	16,76	0,9	484.072	16,76	16,63	19,02	15,42
Valencia	17,7	-0,51	13.096	17,80	17,65	18,25	14,55
Banesto	9,54	-0,31	116.472	9,58	9,51	10,52	8,88
Bankinter	33,17	0,67	174.124	33,20	32,90	34,15	28,70
BBVA	11,22	0,27	49.884.582	11,24	11,11	11,42	10,22
Castilla	17,05	-	1.274	17,05	17,00	18,10	14,20
C. Occidente	33,05	2,01	3.287	33,10	32,30	33,35	24,44
Corp. Mapfre	9,86	0,41	181.938	9,86	9,78	12,34	8,93
Cto. Balear	19,25	1,85	400	19,25	19,25	21,89	18,00
Dinamia	13,69	-	495	13,84	13,63	14,39	12,50
Fastibex	0,45	-	0,00	-	0,00	0,62	0,45
Gral. Inversión	1,36	0,74	6.013	1,36	1,35	1,40	1,28
Guipuzcoano	24,25	-0,61	4.589	24,40	24,01	24,40	19,80
GuipuzcoanoA	22	-	0,00	-	0,00	23,90	19,20
Pastor	24,29	-0,04	5.990	24,35	24,20	26,40	23,85
SAN	7,93	-0,38	29.987.180	8,00	7,91	9,61	7,76
Tecnocom	6,32	0,32	19.717	6,35	6,23	7,69	4,71
Unipapel	17,5	0,57	2.340	17,50	17,35	17,50	13,70
Vasconia	11,7	-	0,25	11,70	11,70	12,80	9,36

### Bienes de Inversión e Intermedios

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
Acerinox	11,35	0,71	3.332.981	11,35	11,27	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11,38	-	2.999	11,38	11,00	11,75	9,42
Arcelor S.A.	14,8	0,48	775.742	14,80	14,68	15,42	12,60
Azkoyen	6,63	-0,75	40.176	6,77	6,55	6,89	4,34
C. Portland	46,91	0,45	2.404	46,96	46,50	52,20	46,51
CAF	59,75	-1,97	542	60,45	59,15	69,65	54,10
Duro Felguera	5,55	-0,54	4.610	5,62	5,53	6,45	5,51
EADS	21,88	-0,73	8.998	22,06	21,86	23,03	16,54
Ence	21,85	-	536.950	21,90	21,60	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	-	0,00	0,22	0,22
Ercros	0,31	-	225.392	0,32	0,30	0,39	0,30
E.del Zinc	1,73	1,17	25.700	1,73	1,73	1,91	1,47
Europac	3,5	0,87	21.988	3,50	3,46	3,91	3,21
Garnesa	11,92	-0,5	1.401.433	12,03	11,92	37,75	10,27
Global Steel	2,11	-	9.682	2,11	2,11	2,21	1,65
Iberpapel	1,5	-	1.424	1,500	1,495	1,670	1,475
Lingotes	4,75	-	1.701	4,75	4,75	5,51	4,61
Mecalux	6,35	0,47	11.349	6,39	6,33	6,40	3,81
Miquel y Costas	43,85	-1,22	3.260	44,30	43,84	44,39	33,50
N.Montaña	0,34	-	0,00	-	0,00	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,74	-	3.993	2,72	2,72	3,37	2,72
Reno de Medici	0,64	-1,54	49.206	0,67	0,63	0,79	0,61
Seda Barba	1,89	1,07	43.814	1,89	1,87	2,17	1,81
Sniace	0,66	-	97.384	0,66	0,65	0,79	0,58
Tafisa	1,11	1,83	527.303	1,14	1,10	1,20	0,83
Tubacex	1,7	-0,58	156.974	1,72	1,70	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6,4	-0,47	2.300	6,40	6,40	8,18	5,96
Tudor	6,1	-	100	6,10	6,00	7,01	4,50
Uralita	3,31	3,12	470.268	3,33	3,18	9,33	2,89
Volkswagen	32,3	-	354	32,85	32,30	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,19	1	43.231	17,20	17,05	17,56	15,04

### Comun. y Serv. Información

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
Antena3 TV	47,9	1,76	206.930	48,20	47,07	48,71	34,05
Amper	4	-	51.527	4,01	3,96	4,75	3,54
Avanzit	2,16	-1,37	212.111	2,18	2,15	2,42	1,54
Indra	10,76	-0,37	380.903	10,82	10,71	11,43	9,90
Jazztel	0,28	12	24.788.541	0,28	0,25	0,38	0,24
Prisa	14,96	0,61	288.134	14,96	14,66	16,20	11,50
Recoletos	6,18	0,49	32.203	6,22	6,10	7,05	5,42
Sogetel	33,1	2	527.766	33,10	32,35	38,99	27,00
Tele 5	14	0,14	1.501.929	14,15	13,95	14,10	12,00
Telefónica	12,1	0,08	24.402.537	12,14	12,03	13,44	11,20
Telefónica Móviles	8,41	-	1.431.249	8,46	8,38	9,51	7,89

### Indice Ibex-35 (Semanal)

Fecha	Dif.%	Dif.	Último
21/09/2004	0,22%	17,60	8071,10
20/09/2004	-	-	8053,50
17/09/2004	-	-	8085,30
16/09/2004	-	-	8078,80
15/09/2004	-	-	8060,70

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Año Min.
Terra	2,82	0,36	323.				



**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	1524	-0.25	5.21	269.057.431
AC Dinerplus	D	8.08	0.77	1.64	1.139.277.673
AC Divisa		7.05	-3.55	0.92	32.147.886
ACLargo FT	RF	11.35	0.91	1.60	184.041.852
Ahorrofondo	MRV	40.18	0.19	3.44	411.102.990
Ahorrofondo 20	MRF	7.07	0.42	2.27	37.364.104
Caixa Segovia Renta	RFC	10.46	0.37	0.89	5.252.558
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9.18	0.01	1.08	10.601.708
Atlántico Euroacción	RV	4.09	2.03	1.22	13.717.993
Atlántico Plus	GRV	9.49	0.26	1.11	69.381.618
Bolsatlántico	RV	10.55	2.44	5.60	47.931.193
Dineratlántico	D	1472.84	0.13	0.66	87.871.578
Fondatlántico	RFC	17.37	0.29	0.71	68.981.176
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	184.29	1.33	4.59	336.299.827
Eurovalor Dinero	D	1580.73	0.15	0.80	1.183.313.469
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81.99	0.01	0.55	87.736.422
Eurovalor Interinicios	GRV	73.66	1.84	2.91	156.533.409
Eurovalor Mixto 15	MRF	73.60	0.28	1.33	55.494.168
Eurovalor mixto 70	MRV	2.60	1.14	-0.26	327.995.047
Eurovalor Renta Fija	RF	6.19	0.22	1.06	302.323.254
Eurovalor RF Corto	RFC	77.51	0.26	1.18	133.498.228
Eurovalor RF Intern.	RFC	96.70	-0.21	1.42	58.772.053
Eurovalor Tesorería	D	811.54	0.13	0.72	500.380.859
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9.70	0.72	1.39	57.383.747
Solbank Bonos Euro	RF	9.12	0.91	2.74	12.610.696
Solbank Dinero	D	8.20	0.18	0.80	15.844.662
Solbank Interes Euro	RFC	12.71	0.29	0.89	46.364.120
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	25.00	3.52	-3.90	95.821.674
BK Dinero	D	1218.31	0.14	0.81	165.474.476
BK Dinero 97	D	708.67	0.15	0.82	98.017.590
BK Fondo Bonos	RF	861.35	0.61	1.50	316.534.962
BK Mixto Europa 20	MRF	68.42	0.86	-1.17	48.865.394
Cuenta Fiscal III	RFC	1000.13	-0.50	-1.20	33.815.606
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16.83	1.64	5.08	418.005.963
BBVA Bolsa Europa	RV	61.72	1.10	1.73	547.904.662
BBVA Bolsa Internacional	RV	11.60	0.14	1.72	190.185.144
BBVA Bono 2004 C	GRF	10.25	0.00	0.59	7.052.657
BBVA Bono 2005	GRF	1469.21	0.19	1.20	153.265.512
BBVA Bono 2006 A	GRF	832.32	0.55	2.63	248.073.127
BBVA Bonos Internacional	RF	12.68	0.45	2.17	113.208.678
BBVA Deuda FT	RF	155.82	0.45	1.39	221.082.698
BBVA Dinero	D	1906.80	0.13	0.72	7.852.910.273
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7.12	0.05	0.42	6.984.735
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7.48	0.06	0.45	28.031.815
BBVA Gar. Flexible III	GRV	927.21	0.12	0.76	179.628.353
BBVA RF Corto	RFC	16.27	0.09	0.46	1.393.601.854
<b>BETA MEESPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	113.54	1.83	4.28	19.729.881
Beta Dinero	D	1475.32	0.16	0.84	43.158.502
Beta Euroyme Acciones	RV	5.92	1.48	11.45	2.006.125
Beta Renta	RF	17.41	0.26	1.31	23.728.789
Global Assets Fund	MRV	6.34	0.25	0.98	4.703.627
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10.78	0.00	0.15	15.790.133
BNP Bolsa	RV	15.95	0.00	3.70	48.735.741
BNP Global 15-85	MRF	8.88	0.57	0.81	93.097.046
BNP Global 50-50	MRV	10.99	0.99	2.23	154.160.504
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	92.22	0.77	2.92	51.542.683
Fondespaña Bolsa	RV	79.05	2.04	5.18	51.078.709
Fondespaña FT	RFC	75.35	0.47	1.53	64.598.575
Fondespaña Futuro	RF	80.35	0.51	1.51	48.402.820
Fondespaña Global	MRF	74.54	0.55	1.07	102.101.737
Fondespaña Int VI	GRV	70.84	0.00	0.72	37.395.655
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueño Bolsa	RV	336.41	2.29	1.37	19.936.183
Fondueño Dinero	D	1016.40	0.19	0.90	221.717.224
Fondueño Garantizado	GRV	381.48	0.13	2.00	30.885.865
Fondueño Plus	MRV	440.12	1.92	1.24	18.645.282
Inverfonces	MRF	11.26	1.28	1.50	54.242.862
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	986.16	0.20	1.12	153.249.691
Citidiner	D	740.40	0.19	1.03	123.540.155
Citifondo Premium	RFC	1076.81	0.03	0.38	19.415.645
Citifondo RV	RV	24.91	1.61	5.32	53.757.555
Citimony	D	1289.28	0.13	0.66	72.628.734
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8.50	1.01	0.12	21.237.212
DB Bolsa Universal	RV	4.00	0.95	2.47	22.809.204
DB Diner	D	1180.57	0.14	0.83	550.131.729
DB Invest	RFC	12.07	0.24	1.05	29.339.579
DB Mixta	MRV	17.70	1.60	2.87	76.024.458

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MRF: Mixtos Flexibles; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17.67	1.58	2.96	37.201.739
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9.37	1.21	1.62	18.423.454
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8.23	1.21	1.61	7.351.511
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14.89	0.09	0.61	289.479.477
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6.35	0.33	1.02	70.865.638
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18.79	0.02	0.20	131.830.851
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2.33	0.08	0.55	59.436.345
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9.64	0.18	1.08	79.104.876
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12.21	0.09	0.59	18.099.418
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16.50	0.17	1.05	1.701.909.123
Foncaixa Bolsa 5	RV	21.22	1.87	1.64	701.889.498
Foncaixa Futuro 24	GRV	6.56	0.15	0.94	38.123.449
Foncaixa Internacional 1	RFC	0.35	-	1.81	20.757.412
Foncaixa Mixto 25	MRF	7.38	0.59	0.44	271.049.968
Foncaixa Mixto 28	MRF	7.39	0.59	0.47	342.031.239
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	21.22	2.25	3.81	211.942.275
MS Bolsaplus	RV	16.53	3.19	3.59	396.627.047
MS Dinerplus	RFC	1409.57	0.06	0.74	106.075.923
MS Divisa	RFC	8.51	-0.13	0.99	11.152.569
MS Euro Acciones	RV	6.35	2.51	3.83	214.714.699
MS Euro Deuda	RF	7.95	0.18	3.05	17.344.842
MS Euro Global	MRV	7.44	0.93	2.54	275.121.938
MS Euro Selección	RV	7.33	3.26	4.93	35.829.689
MS Eurofondo 1	GRV	9.61	0.82	1.11	28.118.199
MS Fiva	MRF	16.68	0.71	1.13	131.985.651
MS Fondo 19	MRV	17.06	1.09	2.34	620.214.193
MS Fondo 25	D	880.94	0.08	0.99	477.678.080
MS Fondos Agresivo	MRV	8.09	1.88	4.70	-
MS Fondos Conservador	MF	9.82	0.54	2.84	-
MS Fondos Moderado	MF	8.82	1.14	3.80	-
MS Latinoamérica	RV	4.91	4.84	10.54	52.501.963
MS Multigestión Agresivo	RV	15.10	1.44	4.30	-
MS Multigestión Conservador	RF	11.94	0.49	2.93	-
MS Multigestión Moderado	RF	12.94	0.97	3.77	-
MS Multigestión RV	RV	5.68	1.51	3.56	164.317.700
MS Renta Internacional	RF	17.91	-0.01	2.30	301.421.166
MS Tesorería Plus	RFC	11.53	0.14	1.63	64.797.715
MSS Asian Equity A	RV	16.17	4.66	7.66	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	13.00	5.61	8.06	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27.35	0.37	3.76	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	10.47	1.36	6.51	-
MSS European Value Eq A	RV	23.50	2.26	5.05	-
MSS Global Bond A	RF	21.63	-0.05	2.41	-
MSS Global Brands A	RV	30.37	-0.88	3.69	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19.97	1.17	10.94	-
MSS Global Value Eq A	RV	28.42	0.89	4.87	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6.50	-0.76	8.33	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611.29	0.23	1.17	113.957.700
Banesto Dinero	RFC	15.42	0.07	0.36	842.099.857
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	9.03	0.32	1.50	61.276.624
BCH 2004	GRF	92.34	0.21	1.18	15.478.396
BCH 5 A	GRF	95.39	0.09	0.60	52.322.905
BCH Acciones	RV	10.65	1.72	5.51	244.073.669
BCH Bonos Fondtesoro	RF	750.91	0.50	1.82	122.692.388
BCH Fondimo 1	D	1793.99	0.15	0.79	808.982.388
BCH Fondimo 2	D	1178.61	0.13	0.76	420.982.599
BCH Int. Acciones	RV	93.02	0.72	3.93	69.877.234
BCH Interes Diario	RFC	7.76	0.02	0.13	413.675.015
BCH Internet	RV	29.04	-3.43	-10.99	101.900.509
BSN Banif Acc. Esp.	RV	27.46	1.89	5.80	291.584.001
BSN Banif Dinero	D	1820.42	0.16	0.90	593.784.174
BSN Banif Europa RF	RFC	18.71	0.50	1.83	51.714.155
BSN Banif SILLA	RV	11.08	6.57	12.75	37.554.713
BSN Banif Tesorería FT	D	1119.69	0.13	0.63	87.924.495
Dineractivo	D	1446.61	0.13	0.68	608.818.349
Extradinero Banesto	D	845.66	0.16	0.75	2.674.204.475
Fonbanesto II	RF	12.40	0.66	1.72	383.762.111
Fonventure	RV	17.18	0.73	3.26	40.633.192
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1192.57	0.89	2.57	69.289.095
Sant. Acciones	RV	2.13	1.66	0.67	516.053.351
Sant. Ahorro	RF	15.15	0.02	0.12	88.574.862
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1204.26	0.44	1.88	343.719.362
Sant. Dinero FT	D	1261.41	0.13	0.63	3.043.385.544
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	899.07	1.22	-2.35	68.682.645
Sant. Futuro	RF	20.17	0.57	2.05	943.420.785
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030.30	0.05	-0.52	136.525.688
Sant. Indice	RV	11.93	2.08	6.10	122.620.006
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11.67	0.06	0.44	79.554.387
Sant. Tesorería	D	1578.42	0.15	0.81	5.831.478.888
SCH Acc. Esp. olas 1 Plus	RV	14.38	2.07	7.01	201.590.097
SCH Grandes Valores	RV	53.49	1.97	5.63	21.527.808
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10.53	0.50	0.96	213.392.774

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
 Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas **921 430 028 - 921 425 810**

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
**902 425 242**  
**921 430 028 - 921 425 810**

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tlf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

#### Prádena Salud

**Válidos y asistidos**  
Médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.  
tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes



**MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.



Teléfono **921 41 31 45**

C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46

E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**  
C/ Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Clínicas



**Clínica Dental**  
Valdeláguila

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Tel. 921 46 25 88



TU MUNDO



Centro Comercial de Segovia

Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

Compra tus entradas  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 1**  
Sábados y domingos:  
12,15/16,15

Recomendada para todos los públicos

En busca del valle encantado

Todos los días:  
18,15/20,50  
Viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,30

No recomendada menores 13 años

**El Rey Arturo**

**Sala 2**  
Sábado y domingo: 11,50/16,10  
Todos los días: 13,45/21,20  
Viernes y sábado: 23,55

UNA PELÍCULA DE JOSÉ CASTELLITO  
**NOTEMUEVAS**  
DEL BEST SELLER DE JOSÉ CASTELLITO

No recomendada menores 13 años

**No te muevas**

**Sala 3**  
Sábado y domingo: 12,00/16,00  
Todos los días:  
18,00/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado: 00,00

Recomendada para todos los públicos

**Cuestión de pelotas**

**Sala 4**  
Sábado y domingo: 12,05/16,20  
Todos los días: 19,05/21,30  
Viernes y sábado: 23,50

**EL MITO DE BOURNE**

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado:  
16,30/19,00  
Domingo: 17,00  
De lunes a jueves:  
18,00

Recomendada para todos los públicos

**Spy Kids 3D**

Viernes:  
21,00/00,00  
Sábado:  
21,30/00,30  
Domingo:  
19,30/22,00  
De lunes a jueves:  
20,00/22,45

No recomendada para menores de 18 años

**Negocios ocultos**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábados: 16,30/19,15/22,00/00,45  
Domingo: 17,00/19,45/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00

No recomendada para menores de 13 años

**Mar adentro**

**Sala 5**  
Sábado y domingo: 11,50/16,30  
Todos los días: 19,00/21,40  
Viernes y sábado: 00,15

No recomendada a menores 13 años

**Mar adentro**

**Sala 6**  
Sábados y domingos:  
12,15/16,25

Recomendada para todos los públicos

**Zafarrancho en el rancho**

Todos los días: 18,30/21,00  
Viernes y sábado, pase de madrugada:  
23,15

No recomendada menores 13 años

**Cazadores de mentes**

**Sala 7**  
Sábado y domingo: 12,10/16,40  
Todos los días: 19,15/21,45  
Viernes y sábado: 00,05

No recomendada a menores 13 años

**Escuela de seducción**

**Sala 8**  
Sábado y domingo: 12,20/16,05  
Todos los días:  
18,20/20,30/22,25  
Viernes y sábado: 00,25

Recomendada para todos los públicos

**Garfield**

**Sala 3**  
Sábado y domingo:  
17,00  
De lunes a jueves:  
18,00

Recomendada para todos los públicos

**Doraemon: El Gladiador**

Viernes:  
18,00/21,00/00,00  
Sábado:  
19,00/21,30/00,30  
Domingo:  
19,00/22,00  
De lunes a jueves:  
20,00/22,45

Recomendada para todos los públicos

**La terminal**

**Sala Zuloaga**  
Sábado: 17,00/19,00  
Domingo: 17,00

Recomendada para todos los públicos

**Shrek 2**

Viernes: 20,00/22,30  
Sábado: 21,00/23,30  
Domingo: 19,00/21,30  
De lunes a jueves: 19,45

No recomendada para menores de 18 años

**Inconscientes**

De lunes a jueves:  
22,30

No recomendada para menores de 18 años

**La maldición 2**



**GIMNASIO**  
Mario Muniesa  
Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS....  
CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

Toda la información sobre el cine en

**InfoSegovia.com**

Todo Segovia está aquí, descúbrelo

Restaurantes Alojamiento Monumentos Rutas Turísticas Agenda Información Útil Noticias





(Viene de la pág. anterior)

**Sm3**  
OPORTUNIDAD DE TRABAJO  
Seleccionamos  
— CONSERJES.  
— AZAFATAS.  
— PORTEROS.  
C/ Ochoa Ondátegui, 12, bajo  
40001 SEGOVIA  
Tífs. 921 41 21 11/666 50 59 96  
Fax: 921 41 24 49

**SE NECESITA** camarero para las Tres BBB de la Plaza Mayor.

**GRUPO AMARO** selección personal de administración para oficinas en Riaza. Imprescindible contabilidad, informática y experiencia. Teléfono 921550012.

**HOTEL 103** en Guadalajara, necesita camareros con experiencia 949285522.

**BINGO GIMNASTICA SEGOVIANA.** SE NECESITAN LOCUTORES/AS, VENDEDORES/AS  
Horario continuado.  
Formación a cargo de la empresa.  
Telf. 921 42 67 49

**HOTEL 103** en Guadalajara necesita ayudantes cocina con experiencia. 949285522.

**SE NECESITA** camarera extra, fines de semana. Abstenerse sin papeles. Restaurante en Sotobalbos. Teléfono 921403066.

**SE NECESITA** camarero. Teléfono 921445472.

**SE PRECISA COMERCIAL** de vehículos de ocasión para concesionario oficial en Segovia.  
Enviar C.V. al fax 921 44 55 67  
ó 91 747 99 41

11 VARIOS

trajes de fiesta  
**Mimos**  
moda  
C/Alferez Provisional 17

13 VENTAS

**SE VENDE** casa en San Cristóbal. 40 m<sup>2</sup>. aproximados. 30.000 Euros. 654168615.

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m<sup>2</sup>  
CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + ático  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2**  
Autocasión

**BMW 320 D año 00**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 19.500 €

**RENAULT MEGANE 1.9 DTI**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 10.000 €

**SEAT CÓRDOBA 1.9 TDI**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 7.200 €

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 320 D	19.500 €
BMW 325iCABRIO	4.500 €
FORD FIESTA 1.8 D QUARZ	4.800 €
FORD MAVERICK 2.7 TD	9.500 €
FORD ESCORT 1.6i CABRIO	6.500 €
MERCEDES E220	5.500 €
OPEL CORSA 1.0 16 V ECCO	4.500 €
RENAULT MEGANE 1.9 TDI	10.000 €
SEAT IBIZA 1.9 D	5.000 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.900 €
SEAT CÓRDOBA 1.9 TDI	7.200 €
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI	14.900 €
VOLKSWAGEN POLO 1.9 D	5.500 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €
MERCEDES 220 CDI SPORTCOUPÉ	25.300 €
KIA PRIDE 1.3	3.600 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA JOSE ZORRILLA**

Piso 3 dormitorios. 1 baño. Ascensor. Exterior. Muy interesante. Ref. 1.137.

**TRES CASAS**

Chalet individual. 4 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje 3 vehículos. Piscina. Barbacoa. Jardín 300 m<sup>2</sup> Oportunidad. Ref. 954.

**ZONA EL CRISTO**

Piso de 3 dormitorios. Baño. Reformado. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.016.

**PALAZUELOS**

Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climatit. Oportunidad. Ref. 870.

**ZONA RENFE**

Piso 4 dorm. 2 baños. Garaje. Ascensor. Exterior. Precio interesante. Ref. 1.156.

**NUEVA SEGOVIA**

Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.221.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553



**SUPERFICIA**  
**PARQUE**  
**ROBLEDO**

VIVIENDAS DE  
1, 2 Y 3  
DORMITORIOS  
AMPLIAS  
TERRAZAS Y  
JARDÍN PRIVADO  
CALIDADES DE LUJO  
MAGNÍFICAS VISTAS  
A LA SIERRA  
EN UN LUGAR  
INCOMPARABLE

INFÓRMESE  
ABIERTA LISTA  
DE ESPERA



**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**Atico**

**PISOS VENTA**

**SÓLO 78.131 €**  
Si sólo necesitas de momento 1 dormitorio, vente a Tabanera. Es a estrenar, con garaje y trastero. Además hay jardín y piscina comunitaria.

**ÉSTE EN LA LASTRILLA**

1 dormitorio grande, armarios vestidos, garaje, trastero, ascensor. Muy buen estado. Ref. 1517

**LA ALBUERA**

Piso bajo de 3 dormitorios con baño y aseo. Calef. central. Totalmente rehabilitado. Ref. 1518

**EZ. GONZÁLEZ**

Si te apetece rehabilitar a tu gusto. 4 dormitorios, ascensor, calef. central, excelentes vistas. Ref. 1519

**TÍO PINTAO**

3 dormitorios, baño y aseo, garaje, calef. central, muchas mejoras y ... piscina. Ref. 1520

**POR 150.253 €**

En el Palo. Muy bien reformado y muy luminoso. Tiene 3 dormitorios y trastero. Ref. 1521

**¡¡ A 5 MINUTOS !!**

En Palazuelos. 2 dorm. (antes 3), garaje y trastero, jardín y piscina comunitarios. 171.288 e. Ref. 1527

**“PISO BAJO”**

Reformado. 2 dormitorios, puerta blindada, trastero Precio: 147.247 euros. Ref. 1528

**TORRECABALLEROS**

En construcción. Próxima entrega. 2 dormitorios, garaje y trastero. Precio: 141.238. Ref. 1529

**¿TE GUSTA LA GRANJA?**

Tenemos un piso seminuevo de 2 dormitorios con muy buenas vistas. Garaje, calef. Indiv. Ref. 1530

**ZONA VÍA ROMA**

Esta totalmente reformado. 2 dormitorios y trastero. 2 terrazas y muy luminoso. 180.303 e. Ref. 1532

**EL SALVADOR**

Piso de lujo con 2 dormitorios, ascensor, garaje, muy luminoso y poca comunidad. Ref. 1544

**NUEVA SEGOVIA**

4 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, calefacc. central, totalmente amueblado. Año 87. Ref. 1565

**¡¡ PISO IMPECABLE !!**

En San Lorenzo. Bonito dúplex de 3 dormitorios con la cocina perfectamente amueblada. Trastero. Mejor que nuevo.

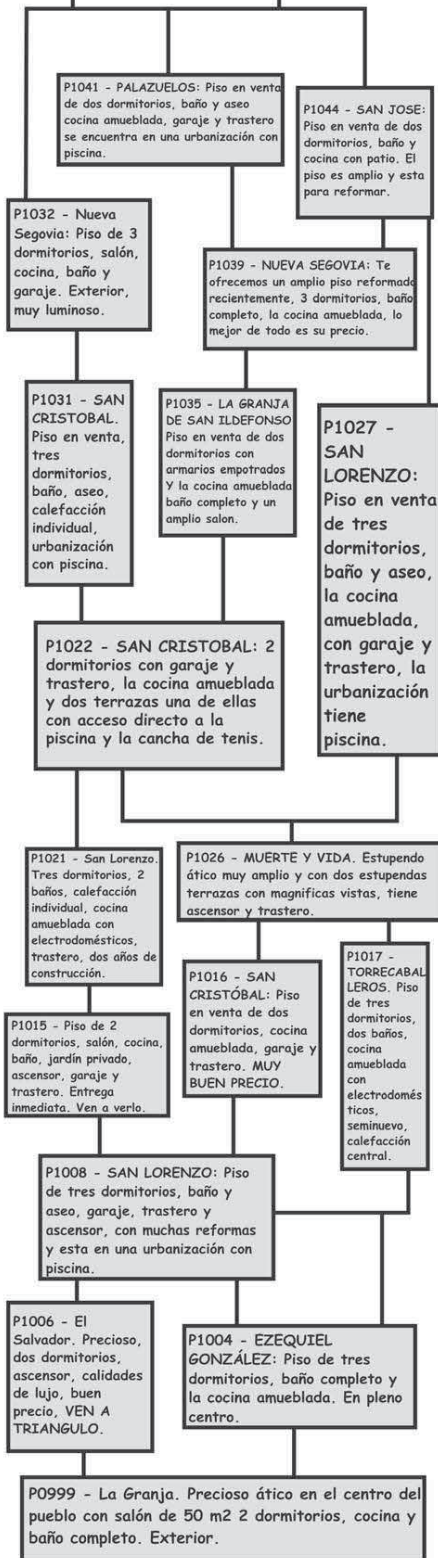
**¡¡ ALGO ESPECIAL !!**

Si buscas un piso de película (de hecho ha salido en varias revistas de decoración), vente a ver uno junto a la Plaza Mayor. Tiene 5 dormitorios y 3 baños. “Sólo si buscas algo especial”

Coches, 13 Local  
Tílf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com



## PISOS EN VENTA



**Triangulo Inmobiliaria**  
C/ Francisco nº 19  
**921412090**  
Inmobiliaria

**donpiso**

esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

### LOS ÁNGELES

404- ATICO de un dormitorio, cocina americana, salón con chimenea. Zonas comunitarias  
**921 463 563**

### RIAZA

23- Pisos de 2 Y 3 Dormitorios. EXCELENTE CALIDADES CENTRO PUEBLO  
**921 463 563**

### S. PEDRO DE GAILLOS

285-Bonita casa de 4 amplios dormitorios, 2 baños, garaje, patio y jardín. ¡¡INFORMESE!!  
**921 463 563**

### MARUGÁN

239-PARCELAS urbanas ideales para construir Todos los servicios ¡¡ CONSULTENOS !!  
**921 463 563**

### A 7 MIN. DE SEGOVIA

348- Pisos desde tres dormitorios, con Gas Natural, Ascensor, dos baños. LE INFORMAMOS.  
**921 463 563**

### CABALLAR

439- EXCELENTE PARCELA urbana a 5 min de Turégano. ¡VISITELA!  
**921 463 563**

## INFORMESE

Disponemos de una AMPLIA cartera de PISOS LOCALES PARCELAS

...  
**921 463 563**

donpiso **20** aniversario

## pisos

 EL Carmen, 3 dorm, todo reformado estrenar, ideal	 Sta Eulalia, 3 dorm, reformado, tarima, con gran trastero	 Nueva Segovia, estrenar, 3 dorm., 2 bañ, garaje y tratero
 Casco antiguo, para reformar, 4 dorm, 2 baños, trastero	 C/Rancho, 3 dorm, 2 balcones, trastero reformar, 124.385 €	 Mirasierra, 3 dorm, cocina amuebl, parquet, 144.243 €
 Sto Tomás, 4 dor, 2 bañ, terraza, garaje, trastero, lujo	 Z Via Roma, 2 dorm, ascensor, cocina amuebla., luminoso	 El Carmen, para reformar, 3 dorm., poca comunidad
 Nueva Segovia, 3 dorm, garaje, trastero, terrazas	 San Lorenzo, 2 dor, 2 bañ, ascensor, garaje, cocina amuebl	 El Salvador, 3 dorm, 2 baños, tarima, local comercial
 Sta Eulalia, lujo, 4 dorm, 2 bañ, 2 garaj 2 trasteros, nuevo		
 Nueva Segovia, 3 dorm, cocina amue, en buen estado		
 La Lastrilla, 90 m2, 3 dorm, 2 bañ, garaje 2 coches		
 Conde Sepúlveda, 2 dorm, parquet, reformado completo		
 El Carmen, ascensor, todo reformado 3 dormitorios		
 Avda/Constitución, 3 dorm, 2 bañ, 2 terrazas, muy amplio		
 Zona Acueducto, 2 dorm, baño mármol, ascensor		
 La Granja, 3 dorm, amueblado, buen estado		
 Z Via Roma, 3 dorm, 2 bañ, buen estado, garaje y trastero		
 El Salvador, 162 m2, 5 dorm, 3 bañ, ascensor, lujo		
 Junto Plz Mayor, 3 dorm, cocina amueblada, ideal alquiler		
 Zona Renfe, 110 m2 3 dorm, 2 arm emp, cocina amueblada		
 San Cristóbal, 3 do, 2 bañ, cocina amue, garaje, piscina		
 Padre Claret, 3 dor, 2 bañ, hidromasaje, tarima		
 Zona Plaza Mayor, 3 dorm, parquet, cocina amueblada		
 La Lastrilla, 2 dorm, muy buen estado, cocina amueblada		

[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)



**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



YOLANDA GOMEZ  
Agente Asociado

**RECIENTE  
CAPTADO**

**DISPONIBLE**



MARUGAN  
CHALET INDIVIDUAL CON  
PARCELA DE 2.540 M2,  
3 DORM. GARAJE DE 15 M2  
IMPECABLE.

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
YOLANDA GOMEZ  
SU MEJOR DECISIÓN.**

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ESPECIAL PROMOCIONES**

**RESIDENCIAL**  
**"LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE  
PORREROS**

**1-3 Dormitorios**  
**Suelos de Tarima Flotante**  
**Carpintería de Aluminio Doble**  
**Grifería Termostática**  
**Ascensor**



**DESDE  
87.200.-€**

14.500.000.-pts

**FORMA DE PAGO  
MUY ASEQUIBLE**

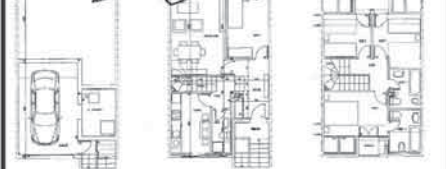
**ORTIGOSA DEL MONTE**

URBANIZACIÓN DE CHALETS

**1ª FASE VENDIDA** Con parcelas  
de 250m<sup>2</sup>  
a 306m<sup>2</sup>



**2ª FASE**  
**2 ÚLTIMOS**



DESDE: 155.500 Euros |

**GRANDES FACILIDADES DE PAGO**

**921 44 30 31**

**www.mansino.com**

Profesionales a su servicio



A 22 kms. de Segovia, **casa para reformar** de 110 m<sup>2</sup>, posibilidad de levantar, baja, primera y bajo cubierta. Interesante. CV-181.

**Sotosalbos**, preciosa casa de 240 m<sup>2</sup> construidos. A estrenar. Muy bonita. CV-180.

A 6 kms. de Segovia, **casa para reformar** muy bien situada. Varias alturas. Consultenos sin compromiso. CV-178.

**Trescasas**, para reformar, 90 m<sup>2</sup>, se pueden levantar dos alturas. Precio interesante. CV-179.

**Torrecañeros**, casa de 204 m<sup>2</sup> útiles, con parcela de 100 m<sup>2</sup>. Vigas vistas. PVC, carpintería interior de madera. Visítela sin compromiso. CV-178.

**Juarros**, casa de 152 m<sup>2</sup> construidos, a estrenar. Chimenea francesa. Carpintería interior y exterior de madera. Infórmese. CV-176.

**Carrascal de la Cuesta**, preciosa casa a estrenar de 3 dormitorios, jardín de 200 m<sup>2</sup>. Estilo rústico. Buenas calidades. CV-125.

**Preciosos Chalet Adosados**

**Valverde**

150 m<sup>2</sup> de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>.

EN CONSTRUCCIÓN. Diferentes plazos de entrega. Buena memoria de calidades.

Vea los planos en nuestra oficina,

**¡le encantará!**

**¡¡ÚLTIMOS CHALETS DE LA 4ª FASE A LA VENTA!!**

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**CHALET EN VENTA:**

\* Oportunidad. Chalet Adosado en Espirido. 3 plantas, 3 dormit, salón, cocina amueblada con electrodomésticos a estrenar, dos baños y un aseo. Terraza en dormit principal. Jardín de 80 m<sup>2</sup> privado. Prácticamente nuevo. 32.000.000 pts

\* Chalet en Espirido. En construcción. 2 plazas de garaje. bodega. 3 dormit, 2 baños. Aprovechamiento bajo cubierta. Para verlo.

\* Chalet pareado en Otero de Herreros. 270 m<sup>2</sup> construidos + 300 de parcela. Bodega de 100 m<sup>2</sup>. Garaje. salón de 25 m<sup>2</sup> con chimenea. terraza, 3 dorm, 2 baños completos. armarios empotrados en todas las habitaciones. Próxima entrega. Otra forma de vivir al mejor precio en un entorno privilegiado.

\* Chalet pareado en Tizneros, al más puro estilo rústico. 4 dorm, baño y aseo. Parcela privada y libre de 150 m<sup>2</sup>. Porches. En construcción.

\* Chalet en construcción en Zarzuela del Monte, 150 m<sup>2</sup> de vivienda + 1015 parcela libre. 4 dormit, 2 baños, salón con chimenea. Bodega. Entrega en próximo año. Facilidades de Pago.

PROMOCIÓN DE CHALETS ADOSADOS EN TRESCASAS. NO DEJE DE VER LOS PLANOS Y CONSULTAR PRECIOS.

CHALET PAREADOS EN TRESCASAS. URBANIZADA EN PRECIOSA PARCELA.

\* CHALET INDIVIDUAL EN SAN CRISTÓBAL. 600 m<sup>2</sup> construidos + 600 m<sup>2</sup> parcela. Salón con chimenea de 52 m<sup>2</sup>. 5 dormit, 2 baños completos. Una maravilla. Buhardilla, terrazas, bodegas, etc....

\* Chalet en El Sotillo, 2 plantas + aprov. bajo cubierta. 4 dormit. Consulte precios.

CASA EN TABANERA LA LUENGA, 2 PLANTAS, 4 DORMITI, PARA REFORMAR. SIN PARCELA. A UN PRECIO EXCEPCIONAL.



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER**  
**LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

El **10**  
De Su  
GESTIÓN

ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
**GARAJE**  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
**EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**



**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**PALAZUELOS**

**PROMOCIÓN**

**12**

**Viviendas**

**18**

**Apartamentos**

**EN EL CENTRO DEL PUEBLO**

**VIVIENDAS**

**2 Y 3**

**DORMITORIOS**

**SUPERFICIES**

**DESDE 80 m<sup>2</sup>**

**HASTA 114 m<sup>2</sup>**

**APARTAMENTOS**

**1 Y 2**

**DORMITORIOS**

**SUPERFICIES**

**DESDE 40 m<sup>2</sup>**

**HASTA 78 m<sup>2</sup>**

**DESDE**

**78.000 euros**

**ASCENSOR**

**GARAJE**

**TRASTERO**

**Aranguren c/Muerte y vida, 10**



**PROMOCIONES**

**HONTANARES**  
estupendo chalet en construcción tres dormitorios tres baños jardín garaje  
162.273,26 Eur.

**TRESCASAS**  
chalets cuatro dormitorios dos baños y aseo calef. Individual jardín, garaje CONSULTANOS

**PALAZUELOS**  
piso de tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero garaje en construcción **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
promoción pisos de uno, dos y tres dormitorios trastero garaje en construcción **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
chalets cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje amplia parcela en construcción **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
apartamento un dormitorio un baño calef. Individual garaje en construcción **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
promoción de pisos de 1,2 y 3 dormitorios jardín trastero garaje **VEN A VERLO**

**44 03 13**  
**44 04 39**

www.gym-aranguren.com



**ventas**

**SAN LORENZO** ref: 1942  
Apartamentos.  
47 m<sup>2</sup>. Exteriores.  
Entrega en 6 meses.

**CASCO ANTIGUO** ref: 1402  
166 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios.  
Salón de 30 m<sup>2</sup>.  
Rehabilitado.

**EL SALVADOR** ref: 1931  
70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Amueblado.  
Bien situado.

**SAN CRISTÓBAL** ref: 1413  
70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Piscina comunitaria.  
Trastero. Muy luminoso.

**LA ESTACIÓN** ref: 1036  
105 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios.  
Cocina amueblada.  
Terraza. Amueblado.

**TRESCASAS** ref: 1850  
Último pareado.  
200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios.  
Entrega en 5 meses.

**SANTO TOMÁS** ref: 1911  
Apartamentos de 70 m<sup>2</sup>.  
Próxima rehabilitación.  
Muy buenas calidades.

**LA GRANJA** ref: 1855  
Ático de 115 m<sup>2</sup>.  
2 dormitorios.  
Gran salón con chimenea.

**MÁS INFORMACIÓN**

**921 430 284**

**PROMOCIONES DE PISOS, PAREADOS, ADOSADOS...**

C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia  
www.segocen&1.com

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**LOCALES**

**\* VENTA \* ALQUILER \* TRASPASOS\***

**SE VENDEN** varios locales en Nueva Segovia, diáfanos, en distintas zonas.

**SE VENDEN** varios locales en Via Roma, muy bien situados, a pie carretera.

**SE ALQUILA** local zona del Ambulatorio, 90 m, diáfano, consultenos precio.

**SE ALQUILA NAVE** en Revenga, 250 m, bien situada, interesante precio

**SE VENDE NAVE** en el Poligono El Cerro. 800 m

**SE ALQUILA** local en Conde Sepúlveda, 185 m<sup>2</sup> en dos plantas, acondicionado, excelente situación."

**SE VENDE** nave en el Poligono de Valverde, 700 m<sup>2</sup> y 625 m<sup>2</sup> de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el casco antiguo, llamemos y le daremos más información.

**SE VENDEN** locales en san antonio el real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

**SE VENDEN** varios locales en san lorenzo, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local en conde sepulveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local, acondicionado.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos e informese

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el Casco Antiguo, llamemos y le daremos más información.

**SE VENDEN** locales en San Antonio el Real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

**SE VENDEN** varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local en Conde Sepulveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local, zona olegio villalpando, ideal como oficina, 30 m<sup>2</sup>, acondicionado.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos y le informaremos.

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**¡¡IDEAL ESTUDIANTES!!**  
**PISO EN ALQUILER JUNTO VÍA ROMA**  
Cuenta con 3 dorm., salón, cocina y baño. Calefacción central Totalmente amueblado **MUY BUENA RENTA**

**TE OFRECEMOS UN FANTÁSTICO PISO EN ALQUILER EN LA ZONA DE SAN MILLÁN**  
TOTALMENTE REFORMADO 2 dormitorios. Muy luminoso Interesante renta **¡¡VEN A VERLO!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**JUNTO JOSÉ ZORRILLA, MAGNÍFICA ZONA COMERCIAL ACÉRCATE A VER ESTE PISO EN ALQUILER**  
Totalmente amueblado con calefacción individual **Suelos de parquet. A/E GARAJE OPCIONAL**

**¡¡GRAN OPORTUNIDAD!! ACOGEDOR APARTAMENTO A UN PASO DEL ACUEDUCTO**  
Consta de 1 dorm., baño, salón y cocina **AMUEBLADO** Calefacción individual **ASCENSOR ¡¡TE GUSTARÁ!!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**RAMIREZ**  
**921471474**

**GRAN OCASIÓN PISO EN VENTA,**  
110 m<sup>2</sup>, **La Granja**  
3 dormitorios, baño y aseo, terraza, en buen estado, piscina y tenis.

**LOCAL EN VENTA,**  
en Segovia,  
Bº del Carmen, 126 m<sup>2</sup>, acondicionado.

**PISO VENTA:**  
La Granja, 2 dormitorios, perfecto estado, con muy buenas calidades y calefacción individual.

**EN LA GRANJA,** piso venta, 3 dormitorios, garaje y trastero, 1 año, muy nuevo.

**FINCA VENTA:**  
buena ocasión, en Palazuelos, 22.200 m<sup>2</sup>, próxima al embalse del Pontón, con nave para ganado, luz, 2 pozos, muy interesante.

**En Sotosalbos**  
finca de 10.900 m<sup>2</sup>, con arboles, pozo, pequeño río y refugio.

**NAVE ALQUILER:**  
En La Granja, 500 m<sup>2</sup>, excelente para su negocio.

**FINCA VENTA,**  
Otero, Urbana, 800 m<sup>2</sup>, para vivienda unifamiliar.

**PISO VENTA:**  
La Granja, céntrico, 2 dormitorios, muy amplio, preciosa rehabilitación.



**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





### Antena 3 repone 'Aquí no hay quien viva'

Antena 3 repone, a las 21,45 horas, dos capítulos de *Aquí no hay quien viva*. El primero, *Érase un mercadillo*, con los trastos acumulados en el trastero del edificio, los vecinos organizan un mercadillo. En *Érase una huelga*, una subida de tensión hace que los vecinos pierdan algún electrodoméstico.



Varios protagonistas de la serie.

### Eloy Azorín llega a 'Hospital Central'

Tele 5 emite, a las 22,00 horas, una nueva entrega de la serie protagonizada por Sergi Mateu, María Casal, Fátima Baeza, Jordi Rebellón y Ángel Pardo, *Hospital central*, en la que se incorporará el actor Eloy Azorín como protagonista de una trama que se desarrollará durante ocho capítulos.

### La Primera emite la película 'Con Air'

La Primera emite a las 22,00 horas la película protagonizada por Nicolas Cage, John Cusack, John Malkovich y Steve Buscemi, *Con Air*. El film narra la historia de Cameron Poe, de la Armada norteamericana, que es condenado por el asesinato de un hombre, mientras intentaba proteger a su mujer.

### La Vuelta discurre entre Plasencia y Béjar

La decimoséptima de la Vuelta Ciclista a España, entre la localidad cacereña Plasencia y la estación de esquí de Béjar (Salamanca), puede resultar decisiva para el desenlace de la carrera, pues las fuerzas comienzan a estar justas y cualquier desfallecimiento puede ser el adiós al podio.

# 'Siete días, siete noches' trata sobre el acoso inmobiliario

El programa de Antena 3 presentado por Teresa Viejo emite un reportaje sobre las presiones a las que son sometidos algunos inquilinos para que abandonen sus viviendas

• Otro de los reportajes que componen el espacio de esta noche se refiere a la cirugía estética a menores, algo que se está poniendo de moda entre los adolescentes.

EFE / MADRID

Al «tradicional» tipo de acoso, el de las mujeres agobiadas por sus excompañeros, o el acoso sexual o psicológico que se produce en el mundo laboral, entre otros, hay que unir ahora uno nuevo que se está produciendo con demasiada frecuencia, el denominado «acoso inmobiliario».

El programa semanal de Antena 3 TV *Siete días, siete noches*, que esta temporada presenta la periodista Teresa Viejo en la franja nocturna, dedica uno de sus reportajes del espacio de esta noche a este asunto.

El reportaje se centra en las ciudades de Barcelona y el País Vasco y habla de propietarios de pisos o inmobiliarias que acosan a sus inquilinos con todo tipo de presiones para que abandonen la casa en la que viven.

Este tipo de acoso se produce, por regla general, sobre aquellos inquilinos que habitan en pisos de renta antigua, que pagan menos de lo que marca el mercado y, además, suelen tener contratos indefinidos.



La presentadora del programa de Antena 3, Teresa Viejo. /ALBERTO RODRIGO

El acoso se realiza de muchas maneras: pagando a gente para que le haga la vida imposible, vecinos que hacen ruido a todas horas o personas que ensucian y deterioran el piso por el exterior. Toda una serie de maniobras para que el inquilino, harto de todo, decida irse y el especulador pueda vender o alquilar la vivienda por una cantidad muy superior de dinero.

**CIRUGÍA ESTÉTICA.** Otro de los reportajes que ofrece esta edición de *Siete días, siete noches* se refiere a la cirugía estética a menores, algo que se está poniendo de moda gracias a un gran vacío legal que existe.

Los menores de 18 años solo necesitan, para pasar por el quirófano de una clínica de cirugía estética, el permiso paterno, algo que consiguen ya que en los últimos tiempos, muchos menores de edad ya no piden coches o motos como regalos o premios, sino arreglar determinadas zonas de su cuerpo para verse más atractivos y perfectos.

Tras la emisión de este reportaje, *Siete días, siete noches* ofrecerá un debate sobre este polémico asunto, con asociaciones de defensa de los menores opuestas a este tipo de «caprichos» y cirujanos que son favorables a que los jóvenes tengan la posibilidad de moldear su físico y perfeccionarlo si lo desean.

► MAGAZINE

'La tarde es tuya' regresa a las sobremesas de Canal 4 con nuevos contenidos

SPC

Después de cuatro temporadas, el magazine de las tardes de Canal 4 Castilla y León regresa con contenidos renovados, pero manteniendo el espíritu que le ha dado la aceptación de la audiencia de nuestra comunidad.

Cristina Camell y su grupo de colaboradores y tertulianos amenazan la sobremesa de lunes a viernes a partir de las 15,45 horas en un magazine elegante, dinámico y agradable.

Hoy miércoles, el equipo de colaboradores de *La tarde es tuya* realizará el habitual repaso a las noticias del corazón con las imágenes y los testimonios más polémicos de la jornada.

En el apartado de salud, la doctora Mari Fe Pérez, contará cómo la medicina natural y la homeopatía pueden paliar los efectos de enfermedades más comunes sin necesidad de medicamentos agresivos.

Pero, además, esta cuarta temporada de *La tarde es tuya* tiene un marcado carácter solidario.

En el programa se reservará un tiempo muy especial para las asociaciones y personas que trabajan por el bien común y los colectivos desfavorecidos.

Hoy miércoles *La tarde es tuya* profundizará en las acciones y trabajos que Unicef está desarrollando en Castilla y León.

**PORQUE LO ESTABAS DESEANDO...  
YA ESTÁ AQUÍ EL MEJOR MAGAZINE EN DIRECTO**

**MÁS MADERA**  
DESCUBRE LAS NUEVAS SECCIONES, CONCURSOS, COLABORADORES...

**ESTA NOCHE A LAS 21:30 H. CON REMI SANZ**

## ESPECIAL



### El 'milagro de Trueba' en 'el corazón de Canal +'

En primicia y en exclusiva, Canal+ ofrece esta medianoche en abierto un especial sobre la última película de Fernando Trueba, *El milagro de Candéal*. En el programa de Canal+, integrado dentro de la programación especial *Brasil no coração*, se incluyen canciones y entrevistas inéditas que no aparecen en la película, aún por estrenar.

CANAL +, 00,30 HORAS

## NATURALEZA, EN CANAL 4



### De Santiago a Ávila, pasando por Burgos

El espacio *Naturaleza y ocio* propone hoy una ruta jacobea en burro, una exposición de naturaleza en Ávila y una visita a la localidad burguesa de Valpuedra, cuna del castellano.

CANAL 4, 18,45 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> 07:00 <b>TELEDIARIO MATINAL</b> 09:00 <b>LOS DESAYUNOS DE TVE</b> Presentación Pepa Bueno 10:15 <b>SABER VIVIR</b> Espacio presentado por Manuel Torreiglesias 11:00 <b>LA VERDAD DE LAURA</b> 11:45 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -AVANCE INFORMATIVO presentado por Ana Blanco -La cocina de Karlos Arguiñano Programa de cocina	07:30 <b>LOS LUNNIS</b> -La banda de Mozart -Arthur -Fimbles 09:30 <b>AQUÍ HAY TRABAJO</b> 10:00 <b>TV. EDUCATIVA:</b> <b>LA AVENTURA DEL SABER</b> <b>LA PELÍCULA DE LA MAÑANA</b> 12:45 <b>LA BOTICA DE LA ABUELA</b> 13:00 <b>LOS LUNNIS</b> -Flipper y Lopaka -Aventuras sobre ruedas -Caillou 14:15 <b>EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> 15:15 <b>VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 17ª Etapa. Plasencia-La Covatiilla 16:10 <b>GRANDES DOCUMENTALES</b> 16:55 <b>A PEDIR DE BOCA</b>	06:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del nacional como internacional. 09:00 <b>RUEDO IBÉRICO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el que se incluye un debate con las noticias del día. Presentado por Montserrat Domínguez. 11:00 <b>CADA DÍA</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento, corazón, debate sobre la actualidad política, moda, salud y belleza. Presentado por María Teresa Campos.	07:00 <b>MTV MÚSICA</b> 08:00 <b>LA BOLSA EN DIRECTO</b> 11:00 <b>NO SON HORAS</b> 11:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 12:00 <b>PROGRAMACIÓN LOCAL</b> 13:00 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 13:05 <b>AULA 4</b> 13:30 <b>NOTICIAS ECONOMICAS</b> 14:00 <b>REPORTAJES C4</b> 14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: Las noticias nacionales e internacionales con Estefanía Ureña y Antonio Renedo. Incluye la información meteorológica. 15:00 <b>TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> 15:45 <b>LA TARDE ES TUYA</b> 17:55 <b>AVANCE INFORMATIVO:</b> Resumen de las noticias más importantes del día. 18:00 <b>EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> La infor-	06:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio que recoge las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por José Luis Fuentecilla, Máxim Huerta y Ana Rodríguez. 09:25 <b>LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio informativo 11:00 <b>DÍA A DÍA</b> Magazine presentado por Carolina Ferre y Óscar Martínez en el que intervienen varios colaboradores y que cuenta con secciones de entretenimiento, sociedad... Incluye: Karlos Arguiñano: En tu cocina

Necesitamos tu Sangre

Ven a donar

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

14:00 <b>INFORMATIVO C Y L</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma. 14:30 <b>CORAZÓN DE OTOÑO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. 15:00 <b>TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada tanto en el panorama nacional como en el internacional. Incluye la información deportiva. 15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días 16:00 <b>VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 17ª Etapa Plasencia-La Covatiilla 17:30 <b>REBECA</b> Serie protagonizada por Mariana Seoane y Ricardo Álamo. 18:30 <b>PRISIONERA</b> Serie protagonizada por Gabriela Spanic	17:30 <b>LOS LUNNIS</b> 19:15 <b>PADRES EN APUROS</b> 19:30 <b>AL HABLA</b> 20:00 <b>INFORMATIVO C Y L</b> 20:30 <b>JUEGOS PARALÍMPICOS</b> 21:00 <b>VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 21:15 <b>TODO VA SOBRE RUEDAS</b> 21:50 <b>EUROJUNIOR. LA ACADEMIA</b> 21:55 <b>SORTEO DE LA BONOLOTO</b> 22:00 <b>LA 2 NOTICIAS</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional 22:30 <b>EL TIEMPO</b> 22:35 <b>LOS ANIMALES DESDE EL INTERIOR</b> 23:30 <b>REDES</b> 00:30 <b>TENDIDO CERO</b> 01:00 <b>ESTUDIO ESTADIO</b> 02:00 <b>CONCIERTOS DE RADIO 3</b> Espacio musical 02:30 <b>EL MUNDO EN 24 HORAS</b> 03:00 <b>TV. EDUCATIVA</b> <b>LA AVENTURA DEL SABER</b> 04:00 <b>TELEDEPORTE</b> 05:30 <b>EURONEWS</b>	14:30 <b>LOS SIMPSON</b> Se emite un episodio de esta serie de animación para adultos creada por Matt Groening. 15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para los próximos días. 15:45 <b>LA SOPA BOBA</b> Serie protagonizada por Lolita Flores y María Barranco 16:45 <b>A LA CARTA</b> Magazine vespertino con diferentes secciones, presentado por Agustín Bravo. Incluye: Resumen de <i>La Granja</i> presentado por Jaime Bores 19:30 <b>EL DIARIO DE PATRICIA</b> Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto. Presentado por Patricia Gaztañaga.	18:45 <b>NATURALEZA Y OCIO:</b> Hoy, con Cristina García, montaremos en burro para realizar una pequeña ruta jacobea. (ver destacado) 19:15 <b>MTV MÚSICA</b> 19:45 <b>ACTUALIDAD LOCAL.</b> Presentado por Patricia Martín. 20:00 <b>AL SALIR DE CLASE</b> 20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: Todas las noticias nacionales e internacionales con Alejandra Abad y Eduardo Álvarez. Incluye la información meteorológica. 21:00 <b>REPORTAJES C4:</b> Salir del horror. 21:30 <b>MAS MADERA.</b> Magazine presentado por Remi Sanz. 22:30 <b>ACTUALIDAD LOCAL</b> 22:45 <b>ACTUALIDAD C4 LOCAL.</b> Presentado por Patricia Martín. 23:30 <b>AVANCE INFORMATIVO:</b> 23:35 <b>NO SON HORAS</b> 03:00 <b>CANAL 4 NOTICIAS</b> 1:00 <b>CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE</b> 1:30 <b>MTV MÚSICA</b>	14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. 15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa del corazón dedicado a la crónica rosa que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. 16:30 <b>GRAN HERMANO</b> Presentado por Óscar Martínez 17:30 <b>A TU LADO</b> Magazine que cuenta con una tertulia sobre el mundo del corazón con animados debates. Presentado por Emma García. 19:35 <b>¡ALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participantes aspiran a ganar 300.000 euros.
---	---	--	---	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

20:00 <b>GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer y Mª José Molina. 21:00 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional 21:55 <b>EL TIEMPO</b> 22:00 <b>MIÉRCOLES CINE</b> <i>Con Air.</i> EEUU. 1997. Dirección: Simon West. Intérpretes: Nicolas Cage, John Malkovich y Steve Buscemi. 00:30 <b>LA ODISEA DE LA ESPECIE</b> 01:15 <b>TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada 01:45 <b>DEPORTE.S</b> 02:15 <b>LAS CAZARRECOMPENSAS</b> Serie 03:00 <b>CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISION</b> 9:10 <b>CON LA FE</b> 9:35 <b>ESCUELA MARÍA</b> 10:00 <b>AUDIENCIA VATICANO</b> 11:00 <b>SE LO QUE HICISTEIS- CORTADO</b> 12:00 <b>ANGELUS</b> 12:05 <b>SANTA MISA</b> 13:00 <b>FAMILIA 1 R</b> 14:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> 14:30 <b>DOCUMENTALES</b> 15:00 <b>PUEBLO EN CAMINO</b> 15:37 <b>CINE CLÁSICO</b> 17:00 <b>EXPANSIÓN</b> 17:30 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS</b> 17:30 <b>EL CHAVO DEL 8</b> 19:30 <b>EL SHOW DE LA CULTURA</b> 20:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> 20:30 <b>DOCUMENTALES PROPIOS</b> 21:00 <b>PICOTIN</b> 21:05 <b>SUPER AGENTE 86</b> 21:30 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 21:40 <b>SE LO QUE HICISTEIS ...</b> 23:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 23:05 <b>ARGUMENTOS 1</b> 00:00 <b>PALABRA DE VIDA</b> 0:05 <b>POPULAR TV NOTICIAS NOCHE</b> 0:35 <b>CINE CLÁSICO</b>	21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye un resumen de las noticias deportivas y la previsión meteorológica 21:45 <b>AQUÍ NO HAY QUIEN VIVA</b> Serie Reposición 00:15 <b>SIETE DÍAS, SIETE NOCHES</b> Magazine nocturno con reportajes en profundidad sobre temas sociales y culturales. Presentado por Teresa Viejo 02:15 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto nacionales como internacionales. 02:30 <b>TELEVENTA</b> Espacio promocional 05:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> 12:05 <b>KAOS</b> 12:30 <b>QUE NO FALTE NADIE</b> 12:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 13:00 <b>DOCUMENTAL "ESPECIES EN PELIGRO"</b> 13:30 <b>VERDE Y NATURAL</b> 14:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 14:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> 15:05 <b>EL AYUNTAMIENTO SOMOS TODOS</b> 15:30 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 16:00 <b>TARDE A TARDE</b> 18:00 <b>KAOS</b> 18:25 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 18:30 <b>CÓDIGO ROJO</b> 19:30 <b>GRANDES HOTELES</b> 20:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 20:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> 21:10 <b>ESTUDIO 9</b> 21:50 <b>QUE NO FALTE NADIE</b> 22:10 <b>VIVE EL VERANO</b> 22:15 <b>FIESTA BRAVA</b> 22:25 <b>PLAZA MAYOR</b> 23:45 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b>	20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentado por Angels Barceló y Agustín Hernández. 21:30 <b>PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social 22:00 <b>HOSPITAL CENTRAL</b> Serie de estreno <i>Muertos vivientes</i> 23:45 <b>CRÓNICAS MARCIANAS</b> Late-show presentado por Javier Sará. 02:00 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo presentado por Álvaro Rivas 02:30 <b>INFOCOMERCIALES</b> Espacio de telepromociones 05:45 <b>LA LÍNEA DE LA VIDA</b> 06:15 <b>NOCTURNOS</b>
--	---	---	---	---



**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**




# aquacar

LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES

Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856

Telefónica

C/ Greco, 15



AQUACAR ACCESO VEHICULOS

AQUACAR

ESTACION RENFE

HOSTAL

CTRA. VILLACASTIN, 16

**CAR AUDIO**

Pioneer  
**Clarion**  
CAR AUDIO ES RETORNO



GRUNDIG  
KENWOOD  
SONY

Panasonic  
ALPINE  
BLAUPUNKT

CANAL +	TELEMADRID
07:05 <b>+ TE VALE XXL</b> Programa de humor	07:00 <b>TELENOTICIAS</b> Presenta: Álvaro Santos
07:55 <b>LO + PLUS</b> Magazine	07:30 <b>CYBERCLUB</b> Los telespectadores más jóvenes tienen su club en Telemadrid en este espacio diferente y con personalidad. Incluye: -Garfield -Música Doremi -Doraemon
08:50 <b>NOTICIAS CNN +</b>	09:00 <b>EL CÍRCULO</b> <b>A PRIMERA HORA</b> Presenta: Ely del Valle. Invitada: Virginia Ruano, tenista.
09:00 <b>CINE</b> <i>Camino a la guerra</i> . EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes: Michael Gambon, Donald Sutherland y Alec Baldwin.	09:30 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b> Espacio informativo presentado por Alipio Gutiérrez y Begoña Tormo.
11:38 <b>DOCUMENTAL NATURALEZA</b> <i>Los depredadores de los mares</i> . Este documental muestra algunos de los animales más grandes del planeta juntos, imágenes nunca antes vistas como la que retrata a una debilitada ballena azul atacada por multitud de tiburones.	11:20 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>
12:30 <b>CARA A CARA</b>	

**tu centro comercial de Segovia**

discalles Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
discalles Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:00 <b>BRASIL NO CORAÇÃO: ESPECIAL C+ PUBLICIDAD BRASIL</b>	13:15 <b>ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
13:30 <b>BRASIL NO CORAÇÃO: LOS 40 BRASILEIROS</b>	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con todas las noticias de la actualidad que han ocurrido a lo largo de la jornada. Presenta: Víctor Arribas
14:00 <b>MÁS DEPORTE</b>	15:00 <b>DEPORTES</b> Espacio presentado por José María del Toro
14:50 <b>NOTICIAS CNN +</b>	15:15 <b>CONTANTE Y SONANTE</b> Microespacio económico presentado por Noelia Atance.
15:00 <b>TELESERIE</b> <i>Friends. Chandler se da un baño</i>	15:30 <b>CIFRAS Y LETRAS</b> Magazine de actualidad con distintas secciones. Presenta: Paco Lodeiro
15:30 <b>LO + PLUS</b>	18:00 <b>MADRID DIRECTO</b>
16:30 <b>CINE</b> <i>Quiero ser como Beckham</i>	19:30 <b>METRO A METRO</b>
18:18 <b>CINE</b> <i>Callas forever</i>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b>
20:05 <b>BRASIL NO CORAÇÃO: PIEZAS: UNA HISTORIA DE FÚTBOL</b>	21:15 <b>MADRID DESDE EL AIRE</b>
20:30 <b>PREVIO FÚTBOL ESPAÑOL 1ª DIVISIÓN</b>	21:55 <b>EL DEBATE DE TELEMADRID</b> Hoy: ¿Qué le pasa al Real Madrid?
21:30 <b>FÚTBOL ESPAÑOL 1ª DIVISIÓN</b> Deportivo de A Coruña-Valencia	23:00 <b>FÚTBOL ES FÚTBOL</b>
23:30 <b>EL TERCER TIEMPO</b>	00:00 <b>DIARIO DE LA NOCHE</b>
00:30 <b>BRASIL NO CORAÇÃO: ESPECIAL EL MILAGRO DE CANDEAL. CARAMELO PARA TODOS</b> Especial sobre la última película de Fernando Trueba	01:35 <b>MADRID NO DUERME</b>
01:22 <b>CINE: Jugar duro</b>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:58 <b>CINE:</b> <i>Kamchatka</i> . Argentina/España. 2002. Dirección: Marcelo Piñeyro. Intérpretes: Ricardo Darín, Cecilia Roth y Héctor Alterio.	02:15 <b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Un chico llamado Odio</i>
04:41 <b>FIN DE EMISIÓN</b>	03:50 <b>ASÍ SOMOS</b>
	04:20 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
	06:30 <b>INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
TVE 1 22:00  
**CON AIR**  
★

Título original: "Con Air". EEUU. 1997. Dirección: Simon West. Intérpretes: Nicolas Cage, John Cusack, John Malkovich, Steve Buscemi. 114 m.



Imagen de "Con Air", la película de Simon West.

**Aire poco acondicionado**

Un grupo de presos peligrosos es trasladado en avión a una prisión de máxima seguridad. Pero uno de ellos, Cyrus 'El virus' Grissom, un despiadado terrorista, ha planeado cómo secuestrar el avión. Junto con él viaja Cameron Poe, a quien acaban de otorgar la libertad condicional y está deseando volver a casa y reconciliarse con su mujer, Tricia. Acción pura y dura para un producto tan espectacular como mediocre. Un buen puñado de actores de calidad, dedicados en exclusiva a dar puñetazos y disparar armas. En cualquier caso, entretenida.

Canal + 09:00 **CAMINO A LA GUERRA**  
★

Título original: "Path To War". EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes: Michael Gambon, Donald Sutherland, Alec Baldwin, Bruce McGill, James Frain, Felicity Huffman. 158 m.

LA 2 11:00 **LAS PANTERAS SE COMEN A LOS RICOS**  
★

España. 1969. Dirección: Ramón Fernández. Intérpretes: Fernando Fernán Gómez, Patty Shepard, Manolo Gómez Bur, Fiorella Faltoyano. 79 m.

La Guerra de Vietnam fue uno de los episodios más negros de la historia reciente de Estados Unidos. Los entresijos del conflicto marcaron la vida en la Casa Blanca del Presidente Lyndon B. Johnson, de toda su familia y de su equipo, aunque no impidieron que fuese capaz de dejar un importante legado histórico para el futuro desarrollo del país. El veterano director John Frankenheimer desvela en este largometraje los secretos de la vida en la Casa Blanca en un período especialmente difícil, con un país implicado en una guerra no deseada por los ciudadanos, que dejó miles de jóvenes víctimas en el oeste asiático.



Imagen de 'Quiero ser como Beckham', esta tarde en Canal +.

Un maduro ejecutivo se enamora de una chica de mala fama y le pone un pisito. Tres años después se cansa de ella y pretende traspasarla a un amigo, pero ella le amenaza con suicidarse. El amante no cae en el engaño y le asegura que tiene que casarse con otra mujer a la que ha dejado embarazada. Adaptación de la obra de Miguel Mihura 'Las entretenidas', con una Patty Shepard que borda su papel.

Canal + 16:30 **QUIERO SER COMO BECKHAM**  
★★★

Título original: "Bent it Like Beckham". GB. 2002. Dirección: Gurinder Chadha. Intérpretes: Parminder K. Nagra, Keira Knightley, Jonathan Rhys-Meyers. 108 m.

Jess Bhamra tiene 18 años y sus padres quieren que sea una encantadora y convencional chica india. Pero ella solamente quiere jugar al fútbol como su héroe, David Beckham. Para Jess, eso sólo significa darle patadas a un balón en el parque con sus amigos, hasta que la descubre Jules, una joven que la invita a unirse al equipo de fútbol femenino local. Las chicas tienen la misma edad y comparten los mismos sueños. Al tiempo que se va consolidando su amistad, el equipo comienza a ganar partidos y a viajar a otras ciudades.

Canal + 18:18 **CALLAS FOREVER**  
★★★

Título original: "Callas forever". Italia/Francia/España. 2002. Dirección: Franco Zeffirelli. Intérpretes: Fanny Ardant, Jeremy Irons, Joan Plowright, Jay Rodan. 112 m.

Retirada en París durante los últimos años de su vida, rodeada de recuerdos, María Callas recibe la visita de un promotor de espectáculos que intenta convencer a la gran diva de que regrese a escena en una aparición especial bajo el nombre de 'Callas forever'. Aunque no lo consigue, entre ambos surge una gran amistad y la soprano accede a recordar su trayectoria en una serie de vídeos para televisión.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

<b>TRESCASAS</b> pareado, 4 dormitorios, 3 baños. Garaje. Jardín 200 m². Rústico. Ref. 6076	<b>SAN CRISTÓBAL</b> último pareado, 4 dorm. Garaje. Jardín 210 m². Bodega. Ref. 5925	<b>HONTORIA</b> pisos 1, 2, 3 y 4 dormitorios, todos exteriores. Excelentes calidades. Garaje. Ref. 6009	<b>PROMOCIÓN JUNTO STA. EULALIA</b> 2 y 3 dorm. Ascensor. Garaje y trastero. Excelente calidad. Ref. 5872	<b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
--	---	---	---	---





Los once participantes segovianos posan junto a su artefacto volador, "Air Judas", en tierras malagueñas

EL ADELANTADO

## Segovia por los aires

LAURA CUBO MARTÍN  
Segovia

Imaginación, trabajo en equipo, ilusión y muchas ganas de pasárselo fue el equipaje que portaron los once jóvenes que viajaron el pasado fin de semana a la provincia de Málaga para participar en el concurso de 'artefactos voladores' de Red Bull.

Los integrantes de la Peña "Judas" de la localidad segoviana de Navas de Oro comenzaron mandando un boquete en el mes de junio a la organización del evento, y fueron elegidos junto con otros 44 participantes de toda España.

Con "polispan", y durante mes y medio, los peñistas construyeron un barco pirata basado en uno de los dibujos de Walt Disney, al que finalmente llamaron "Air Judas".

Además, recibieron ayuda

### Una peña de Navas de Oro participó en un concurso de 'artefactos voladores' de Red Bull

del Ayuntamiento de Navas de Oro; y de empresas de la localidad: Avis, que aportó por un módico precio el transporte del artefacto; Construcciones Águilas, Luzco, y Bar La Esquina, que patrocinaron también la iniciativa de los jóvenes.

La inversión definitiva para la construcción del artefacto volador fue de alrededor de 600 euros.

Al final, "Air Judas" compitió con otros 32 aparatos, ante los ojos de 30.000 espectadores que acudieron al evento malagueño.

Los segovianos se alzaron en un primer momento con el segundo premio al 'artefacto más original, dotado con 1.500 euros'. Pero tras un problema de la organización con uno de los equipos que participaron, y que su aparato volador quedó totalmente destrozado tras chocar contra uno de los cámaras de grababa el concurso; los responsables de Red Bull decidieron otorgarles el premio que correspondía en sus inicios al equipo segoviano, según ha explicado uno de los integrantes del conjunto de Navas de Oro. También quedaron terceros

en clasificación general, y quintos en el premio de 'puesta en escena' previa un salto por una rampa de seis metros.

El "Air Judas" fue el único de los 33 artefactos voladores que sobrevivió a la experiencia malagueña. Y con una sola herida, ya que el más til se rompió en una de las pruebas, en estos momentos descansa en uno garajes de la localidad segoviana propiedad de uno de los jóvenes.

El traslado, fue muy duro, asegura uno de participantes, "ya que fuimos nosotros —los once amigos— los que nos encargamos de realizar el porte y no podíamos con él".

La peña "Judas" repetirá en ediciones posteriores pues, "ha sido una experiencia muy divertida y emocionante", explican.

**EL PUNTO**  
APULEYO SOTO

## Segovia es la reina

QUE LA CIUDAD DE SEGOVIA iba a ser visitada como la Meca, con motivo de la conmemoración teatral de Isabel la Católica proclamándose Reina, en la carne joven, turgente y hermosa de la actriz Silvia Marsó, estaba cantado.

Que el simulacro histórico-literario, recreado por Dominica Contreras y orquestado por las fuerzas vivas del pueblo y la Comunidad, iba a ser todo un éxito, también se adivinaba, por el esfuerzo, la inteligencia y la economía dispuestos y predispuestos al evento nada consuetudinario de las rúas y las plazas machadianas, con las banderas, los crespones y los bordados tendidos al sol de membrillo de septiembre.

La cosa estaba hecha. Bien podríamos haber contado antes y cantado ahora: "Segovia tuvo que ser". No podía ser otra, ni de otra manera.

¿Y por qué? Porque Segovia es la reina, la fuerza de atracción y conmoción, el espejo que retrata, día a día, la esencia española, con un lujo de arquitectura y un paisaje y un paisanaje sin comparación igual.

Toledo es arriscado e imperioso y greco; Ávila, vacea, carmelita y sanjuanera; Soria, gerardiana y numantina; Valladolid, filipesca, zorrillesca y delibiana; Burgos, catedralicio y cidiano... Pero Segovia es total; es todo eso y más. El que la vive, lo sabe.

En el Acueducto está Roma; en las peñas grajeras, la naturaleza; en el Alcázar, los judíos, moros y cristianos; en las murallas, la piedra y la tierra; en la Fuencisla, el cielo; en el barrio de Zamarramala, la modernidad parigual hombre-mujer; en el Eresma, la eternidad del agua que no cesa de entonar latines.

Segovia, señores, es la reina de las ciudades, con su cetro de torres, su manto de armiño de nieves, su corona de arcos triunfales, su gastronomía al dente, sus jotas al canto y al baile.

Que no decaiga el ánimo festivo, que la ilusión brille como una antorcha de olímpicos acontecimientos y conmemoraciones, que el ayuntamiento mantenga la cultura como eje axial del mejoramiento y la prosperidad ciudadana.

¿No tiene nada que decir Segovia sobre la novela de las novelas, el Quijote?

Manos, lenguas y plumas a la obra en el 2005. Si la autoridad lo apoya o, por lo menos, no lo impide.

¿Qué buena vasalla, cuando hay buen señor, es mi ciudad! Y la vuestra.

**Ahora es el momento de encargar sus calendarios del año 2005 en la Imprenta El Adelantado**

Consulte nuestro amplio catálogo con todo tipo de calendarios:

- De Bolsillo
- Sobremesa
- Almanaque
- Tarjeta
- Agenda
- Blocks

y todo tipo de diseños e imágenes para su empresa

921 43 72 61  
Horario Imprenta: De lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,30 horas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**